



**ព្រះរាជក្រម**

**យើង**

នស/រកម/១១១៦/០១៦

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី**  
**សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ**  
**ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា**  
**ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

**ប្រកាសឱ្យប្រើ**

ច្បាប់ស្តីពីការអនុម័តយល់ព្រមលើពិធីសារទី៧ ស្តីពីប្រព័ន្ធផ្លូវកាត់គយ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌអាស៊ាន ស្តីពីកិច្ចសម្រួលការដឹកជញ្ជូនផ្លូវកាត់ទំនិញ ដែលរដ្ឋសភាបានអនុម័តកាលពីថ្ងៃទី៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៦ នាសម័យប្រជុំរដ្ឋសភាលើកទី៧ នីតិកាលទី៥ ហើយដែលព្រឹទ្ធសភាបានពិនិត្យចប់សព្វគ្រប់លើទម្រង់និងគតិច្បាប់នេះទាំងស្រុងកាលពីថ្ងៃទី៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៦ នាសម័យប្រជុំពេញអង្គលើកទី៩ នីតិកាលទី៣ ហើយដែលមានសេចក្តីទាំងស្រុងដូចតទៅ ៖



**ច្បាប់  
ស្តីពី**

**ការអនុម័តយល់ព្រមលើពិធីសារទី ៧ ស្តីពីប្រព័ន្ធន្លងកាត់គយ  
នៃកិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌអាស៊ាន ស្តីពីកិច្ចសម្រួល  
ការដឹកជញ្ជូនន្លងកាត់ទំនិញ**

**មាត្រា ១.-**

អនុម័តយល់ព្រមលើពិធីសារទី ៧ ស្តីពីប្រព័ន្ធន្លងកាត់គយ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌអាស៊ាន ស្តីពីកិច្ចសម្រួលការដឹកជញ្ជូនន្លងកាត់ទំនិញ ដែលព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាបានចុះហត្ថលេខានៅ រាជធានីបាងកក នៃព្រះរាជាណាចក្រថៃ នាថ្ងៃទី ២៤ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៥ ហើយដែលមានអត្ថបទ ទាំងស្រុងភ្ជាប់មកជាមួយនេះ ។

**មាត្រា ២.-**

រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាត្រូវបន្តរាល់នីតិវិធីដើម្បីអនុវត្តពិធីសារនេះ ។

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង ថ្ងៃទី ១៤ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៦

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ  
នរោត្តម សីហមុនី**

ព.រ.ល. ១៦១១.១០៧៧៧

បានយកសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយព្រះមហាក្សត្រ  
សូមឡាយព្រះហស្តលេខា  
**នាយករដ្ឋមន្ត្រី  
ហត្ថលេខា**  
សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

បានយកសេចក្តីគោរពជម្រាបជូន  
សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី  
**នេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ  
ហត្ថលេខា  
អូន ពិន្ទមុនីរ័ត្ន**

លេខ: ១០៦២ស.ណ  
សំណៅរំលែងមានកម្លាំងចាប់ពីថ្ងៃចេញ  
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២២ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៦  
**អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល**





**ពិធីសារទី៧**

**ស្តីពី**

**ប្រព័ន្ធន្ទងកាត់គយ**

រដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌូនេស៊ី សាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតប្រជាធិបតេយ្យឡាវ ម៉ាឡេស៊ី សាធារណរដ្ឋសហភាពមីយ៉ាន់ម៉ា សាធារណរដ្ឋហ្វីលីពីន សាធារណរដ្ឋសិង្ហបុរី ព្រះរាជាណាចក្រថៃ និងសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម ប្រទេសសមាជិកនៃប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ (ដែលហៅថា “បណ្តាប្រទេសសមាជិក” ឬតែមួយហៅថា “ប្រទេសសមាជិក”)

ដោយរំលឹកឡើងវិញ កិច្ចព្រមព្រៀងក្របខណ្ឌអាស៊ានស្តីពីកិច្ចសម្របសម្រួលការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ទំនិញ ដែលបានចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃទី១៦ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៨ នៅរដ្ឋធានីហាណូយ ប្រទេសវៀតណាម (ហៅថា “កិច្ចព្រមព្រៀង”)

ដោយទទួលស្គាល់ មាត្រា១៨និងមាត្រា២៥ ខាងក្រោម ផ្តល់ការសន្មតនៃការអនុវត្តពិធីសារនានា ដែលត្រូវជាផ្នែករបស់កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ

ដោយរំលឹកឡើងវិញ ប្រព័ន្ធន្ទងកាត់គយអាស៊ាន គឺជាកិច្ចដំណើរការការងារឆ្ពោះទៅការបង្កើតសហគមន៍សេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន ដូចដែលមានចែងក្នុងឯកសារគោលរបស់សហគមន៍សេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន

ដោយមានគោលបំណង លើកទឹកចិត្តនិងសម្រួលប្រតិបត្តិការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់និងដឹកជញ្ជូនអន្តររដ្ឋនៅក្នុងចំណោមបណ្តាប្រទេសសមាជិក



ដោយឯកភាពបញ្ជាក់ថា ការសន្និដ្ឋានរបស់ពិធីសារនេះនឹងផ្តល់ការរៀបចំប្រកបដោយ  
ប្រសិទ្ធភាពនិងប្រសិទ្ធផលដល់ពាណិជ្ជកម្មដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ក្នុងបណ្តាប្រទេសសមាជិក  
បានយល់ព្រម ដូចខាងក្រោម៖

**មាត្រា ១.- និយមន័យ**

គោលបំណងនៃពិធីសារនេះគឺ៖

ក- “ប្រព័ន្ធឆ្លងកាត់គយអាស៊ាន” ឬ “ACTS” គឺជាប្រព័ន្ធគយនៃការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ក្រោម  
ការត្រួតពិនិត្យរបស់គយ ដើម្បីសម្រួលចរាចរទំនិញឆ្លងកាត់ក្នុងដែនមួយឬច្រើននៃភាគីហត្ថលេខី  
ដែលមានចែងក្នុងពិធីសារនេះ។ នៅពេលដែលមានដំណើរឆ្លងកាត់ដែនប្រទេសមួយឬច្រើន គឺគ្រាន់  
តែជាចំណែកមួយនៃការចាប់ផ្តើមនិងការបញ្ចប់នៃការធ្វើដំណើរនៅក្រៅព្រំដែនមួយឬច្រើននៃភាគី  
ហត្ថលេខី ដោយឆ្លងកាត់ដែននៃភាគីហត្ថលេខីទាំងនេះសម្រាប់ចរាចរទំនិញឆ្លងកាត់

ខ- “នីតិវិធីប្រព័ន្ធឆ្លងកាត់គយអាស៊ាន” គឺជាវិធាននិងនីតិវិធីគ្រប់គ្រងលើប្រព័ន្ធឆ្លងកាត់  
គយអាស៊ាន ដូចមានចែងក្នុងពិធីសារនេះនិងឧបសម្ព័ន្ធបច្ចេកទេសភ្ជាប់ជាមួយ

គ- “អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច” គឺជាសមត្ថកិច្ចគយឬសមត្ថកិច្ចផ្សេងទៀតដែលទទួលខុសត្រូវ  
អនុវត្តបញ្ញត្តិនៃពិធីសារនេះ

ឃ- “គយ” គឺជាអាជ្ញាធរគយនៃភាគីហត្ថលេខី

ង- “បំណុលគយ” គឺជាពន្ធគយ អាករ និងកម្រៃផ្សេងទៀតដែលអាចបង់នៅពេលទំនិញ  
ដាក់ឲ្យស្ថិតក្រោមការអនុវត្តនីតិវិធីប្រព័ន្ធឆ្លងកាត់គយអាស៊ាននេះ

ច- “ការិយាល័យគយដើមទី” គឺជាការិយាល័យគយដែលប្រតិបត្តិការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់  
ចាប់ផ្តើម

ឆ- “ការិយាល័យគយគម្យដ្ឋាន” គឺជាការិយាល័យគយដែលប្រតិបត្តិការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់  
បានបញ្ចប់

ជ- “ការិយាល័យគយឆ្លងកាត់” គឺជាការិយាល័យគយណាមួយនៅចំណុចចាកចេញឬចូល  
ទៅក្នុងដែននៃភាគីហត្ថលេខី ក្រោមបរិបទប្រតិបត្តិការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់

ឈ- “ប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់” គឺជាសេចក្តីប្រកាសដែលត្រូវបំពេញដោយប្រតិវេទករដើម  
សម្រាប់ដាក់ជូនការិយាល័យគយដើមទី ដើម្បីដាក់ទំនិញឲ្យស្ថិតក្រោមនីតិវិធីប្រព័ន្ធឆ្លងកាត់គយ  
អាស៊ាន



ញ- “បច្ចេកទេសដំណើរការទិន្នន័យ” គឺជាសេចក្តីណែនាំស្តីពីព័ត៌មានដែលត្រូវបំពេញ បែបបទពាក់ព័ន្ធ ក្នុងប្រព័ន្ធដំណើរការទិន្នន័យរបស់អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចឬការផ្លាស់ប្តូរសារ ស្តង់ដារអេឡិចត្រូនិក ជាមួយនឹងអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច

ដ- “អ្នកធានា” គឺជារូបវន្តឬនីតិបុគ្គលទី៣ ដែលទទួលរ៉ាប់រងក្នុងការទូទាត់រួមគ្នា ឬដោយ ភាគខ្លះ ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ជាមួយប្រតិវេទករនូវរាល់បំណុលគយ រហូតគ្រប់ចំនួនប្រាក់ដែល ដាក់ធានា

ប- “ការិយាល័យនិមុត្តិធានា” គឺជាការិយាល័យមួយឬច្រើនដែលកំណត់ដោយភាគីហត្ថលេខី ដើម្បីគ្រប់គ្រងនិមុត្តិធានានៅក្នុងប្រទេសនោះ សម្រាប់ផ្តល់ការអនុញ្ញាតឲ្យអ្នកធានានិងសម្រាប់ គ្រប់គ្រងនិមុត្តិធានាលើកិច្ចប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់

ខ- “ប្រតិវេទករដើម” គឺជាបុគ្គលដែលដាក់ទំនិញឲ្យស្ថិតនៅក្រោមនីតិវិធីប្រព័ន្ធឆ្លងកាត់គយ អាស៊ាន បើទោះជាធ្វើដោយតំណាងដែលទទួលបានការអនុញ្ញាតក៏ដោយ

ល- “ប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់” គឺជាការដឹកជញ្ជូនទំនិញពីការិយាល័យគយដើមទី ទៅកាន់ ការិយាល័យគយគម្បង្ហាន ក្រោមការអនុវត្តនីតិវិធីប្រព័ន្ធឆ្លងកាត់គយអាស៊ាន។

**មាត្រា ២.- ទំហំនៃការអនុវត្ត**

អនុលោមតាមមាត្រា ១៨.១ នៃកិច្ចព្រមព្រៀង បណ្តាប្រទេសសមាជិកព្រមព្រៀងបង្កើតប្រព័ន្ធ ឆ្លងកាត់គយអាស៊ាននិងអនុវត្តបញ្ញត្តិនៃពិធីសារនេះ សម្រាប់ការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ទំនិញក្នុងដែន របស់បណ្តាប្រទេសសមាជិក។

**មាត្រា ៣.- បញ្ញត្តិទូទៅ**

១- ដោយគ្មានការប៉ះពាល់ដល់កថាខណ្ឌ២និងកថាខណ្ឌ៣នៃមាត្រានេះ ប្រទេសសមាជិក នីមួយៗត្រូវអនុញ្ញាតឲ្យដឹកជញ្ជូនទំនិញឆ្លងកាត់ដែនរបស់ខ្លួន ក្រោមនីតិវិធីប្រព័ន្ធឆ្លងកាត់គយ អាស៊ាន។

២- ប្រទេសសមាជិកអាចហាមឃាត់និង/ឬដាក់កម្រិតកំណត់ទំនិញមួយចំនួនពីការប្រើប្រាស់ នីតិវិធីប្រព័ន្ធឆ្លងកាត់គយអាស៊ាន ក្រោមលក្ខខណ្ឌសីលធម៌សាធារណៈ គោលនយោបាយ សាធារណៈ ឬសន្តិសុខសាធារណៈ ការពារសុខុមាលភាពនិងជីវិតមនុស្ស សត្វ ឬរុក្ខជាតិ ការការពារ



បេតិកភណ្ឌជាតិដែលមានតម្លៃខាងសិល្បៈប្រវត្តិសាស្ត្រ ឬបុរាណវត្ថុវិទ្យា ឬការការពារទ្រព្យសម្បត្តិ ពាណិជ្ជកម្មឬឧស្សាហកម្ម។

៣- បន្ទាប់ពីបានចុះហត្ថលេខាលើពិធីសារនេះ បញ្ជីទំនិញហាមឃាត់និង/ឬទំនិញជាប់ កម្រិតកំណត់របស់ប្រទេសសមាជិកនីមួយៗ ត្រូវចែងក្នុងឧបសម្ព័ន្ធភ្ជាប់នឹងពិធីសារនេះ។ ប្រទេសសមាជិកនីមួយៗអាចធ្វើវិសោធនកម្មបញ្ជីទំនិញហាមឃាត់និង/ឬទំនិញជាប់កម្រិតកំណត់ ដោយត្រូវជូនដំណឹងឲ្យបានឆាប់មកអគ្គលេខាធិការអាស៊ាន ចំពោះការធ្វើវិសោធនកម្មនេះ។ អគ្គលេខាធិការអាស៊ានត្រូវជូនដំណឹងឲ្យបានឆាប់ចំពោះការធ្វើបច្ចុប្បន្នកម្មនៃឧបសម្ព័ន្ធនេះទៅឲ្យ បណ្តាកាតិហត្ថលេខី។

៤- ទំនិញដែលស្ថិតនៅក្រោមនីតិវិធីប្រព័ន្ធផ្លាស់កាត់គយអាស៊ាន នឹងមិនត្រូវជាកម្មវត្ថុនៃ ការបង់ពន្ធនិងអាករ លើកលែងតែកម្រៃដឹកជញ្ជូន ចំណាយរដ្ឋបាលសម្រាប់ការផ្លាស់កាត់ ឬកម្រៃ សេវាកម្មដែលត្រូវបង់ ក្នុងករណីដែលបញ្ញត្តិនៃនីតិវិធីប្រព័ន្ធផ្លាស់កាត់គយអាស៊ានត្រូវអនុវត្តនិង និមុត្តិធានាត្រូវបង់ ដែលមានចែងក្នុងមាត្រា៥ នៃពិធីសារនេះ។ ទោះបីយ៉ាងណា បញ្ញត្តិនេះមិន ហាមឃាត់៖

- ក- ការប្រមូលពន្ធនិងអាករនៅក្នុងប្រទេសនាំចេញ ខណៈដែលពន្ធនិងអាករទាំងនេះត្រូវ បង់ទោះបីជាទំនិញត្រូវនាំចេញក្រោមការផ្លាស់កាត់ឬក្រោមនីតិវិធីនាំចេញជាតិ ឬ
- ខ- ការប្រមូលពន្ធនិងអាករ នៅក្នុងប្រទេសគម្របដ្ឋាន ខណៈដែលប្រតិបត្តិការផ្លាស់កាត់ ត្រូវបញ្ចប់និងទំនិញត្រូវបញ្ចេញពីគយសម្រាប់ប្រើប្រាស់។

៥- លក្ខខណ្ឌដែលត្រូវបំពេញនិងទម្រង់បែបបទគយដែលត្រូវអនុវត្តសម្រាប់ប្រតិបត្តិការ ផ្លាស់កាត់ ត្រូវមានចែងក្នុងបទប្បញ្ញត្តិជាតិនិង/ឬសេចក្តីជូនដំណឹងរដ្ឋបាល ដែលចេញដោយអាជ្ញាធរ មានសមត្ថកិច្ច។

៦- ជាវិធានទូទៅ ទំនិញដែលដាក់ក្រោមនីតិវិធីប្រព័ន្ធផ្លាស់កាត់គយអាស៊ានត្រូវបានលើក លែងពី៖

- ក- ការត្រួតពិនិត្យជារូបវន្តដោយគយលើតម្រាយផ្លូវ ក្រៅពីការត្រួតពិនិត្យត្រានិង ការប្រើប្រាស់បច្ចេកវិទ្យាត្រួតពិនិត្យដោយគ្មានការរំខាន។
- ខ- ការអមឃ្លាំមើលទំនិញរបស់គយ និង
- គ- ការតម្រូវឲ្យតម្កល់និមុត្តិធានាឬមូលបត្របំណុលមានចែងក្នុងពិធីសារនេះនិង ឧបសម្ព័ន្ធបច្ចេកទេសភ្ជាប់ជាមួយ។



៧- ប្រទេសសមាជិកត្រូវលើកកម្ពស់ការប្រើប្រាស់ ប្រព័ន្ធព័ត៌មានវិទ្យា ទូរគមនាគមន៍ និង បច្ចេកទេសគ្រប់គ្រងហានិភ័យដែលពាក់ព័ន្ធនឹងនីតិវិធីនៃការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធផ្លូវកាត់គយអាស៊ាន ដើម្បីធានាឲ្យបាននូវការគ្រប់គ្រងប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពសម្រាប់គយនិងធុរជន។

**មាត្រា៤.- ប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់**

១- ប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់ត្រូវបំពេញដោយប្រតិវេទករដើមឬអ្នកតំណាងដែលទទួលសិទ្ធិ ដើម្បីប្រកាសអំពីទំនិញឆ្លងកាត់ ក្រោមនីតិវិធីប្រព័ន្ធផ្លូវកាត់គយអាស៊ាន។

២- ប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់និងឯកសារពាក់ព័ន្ធសម្រាប់គោលបំណងនៃការអនុវត្តនីតិវិធី ប្រព័ន្ធផ្លូវកាត់គយអាស៊ាន ត្រូវធ្វើឡើងស្របតាមឧបសម្ព័ន្ធបច្ចេកទេសនៃពិធីសារនេះ។

**មាត្រា៥.- និមុត្តិធានាសម្រាប់បំណុលគយ**

១- ដើម្បីធានាការទូទាត់បំណុលគយដែលអាចកើតឡើង នៅពេលទំនិញដាក់ក្រោមនីតិវិធី ប្រព័ន្ធផ្លូវកាត់គយអាស៊ាននិងមានការលើកលែងតែករណីផ្សេងពីនេះ ប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់ត្រូវ គ្រប់ដណ្តប់ដោយនិមុត្តិធានាដែលមានសុពលភាពសម្រាប់បណ្តាប្រទេសសមាជិកចូលរួមក្នុង ប្រតិបត្តិការនេះ។

២- និមុត្តិធានាត្រូវតម្កល់ដោយប្រតិវេទករដើមនិងទឹកប្រាក់អតិបរមាមិនត្រូវលើសពី បំណុលគយដែលត្រូវទូទាត់។

៣- អ្នកធានាត្រូវតែងតាំងនិងយល់ព្រមដោយការិយាល័យនិមុត្តិធានា ក្នុងប្រទេសសមាជិក ដែលនិមុត្តិធានាត្រូវតម្កល់។ អ្នកធានាត្រូវផ្តល់អាសយដ្ឋានច្បាស់លាស់សម្រាប់ទំនាក់ទំនងផ្នែក សេវាកម្ម ក្នុងដែនរបស់ប្រទេសសមាជិកនីមួយៗដែលចូលរួមក្នុងប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់គយ។ ក្នុងករណី ដែលអ្នកធានាពុំមានអាសយដ្ឋានសម្រាប់ទំនាក់ទំនងសេវាកម្ម អ្នកធានាត្រូវតែងតាំងភ្នាក់ងារក្នុង ប្រទេសសមាជិកនីមួយៗដែលចូលរួមក្នុងប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់គយ។

**មាត្រា៦.- ឧប្បត្តិហេតុនៅតាមតម្រាយផ្លូវ**

ក្នុងករណីដែលមានការបាត់បង់ឬការខូចខាតនូវទំនិញ ការដាច់រំហែកសៀលគយ ឬ ឧប្បត្តិហេតុផ្សេងទៀត ឬគ្រោះថ្នាក់ដែលអាចជះឥទ្ធិពលដល់លទ្ធភាពស្របច្បាប់នៃការអនុវត្តនីតិវិធី



ប្រព័ន្ធផ្លូវកាត់គយអាស៊ាន ប្រតិវេទករដើម ប្រតិបត្តិករដឹកជញ្ជូន ឬបុគ្គលផ្សេងទៀតដែលទទួលខុសត្រូវគ្រប់គ្រងទំនិញ ត្រូវរាយការណ៍ជាបន្ទាន់ពីឧប្បត្តិហេតុនេះទៅអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច នៃប្រទេសសមាជិក ដែលមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនស្ថិតក្នុងដែនរបស់ប្រទេសសមាជិកនេះ និងត្រូវអនុវត្តបទប្បញ្ញត្តិនិងនីតិវិធីសម្រាប់ឧប្បត្តិហេតុ ដោយអនុលោមតាមឧបសម្ព័ន្ធបច្ចេកទេសនៃពិធីសារនេះ។

**មាត្រា៧.- បទល្មើសគយ**

១- ប្រទេសសមាជិកនីមួយៗ ត្រូវមានសិទ្ធិដកហូតជាបណ្តោះអាសន្ន ឬជាអចិន្ត្រៃយ៍នូវការប្រើប្រាស់នីតិវិធីប្រព័ន្ធផ្លូវកាត់គយអាស៊ាន ចំពោះបុគ្គលណាដែលប្រព្រឹត្តបទល្មើសច្បាប់គយ ឬច្បាប់និងបទប្បញ្ញត្តិពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀតអនុលោមតាមការដឹកជញ្ជូនទំនិញជាអន្តរជាតិ ដែលសិទ្ធិដកហូតនេះ គឺស្ថិតក្រោមការវិនិច្ឆ័យរបស់អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច។

២- រាល់បទល្មើសគយដែលរកឃើញពាក់ព័ន្ធនឹងប្រតិបត្តិការផ្លូវកាត់ ត្រូវផ្តន្ទាទោសអនុលោមតាមច្បាប់និងបទប្បញ្ញត្តិជាតិរបស់ប្រទេសសមាជិកនីមួយៗ។

**មាត្រា៨.- នីតិវិធីសាមញ្ញកម្ម**

១- អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃប្រទេសសមាជិក ដែលក្នុងដែនអនុវត្តសិទ្ធិអំណាចរបស់ខ្លួនអាចអនុញ្ញាតឲ្យជនមួយចំនួនប្រើប្រាស់នីតិវិធីសាមញ្ញសម្រាប់ប្រតិបត្តិការផ្លូវកាត់គយ។

២- ការទទួលខុសត្រូវរបស់ជនដែលទទួលបានការអនុញ្ញាតក្រោមនីតិវិធីសាមញ្ញកម្មនេះ មានចែងក្នុងឧបសម្ព័ន្ធបច្ចេកទេសនៃពិធីសារនេះ។

**មាត្រា៩.- ការជួយគ្នាផ្នែករដ្ឋបាលនិងការទាមទារ**

អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច នៃបណ្តាប្រទេសសមាជិកត្រូវជួយគ្នាទៅវិញទៅមកដោយអនុលោមទៅតាមច្បាប់និងបទប្បញ្ញត្តិជាតិរបស់ខ្លួនក្នុងការសាកសួរនិងស៊ើបអង្កេតនិង/ឬការទាមទារណាមួយ ដែលកើតឡើងពីប្រតិបត្តិការផ្លូវកាត់គយ។

**មាត្រា១០.- ស្ថាប័នចាត់ចែង**

១- កិច្ចប្រជុំអគ្គនាយកគយអាស៊ាន ត្រូវទទួលខុសត្រូវនូវការគ្រប់គ្រង ត្រួតពិនិត្យសារឡើងវិញសម្របសម្រួល និងត្រួតពិនិត្យគ្រប់ទិដ្ឋភាពនានាពាក់ព័ន្ធនឹងការអនុវត្តពិធីសារនេះប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់។ កិច្ចប្រជុំអគ្គនាយកគយអាស៊ានអាចចាត់តាំងក្រុមការងារឬគណៈកម្មាធិការ





មួយចំនួនដែលពាក់ព័ន្ធ ដើម្បីជួយបំពេញការទទួលខុសត្រូវរបស់ខ្លួនក្នុងការអនុវត្តពិធីសារនេះ។

២- លេខាធិការដ្ឋានអាស៊ានត្រូវផ្តល់ការឧបត្ថម្ភចាំបាច់ផ្នែករដ្ឋបាលនិងជាជំនួយការសម្រាប់ កិច្ចប្រជុំអគ្គនាយកគយអាស៊ាន ដើម្បីអនុវត្តតួនាទី ភារកិច្ច និងការទទួលខុសត្រូវដែលមានចែង ក្នុងពិធីសារនេះ។

៣- រាល់ការធ្វើវិសោធនកម្មឧបសម្ព័ន្ធបច្ចេកទេសនៃពិធីសារនេះ ត្រូវសម្រេចអនុម័ត ដោយកិច្ចប្រជុំអគ្គនាយកគយអាស៊ាន។ វិសោធនកម្មទាំងនេះត្រូវភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធរដ្ឋបាលនៃ ពិធីសារនេះនិងជាផ្នែកមួយនៃពិធីសារនេះផងដែរ។

**មាត្រា ១១.- បញ្ញត្តិផ្សេងទៀត**

១- ប្រទេសសមាជិកនីមួយៗ ត្រូវចាត់វិធានការសមស្របមួយដើម្បីធានាថាបញ្ញត្តិនៃ ពិធីសារនេះ ត្រូវបានអនុវត្តប្រកបដោយសុខដុមនីយកម្មនិងប្រសិទ្ធផល ដោយត្រូវពិចារណាលើ ភាពចាំបាច់ក្នុងការកាត់បន្ថយតាមលទ្ធភាព ដែលអាចធ្វើបាននូវបែបបទនានាដែលមិនចាំបាច់ តម្រូវឲ្យភាគីចូលរួមប្រើប្រាស់នីតិវិធីប្រព័ន្ធល្អកាត់គយអាស៊ានអនុវត្ត ដោយឈរលើស្មារតីនៃ ប្រយោជន៍រួម និងការយោគយល់គ្នាទៅវិញទៅមកក្នុងការដោះស្រាយនូវការលំបាកនានាដែលនឹង អាចជួបប្រទះក្នុងការអនុវត្តនូវពិធីសារនេះ ។

២- តាមលទ្ធភាពនិងស្របតាមច្បាប់ជាតិរបស់ខ្លួន បណ្តាប្រទេសសមាជិកត្រូវផ្តល់ឲ្យគ្នា ទៅវិញទៅមកនូវរាល់ព័ត៌មាននិងជូនដំណឹងឲ្យគ្នាទៅវិញទៅមកអំពីការដាក់ចេញនូវវិធានការ នានាដែលអាចប៉ះពាល់ដល់ការប្រតិបត្តិការនៃពិធីសារនេះ។

**មាត្រា ១២.- អវសានប្បញ្ញត្តិ**

១- ពិធីសារនេះត្រូវតម្កល់ទុកនៅលេខាធិការដ្ឋានអាស៊ាន ដែលជាអ្នកត្រូវបញ្ជូនជាបន្ទាន់ នូវច្បាប់ចម្លងដែលមានការបញ្ជាក់ថា បានថតចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម មួយច្បាប់ជូនទៅ គ្រប់ប្រទេសសមាជិកនីមួយៗ។

២- ពិធីសារនេះ រួមទាំងឧបសម្ព័ន្ធនិងឧបសម្ព័ន្ធបច្ចេកទេស គឺជាផ្នែកនៃកិច្ចព្រមព្រៀង។ ក្នុងករណីដែលគ្មានសង្គតិភាព ឬមានអត្ថន័យមិនស្របគ្នាណាមួយក្នុងពិធីសារនេះ នោះកិច្ចព្រមព្រៀង ត្រូវយកជាគោល។



៣- ពិធីសារនេះត្រូវតែជាកម្មវត្ថុនៃការផ្តល់សច្ចាប័ន ឬការទទួលយកដោយបណ្តាប្រទេសសមាជិក។ លិខិតុបករណ៍នៃការធ្វើសច្ចាប័ន ឬការទទួលយកត្រូវតែផ្តល់ទុកជូនអគ្គលេខាធិការអាស៊ាន ដែលជាអ្នកត្រូវជូនដំណឹងទៅប្រទេសសមាជិកនីមួយៗអំពីការទទួលតម្កល់ទុកនេះ។

៤- ពិធីសារនេះត្រូវចូលជាធរមាន បន្ទាប់ពីគ្រប់បណ្តាប្រទេសសមាជិកទាំងអស់បានតម្កល់លិខិតុបករណ៍នៃការផ្តល់សច្ចាប័ន ឬការទទួលយកដោយអគ្គលេខាធិការអាស៊ាន។

៥- ពិធីសារនេះគ្មានចែងអំពីការបម្រុងទុកណាមួយឡើយ ទាំងនៅពេលចុះហត្ថលេខា ឬការផ្តល់សច្ចាប័ន ឬការទទួលយក។

៦- លើកលែងតែការធ្វើវិសោធនកម្មចំពោះឧបសម្ព័ន្ធនិងឧបសម្ព័ន្ធបច្ចេកទេសដែលមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ៣នៃមាត្រា៣និងកថាខណ្ឌ៣នៃមាត្រា១០ នៃពិធីសារនេះ ការធ្វើវិសោធនកម្មបញ្ញត្តិណាមួយនៃពិធីសារនេះ ត្រូវតែមានការព្រមព្រៀងពីគ្រប់បណ្តាប្រទេសសមាជិកទាំងអស់។

ដើម្បីជាសក្ខីភាព ហត្ថលេខីខាងក្រោមដែលបានទទួលសិទ្ធិប្រទានពីរដ្ឋាភិបាលរៀងៗខ្លួនបានចុះហត្ថលេខាលើពិធីសារទី៧ ស្តីពីប្រព័ន្ធផ្លូវកាត់គយ ដើម្បីអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងក្របខណ្ឌអាស៊ានស្តីពីកិច្ចសម្រួលទំនិញឆ្លងកាត់។

ធ្វើនៅក្រុងបាងកក ព្រះរាជាណាចក្រថៃ នាថ្ងៃទី២៤ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៥ ច្បាប់ដើមតែមួយ ជាភាសាអង់គ្លេស។

សម្រាប់រដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

**ម៉េហិន ជានុ អេមីឌី វ៉ាន់ស័ អ៊ុប្រាហ៊ុម**  
រដ្ឋមន្ត្រីហិរញ្ញវត្ថុទី II នៃខុទ្ទកាល័យនាយករដ្ឋមន្ត្រី



សម្រាប់រដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

**គាត ឈន់**

ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ

សម្រាប់រដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋឥណ្ឌូនេស៊ី

**អាគុស ឌី ដាច់ប៊ែលយូ ហ៊ាតុវ៉ាដូជូ**  
រដ្ឋមន្ត្រីហិរញ្ញវត្ថុ

សម្រាប់រដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតប្រជាធិបតេយ្យឡាវ

**សានធីតាម ភុវីហាន់**

អនុរដ្ឋមន្ត្រីហិរញ្ញវត្ថុ

សម្រាប់រដ្ឋាភិបាលនៃម៉ាឡេស៊ី

**ដាតូ សេរី អេមីល ហ្វីនី មហាមេត ហារណាដាស**

រដ្ឋមន្ត្រីហិរញ្ញវត្ថុទី II

សម្រាប់រដ្ឋាភិបាលនៃសហភាពមីយ៉ាន់ម៉ា

**យូ វីន សេង**  
រដ្ឋមន្ត្រីហិរញ្ញវត្ថុនិងចំណូល

សម្រាប់រដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋហ្វីលីពីន

**សេវ៉ា វី ម៉ូរីសីម៉ា**  
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងហិរញ្ញវត្ថុ

សម្រាប់រដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋសិង្ហបុរី

**ថាម៉ាន់ សាន់ម៉ូកាវ៉ានាំ**  
ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីហិរញ្ញវត្ថុ

សម្រាប់រដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រថៃ

**សុំម៉ៅ ឆាស៊ី**  
រដ្ឋមន្ត្រីហិរញ្ញវត្ថុ

សម្រាប់រដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម

**គ្រុង ជិតុន**  
អនុរដ្ឋមន្ត្រីហិរញ្ញវត្ថុ

**ឧបសម្ព័ន្ធបច្ចេកទេស  
វិធាននិងនីតិវិធីប្រព័ន្ធផ្លូវកាត់គយអាស៊ាន**

**ផ្នែកទី១**

**បទប្បញ្ញត្តិនិងនីតិវិធីទូទៅ**

**មាត្រា១.- វិសាលភាព**

ដូចមានចែងក្នុងពិធីសារទី៧ ស្តីពី “ ប្រព័ន្ធផ្លូវកាត់គយ ” ឧបសម្ព័ន្ធនេះកំណត់ពីវិធាន និងនីតិវិធីក្នុងការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធផ្លូវកាត់គយអាស៊ាន ។

**មាត្រា២.- ភាគព្រកិច្ចរបស់បុគ្គលធានាផ្លូវកាត់គយ**

១- ក្នុងការដាក់ទំនិញក្រោមនីតិវិធីប្រព័ន្ធផ្លូវកាត់គយអាស៊ាន បុគ្គលធានាផ្លូវកាត់គយ ត្រូវទទួលខុសត្រូវទូទាត់រាល់បំណុលពន្ធនិងអាករគយដែលអាចបង្កឡើងដោយសារភាពមិនប្រក្រតី កើតឡើងមុនពេលប្រតិបត្តិការផ្លូវកាត់ត្រូវបានបញ្ចប់។ ការទទួលខុសត្រូវនេះ អនុវត្តដោយស្មើភាព ចំពោះទំនិញដាក់ក្រោមនីតិវិធីប្រព័ន្ធផ្លូវកាត់គយអាស៊ាន ដោយតំណាងដែលទទួលបាន ការអនុញ្ញាតពីបុគ្គលធានាផ្លូវកាត់គយ។

២- បុគ្គលធានាផ្លូវកាត់គយត្រូវបានតម្រូវដូចខាងក្រោម៖

- ក- ត្រូវបង្ហាញនូវទំនិញដែលគ្មានការខូចខាត ដោយភ្ជាប់ជូននូវសំណុំឯកសារ ចាំបាច់មួយចំនួនទៅកាន់ការិយាល័យគយកម្ពុជានៅក្នុងអំឡុងពេលកំណត់ ណាមួយ លុះត្រាតែមានការអនុញ្ញាតបញ្ចប់នីតិវិធីប្រព័ន្ធផ្លូវកាត់គយអាស៊ាន នៅទីតាំងអាជីវកម្មរបស់ធុរជនដែលមានចែងក្នុងមាត្រា៤១នៃឧបសម្ព័ន្ធនេះ
- ខ- ត្រូវបង្ហាញនូវរាល់ឯកសារនិងព័ត៌មានផ្សេងទៀតដែលពាក់ព័ន្ធនឹងប្រតិបត្តិការ ផ្លូវកាត់ ទៅកាន់អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចដោយអនុលោមតាមការសំណើសុំក្នុងរយៈពេលកំណត់ដែលបានចែង និង
- គ- ត្រូវពិនិត្យនូវបទប្បញ្ញត្តិដែលពាក់ព័ន្ធនឹងប្រព័ន្ធផ្លូវកាត់គយអាស៊ាន

៣- កថាខណ្ឌ១និងកថាខណ្ឌ២នៃមាត្រានេះ ត្រូវអនុវត្តចំពោះក្រុមហ៊ុនដឹកជញ្ជូនឬបន្ត បុគ្គល ឬនីតិបុគ្គលដែលទទួលយកទំនិញនិងដឹងថាទំនិញទាំងអស់នេះត្រូវដឹកជញ្ជូនក្រោម នីតិវិធីផ្លូវកាត់គយអាស៊ាន។



**មាត្រា ៣.- ការកិបត្រាគយឬសៀលគយ**

- ១- នៅក្នុងវិធានទូទៅ ទំនិញឆ្លងកាត់នឹងត្រូវបានធានាដោយការកិបត្រាគយឬសៀលគយ៖
  - ក- កន្លែងដែលផ្ទុកទំនិញ នៅពេលដែលមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនត្រូវបានអនុម័ត ដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចដោយអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិពាក់ព័ន្ធនឹង/ឬ មធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនទាំងនេះត្រូវទទួលស្គាល់ដោយការិយាល័យគយដើមទី ថាសមស្របសម្រាប់ការកិបត្រាគយឬសៀលគយ ឬ
  - ខ- កញ្ចប់ទំនិញនីមួយៗក្នុងកេសផ្សេងៗគ្នា ។

២- មធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនដែលត្រូវទទួលស្គាល់ថាសមស្របអាចកិបត្រាគយឬសៀលគយ ប្រសិនបើ៖

- ក- អាចកិបត្រាគយឬសៀលគយដោយងាយស្រួលនិងមានប្រសិទ្ធភាព
- ខ- គ្មានទំនិញណាមួយកចេញដាក់ចូលក្នុងផ្នែកដែលបានកិបត្រាគយឬសៀលគយហើយ ដោយពុំមានបន្ទុល់ឲ្យឃើញនូវស្លាកស្នាមនៃការខូចខាតឬដោយពុំមាន ស្លាកស្នាមនៃការផ្តាច់ត្រាគយឬសៀលគយឡើយ
- គ- ពុំមានកន្លែងចន្លោះទំនេរដែលអាចលាក់ទំនិញបាន
- ឃ- កន្លែងដែលបម្រុងសម្រាប់ផ្ទុកទំនិញ ត្រូវអាចចូលត្រួតពិនិត្យបានយ៉ាងងាយស្រួល ដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច។

៣- ការិយាល័យគយដើមទីអាចលើកលែងនូវតម្រូវការសម្រាប់កិបត្រាគយឬសៀលគយ ក្នុងករណីដែលស្ថានភាពទំនិញដែលត្រូវដឹកជញ្ជូនមានលក្ខណៈពិបាកក្នុងការអនុវត្ត ប៉ុន្តែការ បរិយាយនៃទំនិញទាំងនេះមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់ ដែលងាយស្រួលក្នុងការកំណត់យថាប្រភេទ ទំនិញ។

**ផ្នែកទី២**  
**ការប្រើប្រាស់ព័ត៌មានវិទ្យា**

**មាត្រា ៤.- ការអនុវត្តនៃការផ្លាស់ប្តូរទិន្នន័យអេឡិចត្រូនិកសម្រាប់ការ សម្របសម្រួលទំនិញឆ្លងកាត់**

១- ដោយគ្មានការប៉ះពាល់ដល់កាលៈទេសៈពិសេសណាមួយដូចមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ២ មាត្រា៣២នៃឧបសម្ព័ន្ធនេះ អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃភាគីហត្ថលេខីត្រូវប្រើព័ត៌មានវិទ្យា



ដើម្បីគ្រប់គ្រងហានិភ័យនិងចុះបញ្ជីពិនិត្យ តាមដាន និងផ្លាស់ប្តូរទិន្នន័យដែលពាក់ព័ន្ធនឹង នីតិវិធីនៃប្រព័ន្ធន្លងកាត់គយអាស៊ាន។

២- ដោយអនុលោមតាមកថាខណ្ឌ១នៃមាត្រានេះ ប្រព័ន្ធដែលត្រូវបានអនុម័ត ត្រូវរួមបញ្ចូល នូវវិធានការសម្រាប់ពិនិត្យពីប្រភពភាពត្រឹមត្រូវនិងសុចរិតភាពនៃទិន្នន័យនិងការពារទិន្នន័យ ទាំងនោះ ក្នុងហេតុការណ៍ជន្យណាមួយឬការបំផ្លាញដោយខុសច្បាប់ ឬការបាត់បង់ ជាយថាហេតុ ការកែសម្រួលឬការចូលទៅកាន់ទិន្នន័យដោយគ្មានការអនុញ្ញាត។

៣- អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចត្រូវបង្កើតនិងរក្សាប្រកបដោយសុវត្ថិភាពគ្រប់គ្រាន់ក្នុង ប្រតិបត្តិការប្រព័ន្ធកុំព្យូទ័រ សម្រាប់ប្រព័ន្ធន្លងកាត់គយអាស៊ានឲ្យមានប្រសិទ្ធភាព សុវត្ថិភាព និងភាពជឿទុកចិត្ត ។

**មាត្រា ៥.- ស្តង់ដារសារអេឡិចត្រូនិកសម្រាប់ត្រួតពិនិត្យប្រតិបត្តិការន្លងកាត់**

១- សម្រាប់ការបញ្ចេញទំនិញពីគយ ការិយាល័យគយដើមទីត្រូវបញ្ជូនព័ត៌មានលម្អិត ពាក់ព័ន្ធនឹងប្រតិវិធីទំនិញន្លងកាត់គយអាស៊ាន ទៅឲ្យការិយាល័យគយគម្របដ្ឋាន ដោយប្រើប្រាស់ សារអេឡិចត្រូនិកស្តីពី “កំណត់ត្រាការមកដល់ទំនិញដោយប៉ាន់ស្មាន” និងទៅឲ្យការិយាល័យ គយន្លងកាត់នីមួយៗដោយប្រើប្រាស់សារអេឡិចត្រូនិកស្តីពី “កំណត់ត្រាទំនិញន្លងកាត់ដោយ ប៉ាន់ស្មាន” ។

២- ការិយាល័យគយន្លងកាត់ត្រូវកត់ត្រានូវទំនិញន្លងកាត់ ដោយផ្ទៀងផ្ទាត់ជាមួយ សារអេឡិចត្រូនិកស្តីពី “កំណត់ត្រាទំនិញន្លងកាត់ដោយប៉ាន់ស្មាន” ដែលទទួលបានពីការិយាល័យ គយដើមទី។ ការន្លងកាត់ទំនិញត្រូវជូនដំណឹងទៅឲ្យការិយាល័យគយដើមទីដោយប្រើប្រាស់ សារអេឡិចត្រូនិកស្តីពី “ការជូនដំណឹងការន្លងកាត់ព្រំដែន” ។ ការិយាល័យគយន្លងកាត់ក៏អាច ប្រើប្រាស់នូវសេចក្តីជូនដំណឹងនេះដើម្បីផ្ទៀងផ្ទាត់ថាទំនិញនេះបានត្រូវស្ថិតក្រោម ការត្រួតពិនិត្យគយជាបន្តបន្ទាប់ដែរឬទេ ។

៣- ការិយាល័យគយគម្របដ្ឋាន ត្រូវប្រើប្រាស់សារអេឡិចត្រូនិកស្តីពី “សេចក្តីជូនដំណឹង ការមកដល់ទំនិញ” ដើម្បីជូនដំណឹងទៅឲ្យការិយាល័យគយដើមទី ពីការមកដល់នៃទំនិញ។ សារអេឡិចត្រូនិកនេះត្រូវបញ្ជូនមិនយូរជាងថ្ងៃបន្ទាប់ ក្រោយពីទំនិញបានមកដល់ ការិយាល័យគយគម្របដ្ឋាន។ ការិយាល័យគយគម្របដ្ឋានអាចរក្សាទុកច្បាប់ថតចម្លងមួយច្បាប់ នៃឯកសារអមការន្លងកាត់ ប្រសិនបើចាំបាច់។



៤- នៅពេលប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់បញ្ចប់នៅទីតាំងអាជីវកម្មរបស់អនុលោមតាម ការអនុញ្ញាតដែលមានចែងក្នុងមាត្រា៤១នៃឧបសម្ព័ន្ធនេះ ការិយាល័យគយគម្បដ្ឋានពាក់ព័ន្ធ ត្រូវ បានផ្តល់ដំណឹងពីការមកដល់នៃទំនិញឲ្យបានមុនពេលទំនិញទាំងនេះត្រូវបាននាំចេញ។

៥- នៅពេលដែលការិយាល័យនិមុត្តិធានានិងការិយាល័យគយដើមទី ស្ថិតនៅដែន ខុសគ្នានៃភាគីហត្ថលេខី សារដែលត្រូវប្រើប្រាស់សម្រាប់ផ្លាស់ប្តូរទិន្នន័យនិមុត្តិធានា ត្រូវ កំណត់ការព្រមព្រៀងគ្នារវាងភាគីហត្ថលេខី។

៦- លើកលែងតែមានការផ្តល់ហេតុផលផ្សេង ការិយាល័យគយគម្បដ្ឋានត្រូវបញ្ជូន សារអេឡិចត្រូនិកស្តីពី “លទ្ធផលនៃការត្រួតពិនិត្យ” ទៅឲ្យការិយាល័យគយដើមទីមិនយូរជាង ពីរថ្ងៃ បន្ទាប់ពីទំនិញត្រូវបញ្ជូនមកដល់ការិយាល័យគយគម្បដ្ឋាន។

**ផ្នែកទី៣  
និមុត្តិធានា**

**មាត្រា៦.- ទូទៅ**

១- បុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយត្រូវតម្កល់និមុត្តិធានាសម្រាប់ធ្វើការទូទាត់បំណុលគយ ដែលអាចកើតឡើងក្រោមនីតិវិធីប្រព័ន្ធឆ្លងកាត់គយអាស៊ាន លើកលែងតែមានការផ្តល់ការ លើកលែងនិមុត្តិធានា ដោយអនុលោមតាមកថាខណ្ឌ៨នៃមាត្រា១១ នៃឧបសម្ព័ន្ធនេះ។

២- ទាំងនេះអាចជា ៖

- ក- និមុត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញតែមួយលើក ដែលគ្របដណ្តប់តែប្រតិបត្តិការ ឆ្លងកាត់តែមួយលើក ឬ
- ខ- និមុត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញច្រើនលើក ដែលគ្របដណ្តប់ប្រតិបត្តិការឆ្លង កាត់ច្រើនលើក។

៣- អ្នកធានាត្រូវបង្កើតឡើងក្នុងដែនរបស់ភាគីហត្ថលេខីដែលនិមុត្តិធានាត្រូវតម្កល់ និងត្រូវទទួលការយល់ព្រមដោយការិយាល័យនិមុត្តិធានា។ អ្នកធានាត្រូវបង្ហាញអាសយដ្ឋាន ផ្តល់សេវាក្នុងដែនរបស់ភាគីហត្ថលេខីនីមួយៗដែលពាក់ព័ន្ធនឹងប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់។ ក្នុងករណី ដែលអ្នកធានាគ្មានអាសយដ្ឋានផ្តល់សេវា អ្នកធានាត្រូវចាត់តាំងភ្នាក់ងារក្នុងដែនរបស់ភាគី ហត្ថលេខីនីមួយៗដែលពាក់ព័ន្ធប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់។

៤- ការិយាល័យនិមុត្តិធានាត្រូវបដិសេធក្នុងការយល់ព្រមចំពោះអ្នកធានាដែលមិនមាន លទ្ធភាពគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការទូទាត់បំណុលគយក្នុងរយៈពេលកំណត់ ដែលបំណុលទាំងនេះអាច កើនដល់ចំនួនអតិបរមានៃនិមុត្តិធានា។





៥- និមុត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញមួយលើកត្រូវអនុលោមតាមទ្រង់ទ្រាយដែលព្រមព្រៀងដោយភាគីហត្ថលេខី។

៦- និមុត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញច្រើនលើកត្រូវអនុលោមតាមទ្រង់ទ្រាយដែលព្រមព្រៀងដោយភាគីហត្ថលេខី។

៧- ការទទួលខុសត្រូវរបស់អ្នកធានា ត្រូវផ្អែកលើការទទួលយកនិមុត្តិធានារបស់ខ្លួនដោយការិយាល័យនិមុត្តិធានា។ ប្រតិបត្តិការនេះនឹងមានប្រសិទ្ធភាពចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទដែលការិយាល័យគយដើមទីទទួលយកប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់ ដែលអ្នកធានាធ្វើការធានា។

៨- ក្នុងករណីនិមុត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញមួយលើកឬច្រើនលើកការទទួលខុសត្រូវរបស់អ្នកធានាគឺមានដែនកំណត់ត្រឹមទឹកប្រាក់អតិបរមាដែលបង្ហាញក្នុងនិមុត្តិធានា។

៩- ការិយាល័យនិមុត្តិធានាត្រូវរក្សាភស្តុតាងពីការទទួលនិមុត្តិធានាពីអ្នកធានានិងត្រូវផ្តល់ភស្តុតាងនេះក្នុងទម្រង់អេឡិចត្រូនិកទៅឲ្យការិយាល័យគយដើមទីតាមការស្នើសុំ។

១០- ប្រសិនបើលក្ខខណ្ឌដែលដាក់ចេញមិនត្រូវបានបំពេញ ការិយាល័យនិមុត្តិធានាត្រូវលុបចោលការទទួលយកនិមុត្តិធានារបស់អ្នកធានា។

១១- ភាគីហត្ថលេខីទាំងអស់ត្រូវអនុញ្ញាតឲ្យលើកឡើងពីការព្រួយបារម្ភរបស់ខ្លួនពាក់ព័ន្ធនឹងសមត្ថភាពរបស់អ្នកធានាដើម្បីបំពេញការទាមទារនិងផ្តល់ហេតុផលទៅឲ្យការិយាល័យនិមុត្តិធានាពាក់ព័ន្ធ ដោយផ្អែកលើហេតុផលដែលអ្នកធានាអាចត្រូវលុបចោល។

**មាត្រា ៧.- និមុត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញមួយលើក**

១- និមុត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញមួយលើក ត្រូវគ្របដណ្តប់បំណុលគយដែលអាចកើតឡើងក្នុងប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់ពាក់ព័ន្ធ ដោយត្រូវគណនាលើមូលដ្ឋានអត្រាពន្ធនិងអាករខ្ពស់បំផុតនិងកម្រៃសេវាផ្សេងៗសម្រាប់ទំនិញក្នុងដែនដែលគ្របដណ្តប់ដោយប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់។

- ២- និមុត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញមួយលើក ត្រូវតម្កល់ក្នុងទម្រង់ដូចខាងក្រោម៖
    - ក- ប្រាក់តម្កល់នៅការិយាល័យនិមុត្តិធានា
    - ខ- លិខិតនិមុត្តិធានាដែលចេញទៅឲ្យបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយ ដោយអ្នកធានា ឬ
    - គ- និមុត្តិធានាដែលផ្តល់ដោយអ្នកធានា
- ទម្រង់នៃការទទួលយកនិមុត្តិធានា ត្រូវកំណត់ដោយការិយាល័យនិមុត្តិធានាក្នុងដែនរបស់ភាគីហត្ថលេខី ដែលការិយាល័យដើមទីស្ថិតនៅ ។



**មាត្រា៨.- ប្រាក់តម្កល់**

- ១- តម្លៃប្រាក់តម្កល់ត្រូវសមមូលនឹងតម្លៃសរុបនៃបំណុលគយដែលអាចកើតឡើង។
- ២- ប្រាក់តម្កល់ត្រូវជាប្រយោជន៍របស់ប្រទេសដើមទីឬជាមធ្យោបាយទូទាត់ណាមួយដែលទទួលស្គាល់ដោយការិយាល័យនិម្មត្តិធានានៃប្រទេសដើមទីនិងអនុលោមតាមបញ្ញត្តិជាធរមានរបស់ប្រទេសដើមទី។
- ៣- និម្មត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញតែមួយលើកក្នុងទម្រង់ប្រាក់តម្កល់ ត្រូវមានសុពលភាពគ្រប់ភាគីហត្ថលេខីទាំងអស់។
- ៤- ប្រាក់តម្កល់ត្រូវបង្វែរសងវិញដោយការិយាល័យនិម្មត្តិធានា នៅពេលដែលប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់ត្រូវបញ្ចប់។

**មាត្រា៩.- លិខិតនិម្មត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញតែមួយលើក**

- ១- បុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយអាចប្រើប្រាស់លិខិតនិម្មត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញតែមួយលើក ដែលចេញដោយអ្នកធានា។
- ២- បុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយអាចផ្តល់លិខិតនិម្មត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញតែមួយលើកដែលមានតម្លៃស្មើនឹងបំណុលគយសរុបដែលអាចកើតឡើង ទៅឲ្យការិយាល័យនិម្មត្តិធានា។
- ៣- អ្នកធានាត្រូវបង្ហាញលើលិខិតនិម្មត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញតែមួយលើកនូវដែនរបស់ភាគីហត្ថលេខីដែលលិខិតនិម្មត្តិធានានេះមានសុពលភាព រយៈពេលសុពលភាព កាលបរិច្ឆេទផុតកំណត់នៃការប្រើលិខិតនិម្មត្តិធានានេះ ដែលមិនត្រូវលើសពី៩០ថ្ងៃគិតចាប់ពីថ្ងៃចេញ។
- ៤- ប្រសិនបើការិយាល័យគយដើមទីទទួលលិខិតនិម្មត្តិធានានៅថ្ងៃឬមុនថ្ងៃផុតកំណត់នៃការប្រើលិខិតនិម្មត្តិធានា លិខិតនិម្មត្តិធានានេះត្រូវមានសុពលភាពរហូតដល់ប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់ត្រូវបញ្ចប់។
- ៥- លិខិតនិម្មត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញតែមួយលើក ត្រូវមានលេខរៀងមិនជាន់គ្នានិងអនុលោមតាមទម្រង់ដែលព្រមព្រៀងគ្នាដោយភាគីហត្ថលេខី។
- ៦- អ្នកធានាត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានលម្អិតនៃលិខិតនិម្មត្តិធានាដែលចេញទៅឲ្យការិយាល័យនិម្មត្តិធានា។

**មាត្រា១០.- ការប្រើប្រាស់និម្មត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញតែមួយលើក**

- ១- អ្នកធានាអាចផ្តល់និម្មត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញតែមួយលើក ដើម្បីធានាប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់គយមួយលើក។



២- និមុត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញតែមួយលើកត្រូវអនុលោមតាមទម្រង់ដែលបានឯកភាព ដោយភាគីហត្ថលេខីនិងត្រូវមានឈ្មោះបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គន្លងតម្លៃនៃនិមុត្តិធានាត្រូវស្មើនឹង តម្លៃបំណុលគយសរុបដែលអាចកើតឡើង។

៣- និមុត្តិធានានីមួយៗសម្រាប់ចរាចរទំនិញតែមួយលើកត្រូវតម្កល់នៅការិយាល័យ និមុត្តិធានានិងច្បាប់ចម្លងនៃនិមុត្តិធានាមួយច្បាប់ នឹងត្រូវរក្សាទុកនៅការិយាល័យគយដើមទី។

នៅពេលបញ្ចប់ប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់គយ និមុត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញតែមួយលើក នឹងត្រូវលុបចោលនិងអ្នកធានាត្រូវបានជូនដំណឹងអំពីការលុបចោលនេះ។

**មាត្រា ១១.- និមុត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញច្រើនលើក**

១- បុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយអាចប្រើប្រាស់និមុត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញច្រើនលើក ដោយផ្អែកលើតម្លៃយោង។ តម្លៃយោងត្រូវស្មើនឹងតម្លៃបំណុលគយសរុបដែលអាចកើតឡើង ពាក់ព័ន្ធនឹងទំនិញដែលបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយ ដាក់ក្រោមនីតិវិធីប្រព័ន្ធឆ្លងកាត់គយអាស៊ាន សម្រាប់រយៈពេលយ៉ាងតិចប្រាំពីរថ្ងៃ។

២- ការិយាល័យនិមុត្តិធានាពាក់ព័ន្ធត្រូវបង្កើតតម្លៃយោង ដោយសហការជាមួយបុគ្គល ធានាឆ្លងកាត់គយ ដោយពិចារណាលើ៖

ក- ព័ត៌មានទំនិញដែលបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយបានដាក់ក្រោមនីតិវិធីប្រព័ន្ធ ឆ្លងកាត់គយអាស៊ាននាពេលកន្លងមកនិង/ឬការប៉ាន់ប្រមាណនៃបរិមាណ ទំនិញនិងតម្លៃទំនិញដែលត្រូវដាក់នៅក្រោមនីតិវិធីប្រព័ន្ធឆ្លងកាត់គយអាស៊ាន។

ខ- អត្រាពន្ធនិងអាករខ្ពស់បំផុតនិងកម្រៃសេវាផ្សេងទៀតដែលអនុវត្តក្នុងប្រទេសឆ្លងកាត់។

៣- ការិយាល័យនិមុត្តិធានាត្រូវពិនិត្យឡើងវិញនូវតម្លៃយោងយ៉ាងតិចមួយឆ្នាំម្តង ដោយ ប្រើប្រាស់ព័ត៌មានទទួលបានពីការិយាល័យគយដើមទីនិងត្រូវធ្វើការកែតម្រូវប្រសិនបើចាំបាច់។

៤- បុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយត្រូវជូនដំណឹងទៅការិយាល័យនិមុត្តិធានា ប្រសិនបើតម្លៃ យោងទាបជាងតម្លៃដែលត្រូវគ្របដណ្តប់សម្រាប់ធានាប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់គយបច្ចុប្បន្នឬ ប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់គយដែលគ្រោងអនាគត។

៥- តម្លៃដែលត្រូវគ្របដណ្តប់ដោយនិមុត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញច្រើនលើកត្រូវស្មើនឹង តម្លៃយោង ដោយអនុលោមតាមកថាខណ្ឌ១នៃមាត្រានេះ។

៦- បុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយដែលបំពេញលក្ខណវិនិច្ឆ័យពាក់ព័ន្ធនឹងបទពិសោធន៍ ភាពជឿទុកចិត្ត និងស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុ អាចត្រូវអនុញ្ញាតឱ្យផ្តល់នូវនិមុត្តិធានាសម្រាប់តម្លៃ



តិចជាងមុនឬមិនតម្រូវឲ្យតម្កល់និមុត្តិធានា ប៉ុន្តែជាកម្មវត្ថុនៃកិច្ចព្រមព្រៀងរវាងភាគីហត្ថលេខី ពាក់ព័ន្ធនឹងប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់គយ។

៧- តម្លៃនិមុត្តិធានាដែលតម្រូវ អាចត្រូវកាត់បន្ថយ

ក- ៥០% នៃតម្លៃយោង ក្នុងករណីបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយបង្ហាញថា មានបទពិសោធក្រប់គ្រាន់ពាក់ព័ន្ធនឹងនីតិវិធីគយ ឬ

ខ- ២៥% នៃតម្លៃយោង ក្នុងករណីបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយបង្ហាញថា មានបទពិសោធក្រប់គ្រាន់ពាក់ព័ន្ធនឹងនីតិវិធីគយនិងសហការយ៉ាងជិតស្និទ្ធជាមួយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច។

៨- ការមិនតម្រូវឲ្យតម្កល់និមុត្តិធានាអាចត្រូវផ្តល់ជូន ក្នុងករណីបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយបង្ហាញថា អាចបំពេញលក្ខណវិនិច្ឆ័យដែលមានចែងក្នុងមាត្រា១៥នៃឧបសម្ព័ន្ធនេះនិងអាចគ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិការដឹកជញ្ជូន និងមានធនធានហិរញ្ញវត្ថុគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីបំពេញកាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួន។

៩- ក្នុងការអនុវត្តកថាខណ្ឌខាងលើ ភាគីហត្ថលេខីទាំងអស់ត្រូវពិចារណាលើ៖

ក- ព័ត៌មានដែលផ្តល់ដោយបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយនៅក្នុងពាក្យស្នើសុំក្នុងទម្រង់ដែលបានឯកភាពដោយភាគីហត្ថលេខី និង

ខ- យោបល់ណាមួយដែលទទួលបានពីភាគីហត្ថលេខីផ្សេងទៀត ដូចមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ៧ នៃមាត្រា១៦នៃឧបសម្ព័ន្ធនេះ។

**មាត្រា១២.- ការប្រើប្រាស់និមុត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញច្រើនលើក**

១- និមុត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញច្រើនលើក ត្រូវចេញដោយអ្នកធានា។

២- ការិយាល័យនិមុត្តិធានាត្រូវចេញឲ្យបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយ នូវវិញ្ញាបនបត្រនិមុត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញច្រើនដងចំនួនមួយឬច្រើន ដែលអនុលោមតាមទម្រង់ឯកភាពដោយភាគីហត្ថលេខី ដើម្បីទុកជាកស្ថតាងថា គាត់កាន់កាប់និមុត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញច្រើនលើក ។

៣- ក្នុងករណីទិន្នន័យនិមុត្តិធានាត្រូវផ្លាស់ប្តូររវាងការិយាល័យនិមុត្តិធានានិងការិយាល័យគយដើមទីតាមរយៈបច្ចេកវិទ្យាព័ត៌មាននិងគមនាគមន៍ វិញ្ញាបនបត្រនិមុត្តិធានាត្រូវបញ្ជូលទៅក្នុងប្រតិវេទន៍ឆ្លងកាត់គយនិងត្រូវបោះពុម្ពនៅលើឯកសារអមការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់គយ។

៤- នៅពេលអវត្តមាននៃការផ្លាស់ប្តូរទិន្នន័យតាមទម្រង់អេឡិចត្រូនិក វិញ្ញាបនបត្រនិមុត្តិធានាត្រូវបង្ហាញដល់ការិយាល័យគយដើមទីដោយបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយ។



**មាត្រា ១៣.- ការទទួលខុសត្រូវរបស់អ្នកធានា**

១- អ្នកធានាត្រូវទូទាត់បំណុលគយ ដោយអនុលោមតាមច្បាប់គយ ច្បាប់ពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀត និងបទប្បញ្ញត្តិនៃភាគីហត្ថលេខី នៅពេលភាពមិនប្រក្រតីត្រូវរកឃើញពាក់ព័ន្ធនឹងប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់គយ។ អ្នកធានាត្រូវទទួលខុសត្រូវរួមគ្នាជាមួយបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយក្នុងការទូទាត់សងបំណុលនេះ។

២- ការទទួលខុសត្រូវរបស់អ្នកធានាត្រូវចាប់ផ្តើមនៅពេលប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់ដែលធានាត្រូវទទួលយកដោយការិយាល័យគយដើមទីនិងអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃភាគីហត្ថលេខីនោះ។ អ្នកធានាត្រូវទទួលខុសត្រូវដោយស្វ័យប្រវត្តិចំពោះអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃភាគីហត្ថលេខីបន្ទាប់នីមួយៗ នៅពេលដែលទំនិញចូលទៅក្នុងដែនរបស់ភាគីហត្ថលេខីបន្ទាប់នោះ។

៣- អនុលោមតាមកថាខណ្ឌ៨ នៃមាត្រា៦ នៃឧបសម្ព័ន្ធនេះ ការទទួលខុសត្រូវរបស់អ្នកធានាត្រូវគ្របដណ្តប់មិនត្រឹមតែទំនិញដែលបញ្ចូលនៅក្នុងប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់ ប៉ុន្តែថែមទាំងរាប់បញ្ចូលទំនិញស្របច្បាប់ផ្សេងទៀតដែលអាចត្រូវផ្អាកនៅក្នុងកន្លែងផ្អាកវ៉ាន់របស់យានយន្ត ឬក្នុងតំបន់ហើយគួរត្រូវបានប្រកាស។ វាមិនត្រូវពង្រីកដល់ទំនិញផ្សេងទៀត។

៤- ក្នុងករណីប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់គយមិនទាន់បញ្ចប់ និងភាពមិនប្រក្រតីត្រូវបានរកឃើញ អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃភាគីហត្ថលេខីត្រូវ៖

- ក- ក្នុងរយៈពេលកោសិបថ្ងៃគិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទដែលប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់ ត្រូវបានទទួលយកដោយការិយាល័យគយដើមទីជូនដំណឹងដល់អ្នកធានាថានីតិវិធីមិនទាន់បានបញ្ចប់ និង
- ខ- ក្នុងរយៈពេលពីររយចិតសិបថ្ងៃគិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទដែលប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់ត្រូវទទួលយកដោយការិយាល័យគយដើមទីជូនដំណឹងដល់អ្នកធានាថា ត្រូវ ឬអាចតម្រូវឲ្យទូទាត់បំណុលគយដែលគាត់ទទួលខុសត្រូវក្នុងនាមជាអ្នកធានាចំពោះប្រតិបត្តិការដឹកជញ្ជូន។ សេចក្តីជូនដំណឹងត្រូវមាន៖
  - (i) លេខបញ្ជីកា និងកាលបរិច្ឆេទនៃប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់
  - (ii) ឈ្មោះការិយាល័យគយដើមទី
  - (iii) ឈ្មោះនិងអាសយដ្ឋានរបស់បុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយ និង
  - (iv) ទឹកប្រាក់ដែលត្រូវទូទាត់។

៥- អ្នកធានាត្រូវអនុញ្ញាតឲ្យរួចផុតពីកាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួនដែលតម្រូវដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចពាក់ព័ន្ធនឹងប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់គយ ប្រសិនសេចក្តីជូនដំណឹងណាមួយដែលមានចែង



ក្នុងកថាខណ្ឌ៤ នៃមាត្រានេះ មិនត្រូវបានចេញជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដល់អ្នកធានា មុនពេលផុតកំណត់នៃពេលវេលាកំណត់ពាក់ព័ន្ធ។

៦- ក្នុងករណីសេចក្តីជូនដំណឹងត្រូវបានចេញអនុលោមតាមកថាខណ្ឌ៤នៃមាត្រានេះ ការិយាល័យនិម្មត្តិធានាត្រូវជូនដំណឹងអ្នកធានាពីការទូទាត់បំណុលគយឬការបញ្ចប់ប្រតិបត្តិការប្រព័ន្ធផ្លូវកាត់គយអាស៊ាន។

៧- នៅពេលអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃភាគីហត្ថលេខីបានបញ្ចប់ប្រតិបត្តិការប្រព័ន្ធផ្លូវកាត់គយអាស៊ាន អាជ្ញាធរមិនអាចទាមទារការទូទាត់ពីអ្នកធានាលុះត្រាតែមានព័ត៌មានក្លែងបន្លំក្នុងការបញ្ចប់ប្រតិបត្តិការផ្លូវកាត់គយ។

៨- ក្នុងករណីអ្នកធានាមិនត្រូវបានជូនដំណឹងអំពីការទាមទារទូទាត់ដែលកើតមានពីការបញ្ចប់ការផ្លូវកាត់គយក្លែងបន្លំក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំគិតចាប់ពីថ្ងៃដែលប្រតិទេសន៍ផ្លូវកាត់គយពាក់ព័ន្ធត្រូវបានទទួលយកដោយអង្គការគយក្នុងប្រទេសដើមទី អ្នកធានាត្រូវអនុញ្ញាតឲ្យរួចផុតពីការទទួលខុសត្រូវទាំងអស់ពាក់ព័ន្ធនឹងការប្រតិបត្តិការផ្លូវកាត់គយនោះ។

៩- អ្នកធានាត្រូវមានរយៈពេលសាមសិបថ្ងៃចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទដែលការទាមទារទូទាត់ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរត្រូវផ្តល់ជូន។ ប្រាក់សរុបដែលបានទូទាត់ត្រូវប្រគល់ឲ្យអ្នកធានាវិញ ប្រសិនបើក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទដែលការទាមទារប្រាក់ត្រូវបានទូទាត់ អ្នកធានាអាចបញ្ជាក់អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចថា មិនមានភាពប្រក្រតីកើតឡើងពាក់ព័ន្ធនឹងប្រតិបត្តិការផ្លូវកាត់គយ។

**មាត្រា ១៤.- ការលុបចោលនិងការដកហូតនិម្មត្តិធានា**

១- ការិយាល័យនិម្មត្តិធានាត្រូវលុបចោលការទទួលយកនូវនិម្មត្តិធានា ឬដកហូតការអនុញ្ញាតមិនតម្រូវឲ្យតម្កល់និម្មត្តិធានារបស់បុគ្គលធានាផ្លូវកាត់គយ ប្រសិនបើលក្ខខណ្ឌដែលបានកំណត់នៅពេលចេញការទទួលយកនូវនិម្មត្តិធានា ឬការអនុញ្ញាតមិនតម្រូវឲ្យតម្កល់និម្មត្តិធានាមិនត្រូវបានបំពេញ។ ការលុបចោលឬដកហូតត្រូវចូលជាធរមានភ្លាម។

២- អ្នកធានាអាចលុបចោលនិម្មត្តិធានារបស់ខ្លួននៅពេលណាមួយក៏បាន។ ការលុបចោលត្រូវធ្វើឡើងនៅថ្ងៃទីដប់បួនបន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទដែលសេចក្តីសម្រេចត្រូវបានជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅការិយាល័យនិម្មត្តិធានា។

៣- ការដកហូត ឬការលុបចោលត្រូវមិនប៉ះពាល់ដល់កាតព្វកិច្ចណាមួយដែលកើតឡើងពីលទ្ធផលនៃប្រតិបត្តិការផ្លូវកាត់គយដែលចាប់ផ្តើមមុនកាលបរិច្ឆេទនៃការដកហូត ឬការលុបចោលចូលជាធរមាន។



៤- ចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការដកហូត ឬការលុបចូលជាធរមានរាល់វិញ្ញាបនបត្រនិមុត្តិធានា ដែលចេញមុនកាលបរិច្ឆេទនេះ នឹងមិនមានសុពលភាពសម្រាប់ប្រើដាក់ទំនិញនៅក្រោមនីតិវិធី ប្រព័ន្ធល្អិតកាត់គយអាស៊ាន ហើយបុគ្គលធានាល្អិតកាត់គយ ត្រូវប្រគល់វិញ្ញាបនបត្រដែលខ្លួន កាន់កាប់ទៅឲ្យការិយាល័យនិមុត្តិធានាវិញដោយគ្មានការពន្យារពេល។

៥- ការិយាល័យនិមុត្តិធានាពាក់ព័ន្ធ ត្រូវជូនដំណឹងដល់ភាគីហត្ថលេខីនីមួយៗពីចំណាត់ ការរបស់ខ្លួន អនុលោមតាមកថាខណ្ឌ១នៃមាត្រានេះទេ។

**ផ្នែកទី៤**

**ចុះជនឆ្លងកាត់គយទទួលការអនុញ្ញាត**

**មាត្រា ១៥.- លក្ខណវិនិច្ឆ័យទូទៅ**

១- ដើម្បីមានសិទ្ធិជាធុរជនឆ្លងកាត់គយទទួលការអនុញ្ញាតនិងប្រើប្រាស់នីតិវិធីសាមញ្ញ លក្ខខណ្ឌទូទៅ ត្រូវបំពេញមានដូចខាងក្រោម៖

អ្នកស្នើសុំ៖

ក- ត្រូវមានការិយាល័យ ទីស្នាក់ការកណ្តាល ឬអាជីវកម្មអចិន្ត្រៃយ៍ដែលចុះបញ្ជី នៅក្នុងដែនរបស់ភាគីហត្ថលេខី ដែលសំណើសុំសិទ្ធិជាធុរជនឆ្លងកាត់គយទទួលការអនុញ្ញាតត្រូវ បានធ្វើឡើង និង

ខ- ត្រូវប្រើនីតិវិធីប្រព័ន្ធល្អិតកាត់គយអាស៊ានជាទៀងទាត់ឬក្នុងករណីសំណើសុំសិទ្ធិ ជាធុរជនឆ្លងកាត់គយទទួលការអនុញ្ញាតជាលើកដំបូង ត្រូវបង្ហាញនូវចេតនាក្នុងការប្រើនីតិវិធី ប្រព័ន្ធល្អិតកាត់គយអាស៊ានជាទៀងទាត់។

២- ដើម្បីធានាបាននូវការគ្រប់គ្រងឲ្យត្រឹមត្រូវនូវនីតិវិធីសាមញ្ញ ការផ្តល់សិទ្ធិអាចត្រូវ ផ្តល់ជូនតែចំពោះបុគ្គលពាក់ព័ន្ធណាដែលរក្សាទុកកំណត់ត្រា អាចអនុញ្ញាតឲ្យអាជ្ញាធរមាន សមត្ថកិច្ចត្រួតពិនិត្យនីតិវិធីនិងអនុវត្តការគ្រប់គ្រងប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព។

៣- ក្នុងការពិចារណាលើសំណើសុំអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចត្រូវពិចារណាលើករណី បទល្មើសនានាពាក់ព័ន្ធនឹងច្បាប់គយឬពន្ធដារក្នុងរយៈពេលប្រាំឆ្នាំកន្លងមក។



**មាត្រា ១៦.- សំណើសុំសិទ្ធិជាធុរជនឆ្លងកាត់គយទទួលការអនុញ្ញាត ត្រូវធ្វើឡើងជាលាយលក្ខណ៍ អក្សរក្នុងទម្រង់ដែលឯកភាពគ្នាដោយភាគីហត្ថលេខីនិងត្រូវចុះហត្ថលេខានិងកាលបរិច្ឆេទ។**

សំណើសុំត្រូវបញ្ជាក់ពីនីតិវិធីសាមញ្ញដែលធុរជនស្នើសុំ។

២- បុគ្គលដែលស្នើសុំសិទ្ធិជាធុរជនឆ្លងកាត់គយទទួលការអនុញ្ញាតនិងនីតិវិធីសាមញ្ញ ពាក់ព័ន្ធ ត្រូវទទួលខុសត្រូវ៖

- ក- ភាពត្រឹមត្រូវនៃព័ត៌មានដែលផ្តល់ឲ្យ និង
- ខ- យថាភូតនៃឯកសារដែលភ្ជាប់ជាមួយ។

ការផ្តល់សិទ្ធិជាធុរជនឆ្លងកាត់គយទទួលការអនុញ្ញាត ត្រូវដកហូតនិងចូលជាធរមាន ភ្លាម ប្រសិនបើឃើញព័ត៌មានក្លែងបន្លំនិងមិនត្រឹមត្រូវ។

៣- សំណើសុំត្រូវដាក់នៅអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃភាគីហត្ថលេខីដែលអ្នកស្នើសុំបាន បង្កើតអាជីវកម្ម។ ក្នុងករណីអ្នកស្នើសុំបង្កើតអាជីវកម្មក្នុងដែននៅក្នុងភាគីហត្ថលេខីច្រើនជាងមួយ អ្នកស្នើសុំអាចដាក់ពាក្យស្នើសុំនៅក្នុងដែនរបស់ភាគីហត្ថលេខីនីមួយៗ ប្រសិនបើមានបំណង។

៤- ការផ្តល់សិទ្ធិត្រូវផ្តល់និងសំណើសុំត្រូវបានចោលដោយអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិ ជាធរមានរបស់ភាគីហត្ថលេខី។

៥- សេចក្តីសម្រេចបដិសេធសំណើសុំទាំងមូលឬផ្នែកមួយឬច្រើននៃនីតិវិធីសាមញ្ញដែល ស្នើសុំ ត្រូវសរសេរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនិងបញ្ជាក់ពីមូលហេតុនៃការបដិសេធិ។

៦- ប្រសិនបើសំណើសុំមានព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់ សេចក្តីសម្រេចលើសំណើសុំត្រូវផ្តល់ជូនក្នុង រយៈពេលកៅសិបថ្ងៃចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការទទួលពាក្យស្នើសុំដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច។

៧- សេចក្តីសម្រេចត្រូវជូនដំណឹងដល់ភាគីហត្ថលេខីផ្សេងទៀត។ សេចក្តីសម្រេចនេះត្រូវ ជាកម្មវត្ថុនៃការពិនិត្យឡើងវិញដោយភាគីហត្ថលេខីផ្សេងទៀត ដោយត្រូវផ្តល់យោបល់ក្នុង រយៈពេលមិនលើសពីសាមសិបថ្ងៃចាប់ពីថ្ងៃទទួលការជូនដំណឹង ដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋានថា សេចក្តីសម្រេចអាចត្រូវកែប្រែឬរក្សាទុក។

**មាត្រា ១៧.- លិខិតអនុញ្ញាត**

១-បន្ទាប់ពីពាក្យស្នើសុំរបស់បុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយបំពេញលក្ខណវិនិច្ឆ័យដូចកំណត់ ក្នុងមាត្រា១៥នៃ ឧបសម្ព័ន្ធនេះ អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចអាចផ្តល់សិទ្ធិជាធុរជនឆ្លងកាត់គយ ទទួលការអនុញ្ញាត ដោយប្រើប្រាស់នីតិវិធីសាមញ្ញមួយឬច្រើន ដូចខាងក្រោម៖





- ក- ការប្រើប្រាស់និម្មិតធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញច្រើនលើក
- ខ- ការលើកលែងការតម្រូវក្នុងការបង្ហាញទំនិញនិងមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូននៅ ការិយាល័យគយដើមទី
- គ- ការប្រើប្រាស់ការកិបត្រាគយឬសៀវភៅពិសេសដែលមានការអនុញ្ញាត និង
- ឃ- ការប្រើនីតិវិធីសាមញ្ញផ្សេងទៀត ដែលកំណត់ដោយភាគីហត្ថលេខី។

២- លិខិតអនុញ្ញាតដែលផ្តល់ឲ្យប្រើនីតិវិធីសាមញ្ញ ដែលចែងក្នុងកថាខណ្ឌ១(ក) នៃ មាត្រានេះ ត្រូវអនុវត្តក្នុងដែនរបស់ភាគីហត្ថលេខីទាំងអស់ លើកលែងតែមានការអនុញ្ញាតផ្សេង ពីនេះ។ នីតិវិធីសាមញ្ញក្នុងកថាខណ្ឌ១(ខ)និង១(គ)នៃមាត្រានេះត្រូវអនុវត្តតែក្នុងប្រតិបត្តិ ការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ដែលចាប់ផ្តើមពីដែនរបស់ភាគីហត្ថលេខីដែលផ្តល់លិខិតអនុញ្ញាតតែ ប៉ុណ្ណោះ។

៣- លិខិតអនុញ្ញាតដើមដែលចុះហត្ថលេខានិងកាលបរិច្ឆេទ និងលិខិតអនុញ្ញាតច្បាប់ ចម្លងមួយឬច្រើន ត្រូវប្រគល់ជូនអ្នកកាន់កាប់លិខិតអនុញ្ញាត។

៤- លិខិតអនុញ្ញាតនេះត្រូវមានសុពលភាពចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទដែលផ្តល់ ព្រមទាំង បញ្ជាក់លក្ខខណ្ឌពាក់ព័ន្ធនឹងការប្រើប្រាស់នីតិវិធីសាមញ្ញដែលបានផ្តល់។

**មាត្រា ១៨.- វិសោធនកម្ម ការបោះបង់ ឬនិរាករណ៍លិខិតអនុញ្ញាត**

១- អ្នកកាន់កាប់លិខិតអនុញ្ញាត ត្រូវជូនដំណឹងទៅអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចពីកត្តាកើត ឡើង ដែលអាចជះឥទ្ធិពលលើសុពលភាពឬខ្លឹមសាររបស់វា ក្រោយពេលលិខិតអនុញ្ញាតនេះ ត្រូវបានផ្តល់ជូន។

- ២- អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចត្រូវដកហូត ឬ កែប្រែលិខិតអនុញ្ញាត នៅពេលដែល៖
  - ក- អ្នកកាន់កាប់មានបំណងចង់បោះបង់សិទ្ធិអនុញ្ញាតរបស់ខ្លួន
  - ខ- មានខ្លឹមសារមួយឬច្រើននៃលិខិតអនុញ្ញាតដែលផ្តល់ឲ្យលែងមានសុពលភាព
  - គ- កត្តាកើតឡើង ដែលអាចជះឥទ្ធិពលលើការបន្តឬខ្លឹមសាររបស់វា ក្រោយពេល លិខិតអនុញ្ញាតនេះត្រូវបានផ្តល់ជូន ឬ
  - ឃ- អ្នកកាន់កាប់បរាជ័យក្នុងការបំពេញកាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួនជាធុរជនឆ្លងកាត់ទទួល ការអនុញ្ញាត ។

៣- ក្រៅពីការបោះបង់លិខិតអនុញ្ញាតដោយស្ម័គ្រចិត្ត អ្នកកាន់កាប់ត្រូវផ្តល់ការណែនាំ ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនូវហេតុផលនៃការសម្រេចចិត្តលើការធ្វើវិសោធនកម្មឬការដកហូតលិខិត អនុញ្ញាត។



៤- ការដកហូតឬការធ្វើវិសោធនកម្មលិខិតអនុញ្ញាត ត្រូវចូលជាធរមានចាប់ពីថ្ងៃដែល  
កំណត់ក្នុងសេចក្តីជូនដំណឹង។

**ផ្នែកទី៥**  
**នីតិវិធីសាមញ្ញ**

**មាត្រា ១៩.- ការលើកលែងការបញ្ជាទំនិញនៅការិយាល័យគយដើមទី**

១- បុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយ ដែលត្រូវបានផ្តល់សិទ្ធិជាធុរជនឆ្លងកាត់ទទួលការ  
អនុញ្ញាតរួមទាំងសិទ្ធិប្រើប្រាស់និមត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញច្រើនលើក អាចត្រូវអនុញ្ញាតឲ្យ  
ធ្វើប្រតិបត្តិការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ដោយមិនតម្រូវឲ្យបង្ហាញទំនិញនិងបំពេញប្រតិវេទន៍គយ  
ឆ្លងកាត់នៅការិយាល័យគយដើមទី។ ការលើកលែងនេះក៏ត្រូវអនុវត្តចំពោះមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូន  
ទំនិញដែលពាក់ព័ន្ធផងដែរ។

២- មធ្យោបាយនេះត្រូវអនុញ្ញាតតែនៅពេលដែលបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយតម្កល់  
ប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់ និងទំនាក់ទំនងមកការិយាល័យគយដើមទីដោយប្រើប្រាស់បច្ចេកទេស  
បញ្ជូនទិន្នន័យតាមទម្រង់អេឡិចត្រូនិក។

៣- ប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់ត្រូវតម្កល់នៅការិយាល័យគយដើមទី មុននឹងទំនិញត្រូវ  
អនុញ្ញាតឲ្យយកចេញពីគយ។

៤- លិខិតអនុញ្ញាតត្រូវមានបញ្ជាក់ពីពេលវេលាកំណត់ដែលការិយាល័យគយដើមទី  
មានគោលបំណងដើម្បីអនុវត្តការត្រួតពិនិត្យ បន្ទាប់ពីពេលវេលានេះផុតកំណត់ ទំនិញត្រូវ  
អនុញ្ញាតឲ្យយកចេញពីគយដោយស្វ័យប្រវត្តិ។

- ៥- ដូចនេះ លិខិតអនុញ្ញាតត្រូវបញ្ជាក់៖
- ក- ការិយាល័យគយដើមទី ដែលត្រូវទទួលខុសត្រូវចំពោះប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់
  - ខ- នីតិវិធីនិងពេលវេលាដែលបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយត្រូវជូនដំណឹងដល់  
ការិយាល័យគយដើមទី ដើម្បីអាចអនុវត្តការត្រួតពិនិត្យចាំបាច់នានា មុន  
ទំនិញដឹកជញ្ជូនចេញ
  - គ- វិធានការដែលត្រូវអនុវត្តដើម្បីធានាថាទំនិញអាចកំណត់អត្តសញ្ញាណ រួម  
ទាំងការប្រើប្រាស់ការកិបត្រាគយឬសៀលគយពិសេស ដោយបុគ្គលធានា  
ឆ្លងកាត់គយ។





## PROTOCOL 7 CUSTOMS TRANSIT SYSTEM

The Governments of Brunei Darussalam, the Kingdom of Cambodia, the Republic of Indonesia, the Lao People's Democratic Republic, Malaysia, the Republic of the Union of Myanmar, the Republic of the Philippines, the Republic of Singapore, the Kingdom of Thailand and the Socialist Republic of Viet Nam, Member States of the Association of South East Asian Nations (ASEAN) (hereinafter referred to singularly as "Contracting Party" and collectively as "Contracting Parties");

**RECALLING** the ASEAN Framework Agreement on the Facilitation of Goods in Transit signed on 16 December 1998 in Ha Noi, Viet Nam (hereinafter referred to as "the Agreement");

**RECOGNISING** that Articles 18 and 25 thereof provide for the conclusion of implementing Protocols which shall form integral parts of the Agreement;

**RECALLING** that the ASEAN Customs Transit System works towards the establishment of the ASEAN Economic Community as stipulated in the ASEAN Economic Community Blueprint;

**DESIRING** to encourage and facilitate inter-state and transit transport operations among the Contracting Parties;

**REITERATING** that the conclusion of this Protocol shall provide for the efficient and effective arrangement for transit trade among the Contracting Parties;

**HAVE AGREED** as follows:

### Article 1 Definitions

For the purpose of this Protocol:

- (a) "ASEAN Customs Transit System" or "ACTS" means the Customs system of transit transport under Customs control to facilitate the movement of goods across the territory of one or more Contracting Parties established under this Protocol, when the passage across such a territory or territories is only a

portion of a complete journey beginning and terminating beyond the frontier of one or more Contracting Parties across whose territory the traffic passes;

- (b) "ACTS procedure" means the rules and procedures governing the ACTS as specified in this Protocol and its Technical Appendix;
- (c) "Competent authorities" means the Customs authority or any other authority responsible for applying the provisions of this Protocol;
- (d) "Customs" means Customs authorities of the Contracting Parties;
- (e) "Customs debt" means the Customs duties, taxes and charges which may be incurred in respect of goods placed under the ACTS procedure;
- (f) "Customs office of departure" means any Customs office at which a transit operation commences;
- (g) "Customs office of destination" means any Customs office at which a transit operation is terminated;
- (h) "Customs office of transit" means any Customs office at the point of exit from or entry into a Contracting Party in the context of a transit operation;
- (i) "Customs transit declaration" means the declaration to be lodged by the Principal to the Customs office of departure to place goods under the ACTS procedure;
- (j) "Data-processing techniques" means the introduction of information required for completion of the formalities concerned into the data-processing systems of the competent authorities or the exchange of electronic standard messages with the competent authorities;
- (k) "Guarantor" means any natural or legal third person who undertakes in writing to pay jointly and severally with the Principal any potential Customs debt up to the amount guaranteed;
- (l) "Office of guarantee" means the office(s) designated by a Contracting Party to manage arrangements in that country for the authorisation of guarantors and supervision of guarantees covering transit operations;
- (m) "Principal" means the person who places goods under the ACTS procedure, even where this is done by an authorised representative;
- (n) "Transit operation" means the transport of goods from a Customs office of departure to a Customs office of destination under the ACTS procedure.

Article 2  
**Scope of Application**

Pursuant to Article 18.1 of the Agreement, the Contracting Parties hereby agree to establish the ACTS and to apply the provisions of this Protocol to the transit of goods in their territories.

Article 3  
**General Provisions**

1. Without prejudice to paragraphs 2 and 3 of this Article, each Contracting Party shall allow goods to be transported across its territory under the ACTS procedure.
2. Contracting Parties may prohibit and/or restrict certain goods from the use of the ACTS, where this is justified on the grounds of public morality, public policy or public security, the protection of health and life of humans, animals or plants, the protection of national treasures possessing artistic, historical or archaeological value, or the protection of industrial or commercial property.
3. After the signing of this Protocol, the list of prohibited and/or restricted goods for each Contracting Party shall be specified in an Annex to this Protocol. Each Contracting Party may amend its list of prohibited and/or restricted goods by promptly notifying the Secretary-General of ASEAN of the amendments. The Secretary-General of ASEAN shall promptly communicate the updated Annex to the Contracting Parties.
4. Goods placed under the ACTS procedure shall not be subject to the payment of duties and taxes, other than charges for transportation or those commensurate with administrative expenses entailed by transit or with the cost of services rendered, provided that the provisions of the ACTS are observed and any security required under Article 5 of this Protocol has been furnished. This provision, however, does not prevent:
  - (a) the collection of duties and taxes in the country of exportation when such duties and taxes remain due whether the goods are exported under transit or under a national exportation procedure; or
  - (b) the collection of duties and taxes in a country of destination when the transit operation is terminated and the goods are cleared for home use.
5. The conditions to be fulfilled and Customs formalities to be applied to a transit operation shall be specified in national legislation and/or administrative notices issued by the competent authorities.
6. As a general rule, goods placed under the ACTS procedure shall be exempt from:

- (a) routine physical Customs inspections en route other than inspection of seals and non-intrusive inspection;
  - (b) Customs escorts; and
  - (c) the requirement to provide any security or bond in addition to that prescribed under this Protocol and its Technical Appendix.
7. Contracting Parties will promote the use of information and communication technology systems and risk management techniques as regards all provisions introduced to manage the ACTS to ensure the most efficient management environment for both Customs and the traders.

Article 4  
**Customs Transit Declaration**

- 1. A Customs transit declaration shall be made by the Principal or his authorised representative for goods to be placed under the ACTS procedure.
- 2. The Customs transit declaration and the Transit Accompanying Document for the purposes of the ACTS procedure shall be in accordance with the Technical Appendix to this Protocol.

Article 5  
**Security for Customs Debt**

- 1. In order to ensure payment of Customs debt which may be incurred in respect of the goods placed under the ACTS procedure, and except where otherwise provided for, a transit operation shall be covered by a guarantee valid for all Contracting Parties involved in that operation.
- 2. The guarantee shall be furnished by the Principal and the maximum sum shall not exceed the potential Customs debt due.
- 3. The guarantor shall be established in and approved by the office of guarantee in the Contracting Party where the guarantee is furnished. The guarantor shall furnish an address for service in the territory of each of the Contracting Parties involved in the transit operation in question. In the case of where the guarantor has no address for service, the guarantor shall appoint an agent in each of the Contracting Parties involved in the transit operation in question.

Article 6  
**Incidents En Route**

In the case of loss or destruction of the goods, damage to the transit seals or any other incident or accident capable of affecting the ability to comply with the ACTS procedure, the Principal, transport operator or other persons having control over the

goods shall report the occurrence immediately to the competent authorities of the Contracting Party in whose territory the means of transport is located, which shall adopt rules and procedures for such occurrences in accordance with the Technical Appendix to this Protocol.

**Article 7  
Offences**

1. Each of the Contracting Parties shall have the right to exclude temporarily or permanently from the use of the ACTS procedure any person guilty of a serious offence against Customs or other relevant laws or regulations applicable to the international transport of goods which in the judgment of the competent authorities justifies such action.
2. Any offence detected in connection with a transit operation shall be dealt with in accordance with the national legislation of the Contracting Party concerned.

**Article 8  
Simplified Procedures**

1. The competent authorities of the Contracting Party in whose territory the application for authorisation is made may authorise certain traders to use simplified procedures for transit operations.
2. The responsibilities of such authorised traders together with the simplified procedures are set out in the Technical Appendix to this Protocol.

**Article 9  
Administrative Assistance and Recovery**

The competent authorities of the Contracting Parties shall render assistance to each other in accordance with their national legislation with respect to enquiries and the investigation and/or recovery of claims where these claims arise in connection with a transit operation.

**Article 10  
Institutional Arrangements**

- 1 The ASEAN Directors-General of Customs Meeting shall be responsible for monitoring, reviewing, coordinating and supervising all aspects relating to the effective implementation of this Protocol. The ASEAN Directors-General of Customs Meeting may designate relevant working groups or committees to assist them in discharging their responsibilities under this Protocol.

2. The ASEAN Secretariat shall provide the necessary administrative support and assistance to the ASEAN Directors-General of Customs Meeting in carrying out its functions and discharging its responsibilities under this Protocol.
3. All amendments to the Technical Appendix to this Protocol shall be subject to the approval of the ASEAN Directors-General of Customs Meeting. The said amendments shall be administratively annexed to this Protocol and serve as an integral part of this Protocol.<sup>1</sup>

Article 11  
**Miscellaneous Provisions**

1. Each Contracting Party shall take appropriate measures to ensure that the provisions of this Protocol are effectively and harmoniously applied, taking into account the need to reduce as far as possible the formalities imposed on any party using the ACTS procedure and the need to achieve mutually satisfactory solutions of any difficulties arising out of the operation of these provisions.
2. The Contracting Parties shall, to the extent possible and subject to their national legislation, furnish each other with any information and keep each other informed of any measure that affects the operation of this Protocol.

Article 12  
**Final Provisions**

1. This Protocol shall be deposited with the Secretary-General of ASEAN who shall promptly furnish a certified copy thereof to each Contracting Party.
2. This Protocol with its Annex and Technical Appendix shall form an integral part of the Agreement. In the event of inconsistency or conflict, the Agreement shall prevail over this Protocol.
3. This Protocol shall be subject to ratification or acceptance by the Contracting Parties. The Instrument of Ratification or Acceptance shall be deposited with the Secretary-General of ASEAN who shall promptly inform each Contracting Party of such deposit.
4. The Protocol shall enter into force upon the deposit of Instruments of Ratification or Acceptance by all Contracting Parties with the Secretary-General of ASEAN.
5. No reservations may be made to this Protocol either at the time of signature or ratification or acceptance.

---

<sup>1</sup> The approval by the ASEAN Directors-General of Customs Meeting shall be given only upon the completion of each Contracting Party's internal procedures.



6. Any amendment to the provisions of this Protocol, except for amendment to the Annex and the Technical Appendix as provided under paragraph 3 of Article 3 and paragraph 3 of Article 10 of this Protocol respectively, shall be effected by the consent of all Contracting Parties.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised to sign by their respective Governments, have signed Protocol 7 on Customs Transit System to implement the ASEAN Framework Agreement on the Facilitation of Goods in Transit.

DONE at Bangkok, Thailand on the 24<sup>th</sup> day of February 2015,  
in a single copy in the English language.

For the Government of Brunei Darussalam,



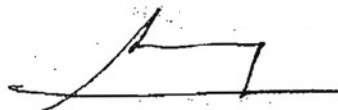
**PEHIN DATO ABD RAHMAN IBRAHIM**  
Minister of Finance II at the Prime Minister's Office

For the Government of the Kingdom of Cambodia,



**KEAT CHHON**  
Deputy Prime Minister, Minister of Economy and Finance

For the Government of the Republic of Indonesia,



**AGUS D.W. MARTOWARDOJO**  
Minister of Finance

For the Government of the Lao People's Democratic Republic,



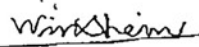
**SANTIPHAB PHOMVIHANE**  
Vice-Minister of Finance

For the Government of Malaysia,



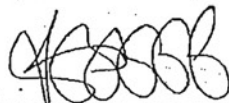
**DATO' SERI AHMAD HUSNI MOHAMAD HANADZLAH**  
Minister of Finance II

For the Government of the Republic of the Union of Myanmar,



**U WIN SHEIN**  
Union Minister, Minister of Finance and Revenue

For the Government of the Republic of the Philippines,



**CESAR V. PURISIMA**  
Secretary Department of Finance

For the Government of the Republic of Singapore,



**THARMAN SHANMUGARATNAM**  
Deputy Prime Minister and Minister for Finance

For the Government of the Kingdom of Thailand,



**SOMMAI PHASEE**  
Minister of Finance

For the Government of the Socialist Republic of Viet Nam,



**TRUONG CHI TRUNG**  
Vice-Minister of Finance

## TECHNICAL APPENDIX

### ASEAN CUSTOMS TRANSIT RULES AND PROCEDURES

#### SECTION 1 GENERAL PROVISIONS AND PROCEDURES

##### Article 1 Scope

As provided for in Protocol 7 "Customs Transit System", this Appendix lays down the rules and procedures governing the ASEAN Customs Transit System (ACTS).

##### Article 2 Obligations of the Principal

1. In placing goods under the ACTS procedure, the Principal shall be liable for the payment of any Customs debt which may become due as a result of an irregularity occurring before the termination of the transit operation. This liability applies equally where the goods have been placed under the ACTS procedure by the Principal's authorised representative.
2. The Principal shall be required to:
  - (a) present the goods intact with the necessary documents, at the Customs office of destination, within any prescribed time limits, unless an authorisation to end the ACTS procedure at a trader's premise has been granted under Article 41 of this Appendix;
  - (b) present to the competent authorities, upon request and within any stipulated deadline, all documents and other information relevant to the transit operation; and
  - (c) observe the provisions relating to the ACTS.
3. Paragraphs 1 and 2 of this Article shall also apply to a carrier or other legal or natural person who accepts the goods and has knowledge that such goods are being transported under the ACTS procedure.

##### Article 3 Sealing

1. As a general rule, the goods in transit shall be secured by sealing:
  - (a) the space containing the goods, when the means of transport has been approved by the competent authorities under relevant regulations and/or

those being recognised by the Customs office of departure as suitable for sealing; or

- (b) each individual package in other cases.
- 2. Means of transport may be recognised as suitable for sealing if:
  - (a) seals can be easily and effectively affixed to them;
  - (b) they are so constructed that no goods can be removed or introduced without leaving visible traces of tampering or without breaking the seals;
  - (c) there are no spaces where goods may potentially be hidden; and
  - (d) the spaces reserved for the goods are readily accessible for inspection by the competent authorities.
- 3. The Customs office of departure may waive the requirement for sealing where the nature of the goods being transported makes this impracticable, subject to sufficient description of such goods to ensure easy identification.

## SECTION 2 USE OF INFORMATION TECHNOLOGY

### Article 4

#### **Application of Electronic Data Exchange for the Facilitation of Goods in Transit**

- 1. Without prejudice to special circumstances referred to in paragraph 2 of Article 32 of this Appendix, the competent authorities of the Contracting Parties shall use information technology to manage risk and register, control, monitor and exchange data concerning the ACTS procedure.
- 2. Pursuant to paragraph 1 of this Article, the systems adopted shall include measures for checking the source, authenticity and integrity of data and protecting them against accidental or unlawful destruction or accidental loss, alteration or unauthorised access.
- 3. The competent authorities shall establish and maintain adequate security arrangements for the effective, secure and reliable operation of the computerised systems for the ACTS.

### Article 5

#### **Standard Electronic Messages for Transit Operation Control**

- 1. On release of the goods, the Customs office of departure shall transmit details of the ASEAN Customs transit declaration to the Customs office of destination using the "Anticipated Arrival Record" message and to each Customs office of transit using the "Anticipated Transit Record" message.

2. The Customs office of transit shall record the passage of the goods against the "Anticipated Transit Record" message received from the Customs office of departure. The passage of the goods shall be notified to the Customs office of departure using the "Notification Crossing Frontier" message. This notice can also be used by Customs offices of transit to verify that the goods were subsequently taken under Customs control.
3. The Customs office of destination shall use the "Arrival Advice" message to notify the Customs office of departure of the arrival of the goods. The message shall be transmitted not later than the following day after which the goods are being presented at the Customs office of destination. The Customs office of destination may retain a copy of the Transit Accompanying Document as required.
4. Where the transit operation ends at a trader's premises pursuant to the authorisation granted under Article 41 of this Appendix, the relevant Customs office of destination must be informed of the arrival of the goods before they are disposed of.
5. Where the office of guarantee and Customs office of departure are located in the territories of different Contracting Parties, the messages to be used for the exchange of guarantee data shall be defined by mutual agreement between the Contracting Parties.
6. Except where justified, the Customs office of destination shall forward the "Control Results" message to the Customs office of departure not later than two days after the goods has been presented to the Customs office of destination.

### SECTION 3 GUARANTEES

#### Article 6 General

1. The Principal shall be required to provide a guarantee to cover payment of the Customs debt which may be incurred in respect of goods placed under the ACTS procedure unless a guarantee waiver has been granted under paragraph 8 of Article 11 of this Appendix.
2. This may either be:
  - (a) a single journey guarantee covering a single transit operation; or
  - (b) a multiple journey guarantee covering a number of transit operations.
3. The guarantor shall be established in the territory of the Contracting Party where the guarantee is furnished and must be approved by the office of guarantee. The guarantor shall indicate an address for service in the territories of each of the Contracting Parties involved in the transit operation for which he is acting as

guarantor. In the case of where the guarantor has no address for service, the guarantor shall appoint an agent in the territories of each of the Contracting Parties involved in the transit operation in question.

4. The office of guarantee shall refuse to approve a guarantor who does not appear to be capable of ensuring payment within the prescribed period of any Customs debt liable to be incurred up to the maximum amount guaranteed.
5. Single journey guarantees shall conform to formats to be agreed by the Contracting Parties.
6. Multiple journey guarantees shall conform to formats to be agreed by the Contracting Parties.
7. The liability of the guarantor shall be based on the acceptance of his guarantee by the office of guarantee. It becomes effective from the date the Customs transit declaration which he guarantees is accepted by the Customs office of departure.
8. In the case of a single or multiple journey guarantee, the liability of the guarantor is limited to the maximum amount shown in the guarantee.
9. The office of guarantee shall maintain evidence that it has accepted the guarantor's guarantee and make this available electronically to Customs offices of departure on request.
10. The office of guarantee shall revoke its acceptance of the guarantor's guarantee if the conditions laid down at the time of issue are no longer fulfilled.
11. All Contracting Parties shall be allowed to register their concerns on the ability of a guarantor to fulfil claims and provide their justifications to the relevant office of guarantee, based on which the guarantor may be revoked.

#### Article 7

#### Single Journey Guarantees

1. A single journey guarantee shall cover the full amount of the Customs debt liable to be incurred on the transit operation concerned, which shall be calculated on the basis of the highest rates of duties, taxes and charges applicable to the goods in the territories covered by the transit operation.
2. Single journey guarantees may be provided in the following form(s):
  - (a) a cash deposit lodged with the office of guarantee;
  - (b) guarantee vouchers issued to the Principal by a guarantor; or
  - (c) a guarantee given by a guarantor.

The acceptable form(s) of guarantee will be determined by the office of guarantee in the territory of the Contracting Party in which the Customs office of departure is located.

Article 8  
**Cash Deposits**

1. The value of the cash deposit must be equivalent to the value of the total amount of the Customs debt which may be incurred.
2. Cash deposits shall be in the currency of the country of departure or by submission of any other means of payment recognised by the office of guarantee of that country and lodged in accordance with the provisions in force in the country of departure.
3. Single journey guarantees in the form of cash deposits shall be valid for all Contracting Parties.
4. Cash deposits shall be repaid by the office of guarantee when the transit operations to which they relate have been discharged.

Article 9  
**Single Journey Guarantee Vouchers**

1. The Principal may use single journey guarantee vouchers issued by a Guarantor.
2. The Principal shall deliver to the office of guarantee single journey guarantee vouchers to the value of the total amount of the Customs debt which may be incurred.
3. The guarantor shall indicate on the single journey guarantee voucher the territory of the Contracting Parties for which it is valid, the validity period of the said voucher and the last date on which it may be used, which shall not exceed ninety days from the date it was issued.
4. Provided that a guarantee voucher has been accepted by the Customs office of departure on or before the final date of validity, the said voucher shall remain valid until the transit operation to which it relates terminates.
5. Single journey guarantee vouchers must be uniquely numbered and conform to a format to be agreed by the Contracting Parties.
6. The guarantor shall provide the office of guarantee the required details relating to the vouchers he has issued.



Article 10  
**Use of Single Journey Guarantees**

1. A guarantor may provide a single journey guarantee to cover a single transit operation.
2. The single journey guarantee shall conform to a format to be agreed by the Contracting Parties and must contain the name of the Principal and its value shall be equivalent to the value of the total amount of the Customs debt which may be incurred.
3. Each single journey guarantee must be lodged with the office of guarantee and a copy of the guarantee will be retained by the Customs office of departure.

Upon the discharge of the transit operation, a single journey guarantee shall be cancelled and the guarantor shall be advised accordingly.

Article 11  
**Multiple Journey Guarantee**

1. The Principal may use a multiple journey guarantee based on a reference amount. The reference amount shall be equivalent to the value of the total amount of the Customs debt which may be incurred in respect of the goods which the Principal places under the ACTS procedure for a period of at least seven days.
2. The relevant office of guarantee shall establish the reference amount in collaboration with the Principal taking into account:
  - (a) information on the goods he has placed in the past and/or an estimate of the number of consignment and value of goods he intends to place under the ACTS procedure; and
  - (b) the highest rates of duties, taxes and charges applicable in the countries of transit.
3. The office of guarantee shall review the reference amount at least once a year, using the information received from the Customs offices of departure, and shall make adjustment if it deemed necessary.
4. The Principal shall inform the office of guarantee if the reference amount falls below a level sufficient to cover his current or anticipated transit operations.
5. The amount to be covered by a multiple journey guarantee shall be equivalent to the reference amount referred to in paragraph 1 of this Article.
6. A Principal that satisfies criteria regarding his experience, reliability and financial standing may be authorised to provide a guarantee for a reduced amount or to

have a guarantee waiver, subject to the agreement of the Contracting Parties involved in the transit operations.

7. The amount of guarantee required may be reduced to
  - (a) 50% of the reference amount where the Principal demonstrates he has sufficient experience of Customs procedures; or
  - (b) 25% of the reference amount where the Principal demonstrates he has sufficient experience of Customs procedures and cooperates very closely with the competent authorities.
8. A guarantee waiver may be granted where the Principal demonstrates he meets the criteria specified in Article 15 of this Appendix, is in command of transport operations and has sufficient financial resources to meet his obligations.
9. In applying the above paragraphs all Contracting Parties shall take account of:
  - (a) information provided by the Principal in the standard application forms in a format to be agreed by the Contracting Parties; and
  - (b) any comment received from other Contracting Parties as provided for in paragraph 7 of Article 16 of this Appendix.

#### Article 12

#### Use of Multiple Journey Guarantees

1. The multiple journey guarantee shall be issued by a guarantor.
2. The office of guarantee shall issue the Principal with one or more multiple journey guarantee certificates conforming to a format to be agreed by the Contracting Parties to enable him to provide proof that he holds a multiple journey guarantee.
3. Where guarantee data is exchanged between the office of guarantee and the Customs office of departure using information and communication technology particulars of the guarantee certificate shall be entered into the Customs transit declaration and be printed on the Transit Accompanying Document.
4. In the absence of electronic exchange of data, the certificate must be presented to the Customs office of departure by the Principal.

#### Article 13

#### Liability of Guarantor

1. The guarantor shall undertake to pay the Customs debt, due under the Customs laws and other relevant laws and regulations of the Contracting Party in which an irregularity has been identified in connection with a transit operation. The

guarantor shall be liable, jointly and severally with the Principal, for the payment of such sums.

2. The liability of the guarantor shall commence when a Customs transit declaration which he guarantees is accepted by the Customs office of departure and shall be to the competent authorities of that Contracting Party. The guarantor shall be automatically liable to the competent authorities of each succeeding Contracting Party at the time when the goods enter the territory of each succeeding Contracting Party.
3. Subject to paragraph 8. of Article 6 of this Appendix, the liability of the guarantor shall cover not only those goods which are included in the Customs transit declaration but any other legitimate goods which may be contained in the normal load compartment of the road vehicle or container and should have been declared. It shall not extend to any other goods.
4. Where the transit operation has not been discharged, the competent authorities of the Contracting Party in which the irregularity has been identified shall:
  - (a) within a period of ninety days of the date the Customs transit declaration was accepted by the Customs office of departure, notify the guarantor that the procedure has not been discharged; and
  - (b) within two hundred and seventy days of the date the Customs transit declaration was accepted by the Customs office of departure, notify the guarantor that he is, or might be required, to pay the Customs debt for which he is liable as guarantor to the transit operation in question. The notification must contain:
    - (i) the number and date of the Customs transit declaration;
    - (ii) the name of the Customs office of departure;
    - (iii) the Principal's name and address; and
    - (iv) the amount to be claimed.
5. The guarantor shall be released from his obligations by the competent authorities in respect of the transit operation if either of the notifications provided for in paragraph 4 of this Article has not been issued to him in writing before the expiry of the relevant time limit.
6. Where a notification has been issued in accordance with paragraph 4 of this Article the guarantor shall be informed by the office of guarantee of the recovery of the Customs debt or the discharge of the ACTS operation.
7. When the competent authorities of a Contracting Party have discharged an ACTS operation, they can no longer claim from the guarantor unless the discharge was obtained by virtue of fraudulent information.

8. Where the guarantor has not been advised of a potential claim arising from a fraudulent discharge within one year from the date the relevant Customs transit declaration was accepted by the Customs in the country of departure, he shall in any case be absolved from all liability relating to that transit operation.
9. The guarantor shall have a period of thirty days from the date on which a written claim for payment was made to pay the amounts claimed. The sums paid shall be reimbursed to the guarantor if, within one year following the date on which the payment was made, it is established to the satisfaction of the competent authorities making the claim that no irregularity was committed in connection with the transit operation in question.

Article 14

**Cancellation and Revocation of Guarantees**

1. The office of guarantee shall revoke its acceptance of a guarantee or a Principal's guarantee waiver authorisation if the conditions laid down at the time of issue are no longer fulfilled. Revocation shall be with immediate effect.
2. A guarantor may cancel his guarantee at any time. Cancellation shall take place on the fourteenth day following the date the decision was notified in writing to the office of guarantee
3. Revocation or cancellation shall be without prejudice to any obligations incurred as a result of transit operations commenced prior to the date on which revocation or cancellation takes effect.
4. From the date on which such revocation or cancellation takes effect, any certificate issued prior to that date shall not be valid for placing goods under the ACTS procedure and the Principal must return any certificates in his possession to the office of guarantee without delay.
5. The relevant office of guarantee shall notify each Contracting Party of actions taken under paragraph 1 of this Article.

SECTION 4

**AUTHORISED TRANSIT TRADERS**

Article 15

**General Criteria**

1. To be eligible for Authorised Transit Trader status and the use of simplified procedures, the following general conditions must be fulfilled.

The applicant:

- (a) shall be established with a registered office, central headquarters or permanent business establishment in the territory of the Contracting Party where the application for authorisation is made; and
  - (b) must regularly use the ACTS procedure or, in the case of a first application for authorisation, demonstrate an intention to do so.
2. To ensure proper management of the simplified procedures, authorisations may only be granted where the person concerned keeps records which enable the competent authorities to supervise the procedure and carry out effective controls.
  3. In considering applications the competent authorities must take account of any convictions under Customs or tax legislation in the past five years.

Article 16  
**Applications and Decisions for Authorised Transit Traders**

1. An application for Authorised Transit Trader status shall be made in writing in a format to be agreed by the Contracting Parties and be signed and dated. It shall specify all the simplified procedures for which the trader has applied.
  2. A person applying for Authorised Transit Trader status and related simplified procedures shall be responsible for:
    - (a) the accuracy of the information given; and
    - (b) the authenticity of the accompanying documents.
- Authorisations found to have been granted on the basis of false or misrepresented information shall be revoked with immediate effect.
3. Applications shall be lodged with the competent authorities of the Contracting Parties in which the applicant is established. Where an applicant is established in the territories of more than one Contracting Parties, nothing shall prevent him lodging applications in the territories of each of those Contracting Parties if he so wishes.
  4. Authorisations shall be issued and applications shall be rejected in accordance with the current provisions of the Contracting Parties.
  5. Decisions rejecting applications in total, or one or more of the simplified procedures applied for, shall be in writing and state the reasons for the rejection.
  6. Decisions on applications, provided such applications contain sufficient information, shall be given within ninety days from the date of receipt by the competent authorities.
  7. Decisions shall be communicated to the other Contracting Parties. Such decisions shall be subject to review by the other Contracting Parties, with

comments to be received within a period not exceeding thirty days from the date of receipt of the communication, based on which the decisions may be modified or retained.

Article 17  
**Authorisations**

1. Following an application from a Principal satisfying the criteria in Article 15 of this Appendix, the competent authorities may grant Authorised Transit Trader status with use of one or more of the following simplified procedures:
  - (a) use of a multiple journey guarantee;
  - (b) exemption from the requirement to present the goods and means of transport at the Customs office of departure;
  - (c) use of approved special seals; and
  - (d) use other simplified procedures as determined by the Contracting Parties.
2. Except where otherwise provided, authorisation granted to use the simplified procedures specified in subparagraph 1(a) of this Article shall apply in the territories of all Contracting Parties. The simplified procedures in subparagraphs 1(b) and 1(c) of this Article shall apply only to transit operations beginning in the territory of the Contracting Party where the authorisation was granted.
3. The dated and signed original of an authorisation and one or more copies shall be given to the holder of the authorisation.
4. The authorisation shall be valid from the date of issue and specify the conditions relating to the use of any granted simplified procedures.

Article 18  
**Amendment, Surrender or Revocation of Authorisations**

1. The holder of an authorisation shall inform the competent authorities of any factor arising after the authorisation was granted which may influence its validity or content.
2. The competent authorities shall revoke or amend an authorisation where:
  - (a) the holder indicates a wish to relinquish his authorisation;
  - (b) one or more of the statements made at the time of issue were not, or are no longer, valid;
  - (c) a factor arising after the authorisation was granted influences its continuation or content; or

- (d) the holder fails to fulfil his obligations as an Authorised Transit Trader.
- 3. Other than where it has been surrendered voluntarily, the holder shall be advised in writing of the reasons for any decision amending or revoking the authorisation.
- 4. The revocation or amendment of an authorisation shall take effect from the date indicated in the written notification.

**SECTION 5  
SIMPLIFIED PROCEDURES**

Article 19

**Exemption from Presentation of Goods at the Customs Office of Departure**

- 1. A Principal who has been granted Authorised Transit Trader Status including the right to use a multiple journey guarantee may also be authorised to carry out transit operations without presenting the goods and the corresponding Customs transit declaration at the Customs office of departure. Such exemption shall apply *inter alia* to the means of transport for the goods concerned.
- 2. This facility shall only be granted where the Principal lodges transit declarations and communicates with the Customs office of departure using electronic data processing techniques.
- 3. The Customs transit declaration must be lodged with the Customs office of departure before release of the goods.
- 4. The authorisation shall include the time limit within which the Customs office of departure shall indicate an intention to carry out checks, after the expiry of which the goods shall be automatically released.
- 5. Such an authorisation shall specify:
  - (a) the Customs office or offices of departure that will be responsible for forthcoming transit operations;
  - (b) how, and by when, the Principal is to inform the Customs office of departure in order that the office may carry out any necessary controls before the departure of the goods; and
  - (c) the measures to be taken to ensure the goods can be readily identified including the use of any special seals to be affixed by the Principal.



**ព្រះរាជក្រម**

**យើង**

នស/រកម/១១១៦/០១៦

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី  
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ  
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា  
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

**ប្រកាសឲ្យប្រើ**

ច្បាប់ស្តីពីការអនុម័តយល់ព្រមលើពិធីសារទី៧ ស្តីពីប្រព័ន្ធផ្លូវកាត់គយ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌអាស៊ាន ស្តីពីកិច្ចសម្រួលការដឹកជញ្ជូនផ្លូវកាត់ទំនិញ ដែលរដ្ឋសភាបានអនុម័តកាលពីថ្ងៃទី៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៦ នាសម័យប្រជុំរដ្ឋសភាលើកទី៧ នីតិកាលទី៥ ហើយដែលព្រឹទ្ធសភាបានពិនិត្យចប់សព្វគ្រប់លើទម្រង់និងគតិច្បាប់នេះទាំងស្រុងកាលពីថ្ងៃទី៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៦ នាសម័យប្រជុំពេញអង្គលើកទី៩ នីតិកាលទី៣ ហើយដែលមានសេចក្តីទាំងស្រុងដូចតទៅ ៖





**ច្បាប់  
ស្តីពី**

**ការអនុម័តយល់ព្រមលើពិធីសារទី ៧ ស្តីពីប្រព័ន្ធផ្លូវកាត់គយ  
នៃកិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌអាស៊ាន ស្តីពីកិច្ចសម្រួល  
ការដឹកជញ្ជូនផ្លូវកាត់ទំនិញ**

**មាត្រា ១.-**

អនុម័តយល់ព្រមលើពិធីសារទី ៧ ស្តីពីប្រព័ន្ធផ្លូវកាត់គយ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌអាស៊ាន ស្តីពីកិច្ចសម្រួលការដឹកជញ្ជូនផ្លូវកាត់ទំនិញ ដែលព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាបានចុះហត្ថលេខានៅ រាជធានីបាងកក នៃព្រះរាជាណាចក្រថៃ នាថ្ងៃទី ២៤ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៥ ហើយដែលមានអត្ថបទ ទាំងស្រុងភ្ជាប់មកជាមួយនេះ ។

**មាត្រា ២.-**

រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាត្រូវបន្តរាល់នីតិវិធីដើម្បីអនុវត្តពិធីសារនេះ ។

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង ថ្ងៃទី ១៤ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៦

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ  
នរោត្តម សីហមុនី**

ព.រ.ល. ១៦១១.១០៧៧៧

បានយកសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយព្រះមហាក្សត្រ  
សូមឡាយព្រះហស្តលេខា  
**នាយករដ្ឋមន្ត្រី  
ហត្ថលេខា**  
សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

បានយកសេចក្តីគោរពជម្រាបជូន  
សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី  
**ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ  
ហត្ថលេខា  
អូន ពិន្ទុមុនីរ័ត្ន**

លេខ: ១០៦២ ស.ណ  
សំណៅរំលែងមានកម្លាំងចាប់ពីថ្ងៃចេញ  
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២២ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៦  
**អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល**





**ពិធីសារទី៧**

**ស្តីពី**

**ប្រព័ន្ធន្ទងកាត់គយ**

រដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌូនេស៊ី សាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតប្រជាធិបតេយ្យឡាវ ម៉ាឡេស៊ី សាធារណរដ្ឋសហភាពមីយ៉ាន់ម៉ា សាធារណរដ្ឋហ្វីលីពីន សាធារណរដ្ឋសិង្ហបុរី ព្រះរាជាណាចក្រថៃ និងសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម ប្រទេសសមាជិកនៃប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ (ដែលហៅថា “បណ្តាប្រទេសសមាជិក” ឬតែមួយហៅថា “ប្រទេសសមាជិក”)

ដោយរំលឹកឡើងវិញ កិច្ចព្រមព្រៀងក្របខណ្ឌអាស៊ានស្តីពីកិច្ចសម្របសម្រួលការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ទំនិញ ដែលបានចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃទី១៦ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៨ នៅរដ្ឋធានីហាណូយ ប្រទេសវៀតណាម (ហៅថា “កិច្ចព្រមព្រៀង”)

ដោយទទួលស្គាល់ មាត្រា១៨និងមាត្រា២៥ ខាងក្រោម ផ្តល់ការសន្មតនៃការអនុវត្តពិធីសារនានា ដែលត្រូវជាផ្នែករបស់កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ

ដោយរំលឹកឡើងវិញ ប្រព័ន្ធន្ទងកាត់គយអាស៊ាន គឺជាកិច្ចដំណើរការការងារឆ្ពោះទៅការបង្កើតសហគមន៍សេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន ដូចដែលមានចែងក្នុងឯកសារគោលរបស់សហគមន៍សេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន

ដោយមានគោលបំណង លើកទឹកចិត្តនិងសម្រួលប្រតិបត្តិការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់និងដឹកជញ្ជូនអន្តររដ្ឋនៅក្នុងចំណោមបណ្តាប្រទេសសមាជិក



ដោយឯកភាពបញ្ជាក់ថា ការសន្និដ្ឋានរបស់ពិធីសារនេះនឹងផ្តល់ការរៀបចំប្រកបដោយ  
ប្រសិទ្ធភាពនិងប្រសិទ្ធផលដល់ពាណិជ្ជកម្មដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ក្នុងបណ្តាប្រទេសសមាជិក  
បានយល់ព្រម ដូចខាងក្រោម៖

**មាត្រា ១.- និយមន័យ**

គោលបំណងនៃពិធីសារនេះគឺ៖

ក- “ប្រព័ន្ធឆ្លងកាត់គយអាស៊ាន” ឬ “ACTS” គឺជាប្រព័ន្ធគយនៃការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ក្រោម  
ការត្រួតពិនិត្យរបស់គយ ដើម្បីសម្រួលចរាចរទំនិញឆ្លងកាត់ក្នុងដែនមួយឬច្រើននៃភាគីហត្ថលេខី  
ដែលមានចែងក្នុងពិធីសារនេះ។ នៅពេលដែលមានដំណើរឆ្លងកាត់ដែនប្រទេសមួយឬច្រើន គឺគ្រាន់  
តែជាចំណែកមួយនៃការចាប់ផ្តើមនិងការបញ្ចប់នៃការធ្វើដំណើរនៅក្រៅព្រំដែនមួយឬច្រើននៃភាគី  
ហត្ថលេខី ដោយឆ្លងកាត់ដែននៃភាគីហត្ថលេខីទាំងនេះសម្រាប់ចរាចរទំនិញឆ្លងកាត់

ខ- “នីតិវិធីប្រព័ន្ធឆ្លងកាត់គយអាស៊ាន” គឺជាវិធាននិងនីតិវិធីគ្រប់គ្រងលើប្រព័ន្ធឆ្លងកាត់  
គយអាស៊ាន ដូចមានចែងក្នុងពិធីសារនេះនិងឧបសម្ព័ន្ធបច្ចេកទេសភ្ជាប់ជាមួយ

គ- “អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច” គឺជាសមត្ថកិច្ចគយឬសមត្ថកិច្ចផ្សេងទៀតដែលទទួលខុសត្រូវ  
អនុវត្តបញ្ញត្តិនៃពិធីសារនេះ

ឃ- “គយ” គឺជាអាជ្ញាធរគយនៃភាគីហត្ថលេខី

ង- “បំណុលគយ” គឺជាពន្ធគយ អាករ និងកម្រៃផ្សេងទៀតដែលអាចបង់នៅពេលទំនិញ  
ដាក់ឲ្យស្ថិតក្រោមការអនុវត្តនីតិវិធីប្រព័ន្ធឆ្លងកាត់គយអាស៊ាននេះ

ច- “ការិយាល័យគយដើមទី” គឺជាការិយាល័យគយដែលប្រតិបត្តិការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់  
ចាប់ផ្តើម

ឆ- “ការិយាល័យគយគម្សដ្ឋាន” គឺជាការិយាល័យគយដែលប្រតិបត្តិការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់  
បានបញ្ចប់

ជ- “ការិយាល័យគយឆ្លងកាត់” គឺជាការិយាល័យគយណាមួយនៅចំណុចចាកចេញឬចូល  
ទៅក្នុងដែននៃភាគីហត្ថលេខី ក្រោមបរិបទប្រតិបត្តិការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់

ឈ- “ប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់” គឺជាសេចក្តីប្រកាសដែលត្រូវបំពេញដោយប្រតិវេទករដើម  
សម្រាប់ដាក់ជូនការិយាល័យគយដើមទី ដើម្បីដាក់ទំនិញឲ្យស្ថិតក្រោមនីតិវិធីប្រព័ន្ធឆ្លងកាត់គយ  
អាស៊ាន



ញ- “បច្ចេកទេសដំណើរការទិន្នន័យ” គឺជាសេចក្តីណែនាំស្តីពីព័ត៌មានដែលត្រូវបំពេញ បែបបទពាក់ព័ន្ធ ក្នុងប្រព័ន្ធដំណើរការទិន្នន័យរបស់អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចឬការផ្លាស់ប្តូរសារ ស្តង់ដារអេឡិចត្រូនិក ជាមួយនឹងអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច

ដ- “អ្នកធានា” គឺជារូបវន្តឬនីតិបុគ្គលទី៣ ដែលទទួលរ៉ាប់រងក្នុងការទូទាត់រួមគ្នា ឬដោយ ភាគខ្លះ ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ជាមួយប្រតិវេទករនូវរាល់បំណុលគយ រហូតគ្រប់ចំនួនប្រាក់ដែល ដាក់ធានា

ប- “ការិយាល័យនិមុត្តិធានា” គឺជាការិយាល័យមួយឬច្រើនដែលកំណត់ដោយភាគីហត្ថលេខី ដើម្បីគ្រប់គ្រងនិមុត្តិធានានៅក្នុងប្រទេសនោះ សម្រាប់ផ្តល់ការអនុញ្ញាតឲ្យអ្នកធានានិងសម្រាប់ គ្រប់គ្រងនិមុត្តិធានាលើកិច្ចប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់

ខ- “ប្រតិវេទករដើម” គឺជាបុគ្គលដែលដាក់ទំនិញឲ្យស្ថិតនៅក្រោមនីតិវិធីប្រព័ន្ធឆ្លងកាត់គយ អាស៊ាន បើទោះជាធ្វើដោយតំណាងដែលទទួលបានការអនុញ្ញាតក៏ដោយ

ល- “ប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់” គឺជាការដឹកជញ្ជូនទំនិញពីការិយាល័យគយដើមទី ទៅកាន់ ការិយាល័យគយគម្បង្ហាន ក្រោមការអនុវត្តនីតិវិធីប្រព័ន្ធឆ្លងកាត់គយអាស៊ាន។

**មាត្រា ២.- ទំហំនៃការអនុវត្ត**

អនុលោមតាមមាត្រា ១៨.១ នៃកិច្ចព្រមព្រៀង បណ្តាប្រទេសសមាជិកព្រមព្រៀងបង្កើតប្រព័ន្ធ ឆ្លងកាត់គយអាស៊ាននិងអនុវត្តបញ្ញត្តិនៃពិធីសារនេះ សម្រាប់ការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ទំនិញក្នុងដែន របស់បណ្តាប្រទេសសមាជិក។

**មាត្រា ៣.- បញ្ញត្តិទូទៅ**

១- ដោយគ្មានការប៉ះពាល់ដល់កថាខណ្ឌ២និងកថាខណ្ឌ៣នៃមាត្រានេះ ប្រទេសសមាជិក នីមួយៗត្រូវអនុញ្ញាតឲ្យដឹកជញ្ជូនទំនិញឆ្លងកាត់ដែនរបស់ខ្លួន ក្រោមនីតិវិធីប្រព័ន្ធឆ្លងកាត់គយ អាស៊ាន។

២- ប្រទេសសមាជិកអាចហាមឃាត់និង/ឬដាក់កម្រិតកំណត់ទំនិញមួយចំនួនពីការប្រើប្រាស់ នីតិវិធីប្រព័ន្ធឆ្លងកាត់គយអាស៊ាន ក្រោមលក្ខខណ្ឌសីលធម៌សាធារណៈ គោលនយោបាយ សាធារណៈ ឬសន្តិសុខសាធារណៈ ការពារសុខុមាលភាពនិងជីវិតមនុស្ស សត្វ ឬរុក្ខជាតិ ការការពារ



បេតិកភណ្ឌជាតិដែលមានតម្លៃខាងសិល្បៈប្រវត្តិសាស្ត្រ ឬបុរាណវត្ថុវិទ្យា ឬការការពារទ្រព្យសម្បត្តិ ពាណិជ្ជកម្មឬឧស្សាហកម្ម។

៣- បន្ទាប់ពីបានចុះហត្ថលេខាលើពិធីសារនេះ បញ្ជីទំនិញហាមឃាត់និង/ឬទំនិញជាប់ កម្រិតកំណត់របស់ប្រទេសសមាជិកនីមួយៗ ត្រូវចែងក្នុងឧបសម្ព័ន្ធភ្ជាប់នឹងពិធីសារនេះ។ ប្រទេសសមាជិកនីមួយៗអាចធ្វើវិសោធនកម្មបញ្ជីទំនិញហាមឃាត់និង/ឬទំនិញជាប់កម្រិតកំណត់ ដោយត្រូវជូនដំណឹងឲ្យបានឆាប់មកអគ្គលេខាធិការអាស៊ាន ចំពោះការធ្វើវិសោធនកម្មនេះ។ អគ្គលេខាធិការអាស៊ានត្រូវជូនដំណឹងឲ្យបានឆាប់ចំពោះការធ្វើបច្ចុប្បន្នកម្មនៃឧបសម្ព័ន្ធនេះទៅឲ្យ បណ្តាកាតីហត្ថលេខី។

៤- ទំនិញដែលស្ថិតនៅក្រោមនីតិវិធីប្រព័ន្ធផ្លាស់កាត់គយអាស៊ាន នឹងមិនត្រូវជាកម្មវត្ថុនៃ ការបង់ពន្ធនិងអាករ លើកលែងតែកម្រៃដឹកជញ្ជូន ចំណាយរដ្ឋបាលសម្រាប់ការឆ្លងកាត់ ឬកម្រៃ សេវាកម្មដែលត្រូវបង់ ក្នុងករណីដែលបញ្ញត្តិនៃនីតិវិធីប្រព័ន្ធផ្លាស់កាត់គយអាស៊ានត្រូវអនុវត្តនិង និមុត្តិធានាត្រូវបង់ ដែលមានចែងក្នុងមាត្រា៥ នៃពិធីសារនេះ។ ទោះបីយ៉ាងណា បញ្ញត្តិនេះមិន ហាមឃាត់៖

- ក- ការប្រមូលពន្ធនិងអាករនៅក្នុងប្រទេសនាំចេញ ខណៈដែលពន្ធនិងអាករទាំងនេះត្រូវ បង់ទោះបីជាទំនិញត្រូវនាំចេញក្រោមការឆ្លងកាត់ឬក្រោមនីតិវិធីនាំចេញជាតិ ឬ
- ខ- ការប្រមូលពន្ធនិងអាករ នៅក្នុងប្រទេសគម្របដ្ឋាន ខណៈដែលប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់ ត្រូវបញ្ចប់និងទំនិញត្រូវបញ្ចេញពីគយសម្រាប់ប្រើប្រាស់។

៥- លក្ខខណ្ឌដែលត្រូវបំពេញនិងទម្រង់បែបបទគយដែលត្រូវអនុវត្តសម្រាប់ប្រតិបត្តិការ ឆ្លងកាត់ ត្រូវមានចែងក្នុងបទប្បញ្ញត្តិជាតិនិង/ឬសេចក្តីជូនដំណឹងរដ្ឋបាល ដែលចេញដោយអាជ្ញាធរ មានសមត្ថកិច្ច។

៦- ជាវិធានទូទៅ ទំនិញដែលដាក់ក្រោមនីតិវិធីប្រព័ន្ធផ្លាស់កាត់គយអាស៊ានត្រូវបានលើក លែងពី៖

- ក- ការត្រួតពិនិត្យជារូបវន្តដោយគយលើតម្រាយផ្លូវ ក្រៅពីការត្រួតពិនិត្យត្រានិង ការប្រើប្រាស់បច្ចេកវិទ្យាត្រួតពិនិត្យដោយគ្មានការរំខាន។
- ខ- ការអមឃ្នាំមើលទំនិញរបស់គយ និង
- គ- ការតម្រូវឲ្យតម្កល់និមុត្តិធានាឬមូលបត្របំណុលមានចែងក្នុងពិធីសារនេះនិង ឧបសម្ព័ន្ធបច្ចេកទេសភ្ជាប់ជាមួយ។



៧- ប្រទេសសមាជិកត្រូវលើកកម្ពស់ការប្រើប្រាស់ ប្រព័ន្ធព័ត៌មានវិទ្យា ទូរគមនាគមន៍ និង បច្ចេកទេសគ្រប់គ្រងហានិភ័យដែលពាក់ព័ន្ធនឹងនីតិវិធីនៃការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធផ្លូវកាត់គយអាស៊ាន ដើម្បីធានាឲ្យបាននូវការគ្រប់គ្រងប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពសម្រាប់គយនិងធុរជន។

**មាត្រា៤.- ប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់**

១- ប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់ត្រូវបំពេញដោយប្រតិវេទករដើមឬអ្នកតំណាងដែលទទួលសិទ្ធិ ដើម្បីប្រកាសអំពីទំនិញឆ្លងកាត់ ក្រោមនីតិវិធីប្រព័ន្ធផ្លូវកាត់គយអាស៊ាន។

២- ប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់និងឯកសារពាក់ព័ន្ធសម្រាប់គោលបំណងនៃការអនុវត្តនីតិវិធី ប្រព័ន្ធផ្លូវកាត់គយអាស៊ាន ត្រូវធ្វើឡើងស្របតាមឧបសម្ព័ន្ធបច្ចេកទេសនៃពិធីសារនេះ។

**មាត្រា៥.- និមុត្តិធានាសម្រាប់បំណុលគយ**

១- ដើម្បីធានាការទូទាត់បំណុលគយដែលអាចកើតឡើង នៅពេលទំនិញដាក់ក្រោមនីតិវិធី ប្រព័ន្ធផ្លូវកាត់គយអាស៊ាននិងមានការលើកលែងតែករណីផ្សេងពីនេះ ប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់ត្រូវ គ្រប់ដណ្តប់ដោយនិមុត្តិធានាដែលមានសុពលភាពសម្រាប់បណ្តាប្រទេសសមាជិកចូលរួមក្នុង ប្រតិបត្តិការនេះ។

២- និមុត្តិធានាត្រូវតម្កល់ដោយប្រតិវេទករដើមនិងទឹកប្រាក់អតិបរមាមិនត្រូវលើសពី បំណុលគយដែលត្រូវទូទាត់។

៣- អ្នកធានាត្រូវតែងតាំងនិងយល់ព្រមដោយការិយាល័យនិមុត្តិធានា ក្នុងប្រទេសសមាជិក ដែលនិមុត្តិធានាត្រូវតម្កល់។ អ្នកធានាត្រូវផ្តល់អាសយដ្ឋានច្បាស់លាស់សម្រាប់ទំនាក់ទំនងផ្នែក សេវាកម្ម ក្នុងដែនរបស់ប្រទេសសមាជិកនីមួយៗដែលចូលរួមក្នុងប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់គយ។ ក្នុងករណី ដែលអ្នកធានាពុំមានអាសយដ្ឋានសម្រាប់ទំនាក់ទំនងសេវាកម្ម អ្នកធានាត្រូវតែងតាំងភ្នាក់ងារក្នុង ប្រទេសសមាជិកនីមួយៗដែលចូលរួមក្នុងប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់គយ។

**មាត្រា៦.- ឧប្បត្តិហេតុនៅតាមតម្រាយផ្លូវ**

ក្នុងករណីដែលមានការបាត់បង់ឬការខូចខាតនូវទំនិញ ការដាច់រំហែកសៀលគយ ឬ ឧប្បត្តិហេតុផ្សេងទៀត ឬគ្រោះថ្នាក់ដែលអាចជះឥទ្ធិពលដល់លទ្ធភាពស្របច្បាប់នៃការអនុវត្តនីតិវិធី



ប្រព័ន្ធផ្លូវកាត់គយអាស៊ាន ប្រតិវេទករដើម ប្រតិបត្តិករដឹកជញ្ជូន ឬបុគ្គលផ្សេងទៀតដែលទទួលខុសត្រូវគ្រប់គ្រងទំនិញ ត្រូវរាយការណ៍ជាបន្ទាន់ពីឧប្បត្តិហេតុនេះទៅអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច នៃប្រទេសសមាជិក ដែលមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនស្ថិតក្នុងដែនរបស់ប្រទេសសមាជិកនេះ និងត្រូវអនុវត្តបទប្បញ្ញត្តិនិងនីតិវិធីសម្រាប់ឧប្បត្តិហេតុ ដោយអនុលោមតាមឧបសម្ព័ន្ធបច្ចេកទេសនៃពិធីសារនេះ។

**មាត្រា៧.- បទល្មើសគយ**

១- ប្រទេសសមាជិកនីមួយៗ ត្រូវមានសិទ្ធិដកហូតជាបណ្តោះអាសន្ន ឬជាអចិន្ត្រៃយ៍នូវការប្រើប្រាស់នីតិវិធីប្រព័ន្ធផ្លូវកាត់គយអាស៊ាន ចំពោះបុគ្គលណាដែលប្រព្រឹត្តបទល្មើសច្បាប់គយ ឬច្បាប់និងបទប្បញ្ញត្តិពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀតអនុលោមតាមការដឹកជញ្ជូនទំនិញជាអន្តរជាតិ ដែលសិទ្ធិដកហូតនេះ គឺស្ថិតក្រោមការវិនិច្ឆ័យរបស់អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច។

២- រាល់បទល្មើសគយដែលរកឃើញពាក់ព័ន្ធនឹងប្រតិបត្តិការផ្លូវកាត់ ត្រូវផ្តន្ទាទោសអនុលោមតាមច្បាប់និងបទប្បញ្ញត្តិជាតិរបស់ប្រទេសសមាជិកនីមួយៗ។

**មាត្រា៨.- នីតិវិធីសាមញ្ញកម្ម**

១- អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃប្រទេសសមាជិក ដែលក្នុងដែនអនុវត្តសិទ្ធិអំណាចរបស់ខ្លួន អាចអនុញ្ញាតឲ្យជនមួយចំនួនប្រើប្រាស់នីតិវិធីសាមញ្ញសម្រាប់ប្រតិបត្តិការផ្លូវកាត់គយ។

២- ការទទួលខុសត្រូវរបស់ជនដែលទទួលបានការអនុញ្ញាតក្រោមនីតិវិធីសាមញ្ញកម្មនេះ មានចែងក្នុងឧបសម្ព័ន្ធបច្ចេកទេសនៃពិធីសារនេះ។

**មាត្រា៩.- ការជួយគ្នាផ្នែករដ្ឋបាលនិងការទាមទារ**

អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច នៃបណ្តាប្រទេសសមាជិកត្រូវជួយគ្នាទៅវិញទៅមកដោយអនុលោមទៅតាមច្បាប់និងបទប្បញ្ញត្តិជាតិរបស់ខ្លួនក្នុងការសាកសួរនិងស៊ើបអង្កេតនិង/ឬការទាមទារណាមួយ ដែលកើតឡើងពីប្រតិបត្តិការផ្លូវកាត់គយ។

**មាត្រា១០.- ស្ថាប័នចាត់ចែង**

១- កិច្ចប្រជុំអគ្គនាយកគយអាស៊ាន ត្រូវទទួលខុសត្រូវនូវការគ្រប់គ្រង ត្រួតពិនិត្យសារឡើងវិញសម្របសម្រួល និងត្រួតពិនិត្យគ្រប់ទិដ្ឋភាពនានាពាក់ព័ន្ធនឹងការអនុវត្តពិធីសារនេះប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់។ កិច្ចប្រជុំអគ្គនាយកគយអាស៊ានអាចចាត់តាំងក្រុមការងារឬគណៈកម្មាធិការ



មួយចំនួនដែលពាក់ព័ន្ធ ដើម្បីជួយបំពេញការទទួលខុសត្រូវរបស់ខ្លួនក្នុងការអនុវត្តពិធីសារនេះ។

២- លេខាធិការដ្ឋានអាស៊ានត្រូវផ្តល់ការឧបត្ថម្ភចាំបាច់ផ្នែករដ្ឋបាលនិងជាជំនួយការសម្រាប់ កិច្ចប្រជុំអគ្គនាយកគយអាស៊ាន ដើម្បីអនុវត្តតួនាទី ភារកិច្ច និងការទទួលខុសត្រូវដែលមានចែង ក្នុងពិធីសារនេះ។

៣- រាល់ការធ្វើវិសោធនកម្មឧបសម្ព័ន្ធបច្ចេកទេសនៃពិធីសារនេះ ត្រូវសម្រេចអនុម័ត ដោយកិច្ចប្រជុំអគ្គនាយកគយអាស៊ាន។ វិសោធនកម្មទាំងនេះត្រូវភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធរដ្ឋបាលនៃ ពិធីសារនេះនិងជាផ្នែកមួយនៃពិធីសារនេះផងដែរ។

**មាត្រា ១១.- បញ្ញត្តិផ្សេងទៀត**

១- ប្រទេសសមាជិកនីមួយៗ ត្រូវចាត់វិធានការសមស្របមួយដើម្បីធានាថាបញ្ញត្តិនៃ ពិធីសារនេះ ត្រូវបានអនុវត្តប្រកបដោយសុខដុមនីយកម្មនិងប្រសិទ្ធផល ដោយត្រូវពិចារណាលើ ភាពចាំបាច់ក្នុងការកាត់បន្ថយតាមលទ្ធភាព ដែលអាចធ្វើបាននូវបែបបទនានាដែលមិនចាំបាច់ តម្រូវឲ្យភាគីចូលរួមប្រើប្រាស់នីតិវិធីប្រព័ន្ធល្អកាត់គយអាស៊ានអនុវត្ត ដោយឈរលើស្មារតីនៃ ប្រយោជន៍រួម និងការយោគយល់គ្នាទៅវិញទៅមកក្នុងការដោះស្រាយនូវការលំបាកនានាដែលនឹង អាចជួបប្រទះក្នុងការអនុវត្តនូវពិធីសារនេះ ។

២- តាមលទ្ធភាពនិងស្របតាមច្បាប់ជាតិរបស់ខ្លួន បណ្តាប្រទេសសមាជិកត្រូវផ្តល់ឲ្យគ្នា ទៅវិញទៅមកនូវរាល់ព័ត៌មាននិងជូនដំណឹងឲ្យគ្នាទៅវិញទៅមកអំពីការដាក់ចេញនូវវិធានការ នានាដែលអាចប៉ះពាល់ដល់ការប្រតិបត្តិការនៃពិធីសារនេះ។

**មាត្រា ១២.- អវសានប្បញ្ញត្តិ**

១- ពិធីសារនេះត្រូវតម្កល់ទុកនៅលេខាធិការដ្ឋានអាស៊ាន ដែលជាអ្នកត្រូវបញ្ជូនជាបន្ទាន់ នូវច្បាប់ចម្លងដែលមានការបញ្ជាក់ថា បានថតចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម មួយច្បាប់ជូនទៅ គ្រប់ប្រទេសសមាជិកនីមួយៗ។

២- ពិធីសារនេះ រួមទាំងឧបសម្ព័ន្ធនិងឧបសម្ព័ន្ធបច្ចេកទេស គឺជាផ្នែកនៃកិច្ចព្រមព្រៀង។ ក្នុងករណីដែលគ្មានសង្គតិភាព ឬមានអត្ថន័យមិនស្របគ្នាណាមួយក្នុងពិធីសារនេះ នោះកិច្ចព្រមព្រៀង ត្រូវយកជាគោល។





៣- ពិធីសារនេះត្រូវតែជាកម្មវត្ថុនៃការផ្តល់សច្ចាប័ន ឬការទទួលយកដោយបណ្តាប្រទេសសមាជិក។ លិខិតុបករណ៍នៃការធ្វើសច្ចាប័ន ឬការទទួលយកត្រូវតែផ្តល់ទុកជូនអគ្គលេខាធិការអាស៊ាន ដែលជាអ្នកត្រូវជូនដំណឹងទៅប្រទេសសមាជិកនីមួយៗអំពីការទទួលតម្កល់ទុកនេះ។

៤- ពិធីសារនេះត្រូវចូលជាធរមាន បន្ទាប់ពីគ្រប់បណ្តាប្រទេសសមាជិកទាំងអស់បានតម្កល់លិខិតុបករណ៍នៃការផ្តល់សច្ចាប័ន ឬការទទួលយកដោយអគ្គលេខាធិការអាស៊ាន។

៥- ពិធីសារនេះគ្មានចែងអំពីការបម្រុងទុកណាមួយឡើយ ទាំងនៅពេលចុះហត្ថលេខា ឬការផ្តល់សច្ចាប័ន ឬការទទួលយក។

៦- លើកលែងតែការធ្វើវិសោធនកម្មចំពោះឧបសម្ព័ន្ធនិងឧបសម្ព័ន្ធបច្ចេកទេសដែលមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ៣នៃមាត្រា៣និងកថាខណ្ឌ៣នៃមាត្រា១០ នៃពិធីសារនេះ ការធ្វើវិសោធនកម្មបញ្ញត្តិណាមួយនៃពិធីសារនេះ ត្រូវតែមានការព្រមព្រៀងពីគ្រប់បណ្តាប្រទេសសមាជិកទាំងអស់។

ដើម្បីជាសក្ខីភាព ហត្ថលេខីខាងក្រោមដែលបានទទួលសិទ្ធិប្រទានពីរដ្ឋាភិបាលរៀងៗខ្លួនបានចុះហត្ថលេខាលើពិធីសារទី៧ ស្តីពីប្រព័ន្ធផ្លូវកាត់គយ ដើម្បីអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងក្របខណ្ឌអាស៊ានស្តីពីកិច្ចសម្រួលទំនិញឆ្លងកាត់។

ធ្វើនៅក្រុងបាងកក ព្រះរាជាណាចក្រថៃ នាថ្ងៃទី២៤ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៥ ច្បាប់ដើមតែមួយ ជាភាសាអង់គ្លេស។

សម្រាប់រដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

**ម៉ែហ៊ិន ជាន់ អេមីឌី រ៉ាម៉ាន់ អ៊ុយ៉ាហ៊ុម**  
រដ្ឋមន្ត្រីហិរញ្ញវត្ថុ II នៃខុទ្ទកាល័យនាយករដ្ឋមន្ត្រី



សម្រាប់រដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

**គាត ឈន់**

ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ

សម្រាប់រដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋឥណ្ឌូនេស៊ី

**អគ្គស ឌី ដាច់ប៊ែលយូ ហ៊ាតុវ៉ាដូដូ**  
រដ្ឋមន្ត្រីហិរញ្ញវត្ថុ

សម្រាប់រដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតប្រជាធិបតេយ្យឡាវ

**សានធីតាប ភុវីហាន់**

អនុរដ្ឋមន្ត្រីហិរញ្ញវត្ថុ

សម្រាប់រដ្ឋាភិបាលនៃម៉ាឡេស៊ី

**ដាតូ សេរី អេមីល ហ្វីនី មហាមេត ហារណាដាស**

រដ្ឋមន្ត្រីហិរញ្ញវត្ថុទី II

សម្រាប់រដ្ឋាភិបាលនៃសហភាពមីយ៉ាន់ម៉ា

**យូ វីន សេង**  
រដ្ឋមន្ត្រីហិរញ្ញវត្ថុនិងចំណូល

សម្រាប់រដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋហ្វីលីពីន

**សេវ៉ា វី ម៉ូរីសីម៉ា**  
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងហិរញ្ញវត្ថុ

សម្រាប់រដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋសិង្ហបុរី

**ថាម៉ាន់ សាន់ម៉ូកាវ៉ានាំ**  
ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីហិរញ្ញវត្ថុ

សម្រាប់រដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រថៃ

**សុំម៉ៅ ធាស៊ី**  
រដ្ឋមន្ត្រីហិរញ្ញវត្ថុ

សម្រាប់រដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម

**គ្រុន ជិតុន**  
អនុរដ្ឋមន្ត្រីហិរញ្ញវត្ថុ

**ឧបសម្ព័ន្ធបច្ចេកទេស  
វិធាននិងនីតិវិធីវិញ្ញាណកាត់គយអាស៊ាន**

**ផ្នែកទី១**

**បទប្បញ្ញត្តិនិងនីតិវិធីទូទៅ**

**មាត្រា១.- វិសាលភាព**

ដូចមានចែងក្នុងពិធីសារទី៧ ស្តីពី “ ប្រព័ន្ធនឹងកាត់គយ ” ឧបសម្ព័ន្ធនេះកំណត់ពីវិធាន និងនីតិវិធីក្នុងការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធនឹងកាត់គយអាស៊ាន ។

**មាត្រា២.- ភាគព្រកិច្ចរបស់បុគ្គលធានានឹងកាត់គយ**

១- ក្នុងការដាក់ទំនិញក្រោមនីតិវិធីប្រព័ន្ធនឹងកាត់គយអាស៊ាន បុគ្គលធានានឹងកាត់គយ ត្រូវទទួលខុសត្រូវទូទាត់រាល់បំណុលពន្ធនិងអាករគយដែលអាចបង្កឡើងដោយសារភាពមិនប្រក្រតី កើតឡើងមុនពេលប្រតិបត្តិការនឹងកាត់ត្រូវបានបញ្ចប់។ ការទទួលខុសត្រូវនេះ អនុវត្តដោយស្មើភាព ចំពោះទំនិញដាក់ក្រោមនីតិវិធីប្រព័ន្ធនឹងកាត់គយអាស៊ាន ដោយតំណាងដែលទទួលបាន ការអនុញ្ញាតពីបុគ្គលធានានឹងកាត់គយ។

២- បុគ្គលធានានឹងកាត់គយត្រូវបានតម្រូវដូចខាងក្រោម៖

- ក- ត្រូវបង្ហាញនូវទំនិញដែលគ្មានការខូចខាត ដោយភ្ជាប់ជូននូវសំណុំឯកសារ ចាំបាច់មួយចំនួនទៅកាន់ការិយាល័យគយកម្ពុជានៅក្នុងអំឡុងពេលកំណត់ ណាមួយ លុះត្រាតែមានការអនុញ្ញាតបញ្ចប់នីតិវិធីប្រព័ន្ធនឹងកាត់គយអាស៊ាន នៅទីតាំងអាជីវកម្មរបស់ធុរជនដែលមានចែងក្នុងមាត្រា៤១នៃឧបសម្ព័ន្ធនេះ
- ខ- ត្រូវបង្ហាញនូវរាល់ឯកសារនិងព័ត៌មានផ្សេងទៀតដែលពាក់ព័ន្ធនឹងប្រតិបត្តិការ នឹងកាត់ ទៅកាន់អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចដោយអនុលោមតាមការសំណើសុំក្នុងរយៈពេលកំណត់ដែលបានចែង និង
- គ- ត្រូវពិនិត្យនូវបទប្បញ្ញត្តិដែលពាក់ព័ន្ធនឹងប្រព័ន្ធនឹងកាត់គយអាស៊ាន

៣- កថាខណ្ឌ១និងកថាខណ្ឌ២នៃមាត្រានេះ ត្រូវអនុវត្តចំពោះក្រុមហ៊ុនដឹកជញ្ជូនឬបន្ត បុគ្គល ឬនីតិបុគ្គលដែលទទួលយកទំនិញនិងដឹងថាទំនិញទាំងអស់នេះត្រូវដឹកជញ្ជូនក្រោម នីតិវិធីនឹងកាត់គយអាស៊ាន។



**មាត្រា ៣.- ការកិបត្រាគយឬសៀលគយ**

- ១- នៅក្នុងវិធានទូទៅ ទំនិញឆ្លងកាត់នឹងត្រូវបានធានាដោយការកិបត្រាគយឬសៀលគយ៖
  - ក- កន្លែងដែលផ្ទុកទំនិញ នៅពេលដែលមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនត្រូវបានអនុម័ត ដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចដោយអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិពាក់ព័ន្ធនឹង/ឬ មធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនទាំងនេះត្រូវទទួលស្គាល់ដោយការិយាល័យគយដើមទី ថាសមស្របសម្រាប់ការកិបត្រាគយឬសៀលគយ ឬ
  - ខ- កញ្ចប់ទំនិញនីមួយៗក្នុងកេសផ្សេងៗគ្នា ។

២- មធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនដែលត្រូវទទួលស្គាល់ថាសមស្របអាចកិបត្រាគយឬសៀលគយ ប្រសិនបើ៖

- ក- អាចកិបត្រាគយឬសៀលគយដោយងាយស្រួលនិងមានប្រសិទ្ធភាព
- ខ- គ្មានទំនិញណាមួយកចេញដាក់ចូលក្នុងផ្នែកដែលបានកិបត្រាគយឬសៀលគយហើយ ដោយពុំមានបន្ទុល់ឲ្យឃើញនូវស្លាកស្នាមនៃការខូចខាតឬដោយពុំមាន ស្លាកស្នាមនៃការផ្តាច់ត្រាគយឬសៀលគយឡើយ
- គ- ពុំមានកន្លែងចន្លោះទំនេរដែលអាចលាក់ទំនិញបាន
- ឃ- កន្លែងដែលបម្រុងសម្រាប់ផ្ទុកទំនិញ ត្រូវអាចចូលត្រួតពិនិត្យបានយ៉ាងងាយស្រួល ដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច។

៣- ការិយាល័យគយដើមទីអាចលើកលែងនូវតម្រូវការសម្រាប់កិបត្រាគយឬសៀលគយ ក្នុងករណីដែលស្ថានភាពទំនិញដែលត្រូវដឹកជញ្ជូនមានលក្ខណៈពិបាកក្នុងការអនុវត្ត ប៉ុន្តែការ បរិយាយនៃទំនិញទាំងនេះមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់ ដែលងាយស្រួលក្នុងការកំណត់យថាប្រភេទ ទំនិញ។

**ផ្នែកទី២  
ការប្រើប្រាស់ព័ត៌មានវិទ្យា**

**មាត្រា ៤.- ការអនុវត្តនៃការផ្លាស់ប្តូរទិន្នន័យអេឡិចត្រូនិកសម្រាប់ការ សម្របសម្រួលទំនិញឆ្លងកាត់**

១- ដោយគ្មានការប៉ះពាល់ដល់កាលៈទេសៈពិសេសណាមួយដូចមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ២ មាត្រា៣២នៃឧបសម្ព័ន្ធនេះ អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃភាគីហត្ថលេខីត្រូវប្រើព័ត៌មានវិទ្យា



ដើម្បីគ្រប់គ្រងហានិភ័យនិងចុះបញ្ជីពិនិត្យ តាមដាន និងផ្លាស់ប្តូរទិន្នន័យដែលពាក់ព័ន្ធនឹង នីតិវិធីនៃប្រព័ន្ធន្លែងកាត់គយអាស៊ាន។

២- ដោយអនុលោមតាមកថាខណ្ឌ១នៃមាត្រានេះ ប្រព័ន្ធដែលត្រូវបានអនុម័ត ត្រូវរួមបញ្ចូល នូវវិធានការសម្រាប់ពិនិត្យពីប្រភពភាពត្រឹមត្រូវនិងសុចរិតភាពនៃទិន្នន័យនិងការពារទិន្នន័យ ទាំងនោះ ក្នុងហេតុការណ៍ជន្យណាមួយឬការបំផ្លាញដោយខុសច្បាប់ ឬការបាត់បង់ ជាយថាហេតុ ការកែសម្រួលឬការចូលទៅកាន់ទិន្នន័យដោយគ្មានការអនុញ្ញាត។

៣- អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចត្រូវបង្កើតនិងរក្សាប្រកបដោយសុវត្ថិភាពគ្រប់គ្រាន់ក្នុង ប្រតិបត្តិការប្រព័ន្ធកុំព្យូទ័រ សម្រាប់ប្រព័ន្ធន្លែងកាត់គយអាស៊ានឲ្យមានប្រសិទ្ធភាព សុវត្ថិភាព និងភាពជឿទុកចិត្ត ។

**មាត្រា ៥.- ស្តង់ដារសារអេឡិចត្រូនិកសម្រាប់ត្រួតពិនិត្យប្រតិបត្តិការន្លែងកាត់**

១- សម្រាប់ការបញ្ចេញទំនិញពីគយ ការិយាល័យគយដើមទីត្រូវបញ្ជូនព័ត៌មានលម្អិត ពាក់ព័ន្ធនឹងប្រតិវិធីទំនិញន្លែងកាត់គយអាស៊ាន ទៅឲ្យការិយាល័យគយគម្របដ្ឋាន ដោយប្រើប្រាស់ សារអេឡិចត្រូនិកស្តីពី “កំណត់ត្រាការមកដល់ទំនិញដោយប៉ាន់ស្មាន” និងទៅឲ្យការិយាល័យ គយន្លែងកាត់នីមួយៗដោយប្រើប្រាស់សារអេឡិចត្រូនិកស្តីពី “កំណត់ត្រាទំនិញន្លែងកាត់ដោយ ប៉ាន់ស្មាន” ។

២- ការិយាល័យគយន្លែងកាត់ត្រូវកត់ត្រានូវទំនិញន្លែងកាត់ ដោយផ្ទៀងផ្ទាត់ជាមួយ សារអេឡិចត្រូនិកស្តីពី “កំណត់ត្រាទំនិញន្លែងកាត់ដោយប៉ាន់ស្មាន” ដែលទទួលពីការិយាល័យ គយដើមទី។ ការន្លែងកាត់ទំនិញត្រូវជូនដំណឹងទៅឲ្យការិយាល័យគយដើមទីដោយប្រើប្រាស់ សារអេឡិចត្រូនិកស្តីពី “ការជូនដំណឹងការន្លែងកាត់ព្រំដែន” ។ ការិយាល័យគយន្លែងកាត់ក៏អាច ប្រើប្រាស់នូវសេចក្តីជូនដំណឹងនេះដើម្បីផ្ទៀងផ្ទាត់ថាទំនិញនេះបានត្រូវស្ថិតក្រោម ការត្រួតពិនិត្យគយជាបន្តបន្ទាប់ដែរឬទេ ។

៣- ការិយាល័យគយគម្របដ្ឋាន ត្រូវប្រើប្រាស់សារអេឡិចត្រូនិកស្តីពី “សេចក្តីជូនដំណឹង ការមកដល់ទំនិញ” ដើម្បីជូនដំណឹងទៅឲ្យការិយាល័យគយដើមទី ពីការមកដល់នៃទំនិញ។ សារអេឡិចត្រូនិកនេះត្រូវបញ្ជូនមិនឲ្យយូរជាងថ្ងៃបន្ទាប់ ក្រោយពីទំនិញបានមកដល់ ការិយាល័យគយគម្របដ្ឋាន។ ការិយាល័យគយគម្របដ្ឋានអាចរក្សាទុកច្បាប់ថតចម្លងមួយច្បាប់ នៃឯកសារអមការន្លែងកាត់ ប្រសិនបើចាំបាច់។



៤- នៅពេលប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់បញ្ចប់នៅទីតាំងអាជីវកម្មរបស់ជនរងគ្រោះដោយអនុលោមតាម ការអនុញ្ញាតដែលមានចែងក្នុងមាត្រា៤១នៃឧបសម្ព័ន្ធនេះ ការិយាល័យគយគម្ភដ្ឋានពាក់ព័ន្ធ ត្រូវ បានផ្តល់ដំណឹងពីការមកដល់នៃទំនិញឲ្យបានមុនពេលទំនិញទាំងនេះត្រូវបាននាំចេញ។

៥- នៅពេលដែលការិយាល័យនិមុត្តិធានានិងការិយាល័យគយដើមទី ស្ថិតនៅដែន ខុសគ្នានៃភាគីហត្ថលេខី សារដែលត្រូវប្រើប្រាស់សម្រាប់ផ្លាស់ប្តូរទិន្នន័យនិមុត្តិធានា ត្រូវ កំណត់ការព្រមព្រៀងគ្នារវាងភាគីហត្ថលេខី។

៦- លើកលែងតែមានការផ្តល់ហេតុផលផ្សេង ការិយាល័យគយគម្ភដ្ឋានត្រូវបញ្ជូន សារអេឡិចត្រូនិកស្តីពី “លទ្ធផលនៃការត្រួតពិនិត្យ” ទៅឲ្យការិយាល័យគយដើមទីមិនយូរជាង ពីរថ្ងៃ បន្ទាប់ពីទំនិញត្រូវបញ្ជូនមកដល់ការិយាល័យគយគម្ភដ្ឋាន។

**ផ្នែកទី៣  
និមុត្តិធានា**

**មាត្រា៦.- ទូទៅ**

១- បុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយត្រូវតែម្តងនិមុត្តិធានាសម្រាប់ធ្វើការទូទាត់បំណុលគយ ដែលអាចកើតឡើងក្រោមនីតិវិធីប្រព័ន្ធឆ្លងកាត់គយអាស៊ាន លើកលែងតែមានការផ្តល់ការ លើកលែងនិមុត្តិធានា ដោយអនុលោមតាមកថាខណ្ឌ៨នៃមាត្រា១១ នៃឧបសម្ព័ន្ធនេះ។

២- ទាំងនេះអាចជា ៖

- ក- និមុត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញតែមួយលើក ដែលគ្របដណ្តប់តែប្រតិបត្តិការ ឆ្លងកាត់តែមួយលើក ឬ
- ខ- និមុត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញច្រើនលើក ដែលគ្របដណ្តប់ប្រតិបត្តិការឆ្លង កាត់ច្រើនលើក។

៣- អ្នកធានាត្រូវបង្កើតឡើងក្នុងដែនរបស់ភាគីហត្ថលេខីដែលនិមុត្តិធានាត្រូវតែម្តង និងត្រូវទទួលបានការយល់ព្រមដោយការិយាល័យនិមុត្តិធានា។ អ្នកធានាត្រូវបង្ហាញអាសយដ្ឋាន ផ្តល់សេវាក្នុងដែនរបស់ភាគីហត្ថលេខីនីមួយៗដែលពាក់ព័ន្ធនឹងប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់។ ក្នុងករណី ដែលអ្នកធានាគ្មានអាសយដ្ឋានផ្តល់សេវា អ្នកធានាត្រូវចាត់តាំងភ្នាក់ងារក្នុងដែនរបស់ភាគី ហត្ថលេខីនីមួយៗដែលពាក់ព័ន្ធប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់។

៤- ការិយាល័យនិមុត្តិធានាត្រូវបដិសេធក្នុងការយល់ព្រមចំពោះអ្នកធានាដែលមិនមាន លទ្ធភាពគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការទូទាត់បំណុលគយក្នុងរយៈពេលកំណត់ ដែលបំណុលទាំងនេះអាច កើនដល់ចំនួនអតិបរមានៃនិមុត្តិធានា។



៥- និមុត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញមួយលើកត្រូវអនុលោមតាមទ្រង់ទ្រាយដែលព្រមព្រៀងដោយភាគីហត្ថលេខី។

៦- និមុត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញច្រើនលើកត្រូវអនុលោមតាមទ្រង់ទ្រាយដែលព្រមព្រៀងដោយភាគីហត្ថលេខី។

៧- ការទទួលខុសត្រូវរបស់អ្នកធានា ត្រូវផ្អែកលើការទទួលយកនិមុត្តិធានារបស់ខ្លួនដោយការិយាល័យនិមុត្តិធានា។ ប្រតិបត្តិការនេះនឹងមានប្រសិទ្ធភាពចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទដែលការិយាល័យគយដើមទីទទួលយកប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់ ដែលអ្នកធានាធ្វើការធានា។

៨- ក្នុងករណីនិមុត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញមួយលើកឬច្រើនលើកការទទួលខុសត្រូវរបស់អ្នកធានាគឺមានដែនកំណត់ត្រឹមទឹកប្រាក់អតិបរមាដែលបង្ហាញក្នុងនិមុត្តិធានា។

៩- ការិយាល័យនិមុត្តិធានាត្រូវរក្សាភស្តុតាងពីការទទួលនិមុត្តិធានាពីអ្នកធានានិងត្រូវផ្តល់ភស្តុតាងនេះក្នុងទម្រង់អេឡិចត្រូនិកទៅឲ្យការិយាល័យគយដើមទីតាមការស្នើសុំ។

១០- ប្រសិនបើលក្ខខណ្ឌដែលដាក់ចេញមិនត្រូវបានបំពេញ ការិយាល័យនិមុត្តិធានាត្រូវលុបចោលការទទួលយកនិមុត្តិធានារបស់អ្នកធានា។

១១- ភាគីហត្ថលេខីទាំងអស់ត្រូវអនុញ្ញាតឲ្យលើកឡើងពីការព្រួយបារម្ភរបស់ខ្លួនពាក់ព័ន្ធនឹងសមត្ថភាពរបស់អ្នកធានាដើម្បីបំពេញការទាមទារនិងផ្តល់ហេតុផលទៅឲ្យការិយាល័យនិមុត្តិធានាពាក់ព័ន្ធ ដោយផ្អែកលើហេតុផលដែលអ្នកធានាអាចត្រូវលុបចោល។

**មាត្រា ៧.- និមុត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញមួយលើក**

១- និមុត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញមួយលើក ត្រូវគ្របដណ្តប់បំណុលគយដែលអាចកើតឡើងក្នុងប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់ពាក់ព័ន្ធ ដោយត្រូវគណនាលើមូលដ្ឋានអត្រាពន្ធនិងអាករខ្ពស់បំផុតនិងកម្រៃសេវាផ្សេងៗសម្រាប់ទំនិញក្នុងដែនដែលគ្របដណ្តប់ដោយប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់។

២- និមុត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញមួយលើក ត្រូវតម្កល់ក្នុងទម្រង់ដូចខាងក្រោម៖

- ក- ប្រាក់តម្កល់នៅការិយាល័យនិមុត្តិធានា
  - ខ- លិខិតនិមុត្តិធានាដែលចេញទៅឲ្យបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយ ដោយអ្នកធានា ឬ
  - គ- និមុត្តិធានាដែលផ្តល់ដោយអ្នកធានា
- ទម្រង់នៃការទទួលយកនិមុត្តិធានា ត្រូវកំណត់ដោយការិយាល័យនិមុត្តិធានាក្នុងដែនរបស់ភាគីហត្ថលេខី ដែលការិយាល័យដើមទីស្ថិតនៅ ។





**មាត្រា៨.- ប្រាក់តម្កល់**

- ១- តម្លៃប្រាក់តម្កល់ត្រូវសមមូលនឹងតម្លៃសរុបនៃបំណុលគយដែលអាចកើតឡើង។
- ២- ប្រាក់តម្កល់ត្រូវជាប្រយោជន៍របស់ប្រទេសដើមទីឬជាមធ្យោបាយទូទាត់ណាមួយដែលទទួលស្គាល់ដោយការិយាល័យនិម្មត្តិធានានៃប្រទេសដើមទីនិងអនុលោមតាមបញ្ញត្តិជាធរមានរបស់ប្រទេសដើមទី។
- ៣- និម្មត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញតែមួយលើកក្នុងទម្រង់ប្រាក់តម្កល់ ត្រូវមានសុពលភាពគ្រប់ភាគីហត្ថលេខីទាំងអស់។
- ៤- ប្រាក់តម្កល់ត្រូវបង្វែរសងវិញដោយការិយាល័យនិម្មត្តិធានា នៅពេលដែលប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់ត្រូវបញ្ចប់។

**មាត្រា៩.- លិខិតនិម្មត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញតែមួយលើក**

- ១- បុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយអាចប្រើប្រាស់លិខិតនិម្មត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញតែមួយលើក ដែលចេញដោយអ្នកធានា។
- ២- បុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយអាចផ្តល់លិខិតនិម្មត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញតែមួយលើកដែលមានតម្លៃស្មើនឹងបំណុលគយសរុបដែលអាចកើតឡើង ទៅឲ្យការិយាល័យនិម្មត្តិធានា។
- ៣- អ្នកធានាត្រូវបង្ហាញលើលិខិតនិម្មត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញតែមួយលើកនូវដែនរបស់ភាគីហត្ថលេខីដែលលិខិតនិម្មត្តិធានានេះមានសុពលភាព រយៈពេលសុពលភាព កាលបរិច្ឆេទផុតកំណត់នៃការប្រើលិខិតនិម្មត្តិធានានេះ ដែលមិនត្រូវលើសពី៩០ថ្ងៃគិតចាប់ពីថ្ងៃចេញ។
- ៤- ប្រសិនបើការិយាល័យគយដើមទីទទួលលិខិតនិម្មត្តិធានានៅថ្ងៃឬមុនថ្ងៃផុតកំណត់នៃការប្រើលិខិតនិម្មត្តិធានា លិខិតនិម្មត្តិធានានេះត្រូវមានសុពលភាពរហូតដល់ប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់ត្រូវបញ្ចប់។
- ៥- លិខិតនិម្មត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញតែមួយលើក ត្រូវមានលេខរៀងមិនជាន់គ្នានិងអនុលោមតាមទម្រង់ដែលព្រមព្រៀងគ្នាដោយភាគីហត្ថលេខី។
- ៦- អ្នកធានាត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានលម្អិតនៃលិខិតនិម្មត្តិធានាដែលចេញទៅឲ្យការិយាល័យនិម្មត្តិធានា។

**មាត្រា១០.- ការប្រើប្រាស់និម្មត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញតែមួយលើក**

- ១- អ្នកធានាអាចផ្តល់និម្មត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញតែមួយលើក ដើម្បីធានាប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់គយមួយលើក។



២- និមុត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញតែមួយលើកត្រូវអនុលោមតាមទម្រង់ដែលបានឯកភាព ដោយភាគីហត្ថលេខីនិងត្រូវមានឈ្មោះបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គន្លងតម្លៃនៃនិមុត្តិធានាត្រូវស្មើនឹង តម្លៃបំណុលគយសរុបដែលអាចកើតឡើង។

៣- និមុត្តិធានានីមួយៗសម្រាប់ចរាចរទំនិញតែមួយលើកត្រូវតម្កល់នៅការិយាល័យ និមុត្តិធានានិងច្បាប់ចម្លងនៃនិមុត្តិធានាមួយច្បាប់ នឹងត្រូវរក្សាទុកនៅការិយាល័យគយដើមទី។

នៅពេលបញ្ចប់ប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់គយ និមុត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញតែមួយលើក នឹងត្រូវលុបចោលនិងអ្នកធានាត្រូវបានជូនដំណឹងអំពីការលុបចោលនេះ។

**មាត្រា ១១.- និមុត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញច្រើនលើក**

១- បុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយអាចប្រើប្រាស់និមុត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញច្រើនលើក ដោយផ្អែកលើតម្លៃយោង។ តម្លៃយោងត្រូវស្មើនឹងតម្លៃបំណុលគយសរុបដែលអាចកើតឡើង ពាក់ព័ន្ធនឹងទំនិញដែលបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយ ដាក់ក្រោមនីតិវិធីប្រព័ន្ធឆ្លងកាត់គយអាស៊ាន សម្រាប់រយៈពេលយ៉ាងតិចប្រាំពីរថ្ងៃ។

២- ការិយាល័យនិមុត្តិធានាពាក់ព័ន្ធត្រូវបង្កើតតម្លៃយោង ដោយសហការជាមួយបុគ្គល ធានាឆ្លងកាត់គយ ដោយពិចារណាលើ៖

ក- ព័ត៌មានទំនិញដែលបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយបានដាក់ក្រោមនីតិវិធីប្រព័ន្ធ ឆ្លងកាត់គយអាស៊ាននាពេលកន្លងមកនិង/ឬការប៉ាន់ប្រមាណនៃបរិមាណ ទំនិញនិងតម្លៃទំនិញដែលត្រូវដាក់នៅក្រោមនីតិវិធីប្រព័ន្ធឆ្លងកាត់គយអាស៊ាន។

ខ- អត្រាពន្ធនិងអាករខ្ពស់បំផុតនិងកម្រៃសេវាផ្សេងទៀតដែលអនុវត្តក្នុងប្រទេសឆ្លងកាត់។

៣- ការិយាល័យនិមុត្តិធានាត្រូវពិនិត្យឡើងវិញនូវតម្លៃយោងយ៉ាងតិចមួយឆ្នាំម្តង ដោយ ប្រើប្រាស់ព័ត៌មានទទួលបានពីការិយាល័យគយដើមទីនិងត្រូវធ្វើការកែតម្រូវប្រសិនបើចាំបាច់។

៤- បុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយត្រូវជូនដំណឹងទៅការិយាល័យនិមុត្តិធានា ប្រសិនបើតម្លៃ យោងទាបជាងតម្លៃដែលត្រូវគ្របដណ្តប់សម្រាប់ធានាប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់គយបច្ចុប្បន្នឬ ប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់គយដែលគ្រោងអនាគត។

៥- តម្លៃដែលត្រូវគ្របដណ្តប់ដោយនិមុត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញច្រើនលើកត្រូវស្មើនឹង តម្លៃយោង ដោយអនុលោមតាមកថាខណ្ឌ១នៃមាត្រានេះ។

៦- បុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយដែលបំពេញលក្ខណវិនិច្ឆ័យពាក់ព័ន្ធនឹងបទពិសោធន៍ ភាពជឿទុកចិត្ត និងស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុ អាចត្រូវអនុញ្ញាតឱ្យផ្តល់នូវនិមុត្តិធានាសម្រាប់តម្លៃ



តិចជាងមុនឬមិនតម្រូវឲ្យតម្កល់និមុត្តិធានា ប៉ុន្តែជាកម្មវត្ថុនៃកិច្ចព្រមព្រៀងរវាងភាគីហត្ថលេខី ពាក់ព័ន្ធនឹងប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់គយ។

៧- តម្លៃនិមុត្តិធានាដែលតម្រូវ អាចត្រូវកាត់បន្ថយ

ក- ៥០% នៃតម្លៃយោង ក្នុងករណីបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយបង្ហាញថា មានបទពិសោធក្រប់គ្រាន់ពាក់ព័ន្ធនឹងនីតិវិធីគយ ឬ

ខ- ២៥% នៃតម្លៃយោង ក្នុងករណីបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយបង្ហាញថា មានបទពិសោធក្រប់គ្រាន់ពាក់ព័ន្ធនឹងនីតិវិធីគយនិងសហការយ៉ាងជិតស្និទ្ធជាមួយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច។

៨- ការមិនតម្រូវឲ្យតម្កល់និមុត្តិធានាអាចត្រូវផ្តល់ជូន ក្នុងករណីបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយបង្ហាញថា អាចបំពេញលក្ខណវិនិច្ឆ័យដែលមានចែងក្នុងមាត្រា១៥នៃឧបសម្ព័ន្ធនេះនិងអាចគ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិការដឹកជញ្ជូន និងមានធនធានហិរញ្ញវត្ថុគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីបំពេញកាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួន។

៩- ក្នុងការអនុវត្តកថាខណ្ឌខាងលើ ភាគីហត្ថលេខីទាំងអស់ត្រូវពិចារណាលើ៖

ក- ព័ត៌មានដែលផ្តល់ដោយបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយនៅក្នុងពាក្យស្នើសុំក្នុងទម្រង់ដែលបានឯកភាពដោយភាគីហត្ថលេខី និង

ខ- យោបល់ណាមួយដែលទទួលបានពីភាគីហត្ថលេខីផ្សេងទៀត ដូចមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ៧ នៃមាត្រា១៦នៃឧបសម្ព័ន្ធនេះ។

**មាត្រា១២.- ការប្រើប្រាស់និមុត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញច្រើនលើក**

១- និមុត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញច្រើនលើក ត្រូវចេញដោយអ្នកធានា។

២- ការិយាល័យនិមុត្តិធានាត្រូវចេញឲ្យបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយ នូវវិញ្ញាបនបត្រនិមុត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញច្រើនដងចំនួនមួយឬច្រើន ដែលអនុលោមតាមទម្រង់ឯកភាពដោយភាគីហត្ថលេខី ដើម្បីទុកជាកស្ថតាងថា គាត់កាន់កាប់និមុត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញច្រើនលើក ។

៣- ក្នុងករណីទិន្នន័យនិមុត្តិធានាត្រូវផ្លាស់ប្តូររវាងការិយាល័យនិមុត្តិធានានិងការិយាល័យគយដើមទីតាមរយៈបច្ចេកវិទ្យាព័ត៌មាននិងគមនាគមន៍ វិញ្ញាបនបត្រនិមុត្តិធានាត្រូវបញ្ជូលទៅក្នុងប្រតិវេទន៍ឆ្លងកាត់គយនិងត្រូវបោះពុម្ពនៅលើឯកសារអមការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់គយ។

៤- នៅពេលអវត្តមាននៃការផ្លាស់ប្តូរទិន្នន័យតាមទម្រង់អេឡិចត្រូនិក វិញ្ញាបនបត្រនិមុត្តិធានាត្រូវបង្ហាញដល់ការិយាល័យគយដើមទីដោយបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយ។



**មាត្រា ១៣.- ការទទួលខុសត្រូវរបស់អ្នកធានា**

១- អ្នកធានាត្រូវទូទាត់បំណុលគយ ដោយអនុលោមតាមច្បាប់គយ ច្បាប់ពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀត និងបទប្បញ្ញត្តិនៃភាគីហត្ថលេខី នៅពេលភាពមិនប្រក្រតីត្រូវរកឃើញពាក់ព័ន្ធនឹងប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់គយ។ អ្នកធានាត្រូវទទួលខុសត្រូវរួមគ្នាជាមួយបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយក្នុងការទូទាត់សងបំណុលនេះ។

២- ការទទួលខុសត្រូវរបស់អ្នកធានាត្រូវចាប់ផ្តើមនៅពេលប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់ដែលធានាត្រូវទទួលយកដោយការិយាល័យគយដើមទីនិងអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃភាគីហត្ថលេខីនោះ។ អ្នកធានាត្រូវទទួលខុសត្រូវដោយស្វ័យប្រវត្តិចំពោះអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃភាគីហត្ថលេខីបន្ទាប់នីមួយៗ នៅពេលដែលទំនិញចូលទៅក្នុងដែនរបស់ភាគីហត្ថលេខីបន្ទាប់នោះ។

៣- អនុលោមតាមកថាខណ្ឌ៨ នៃមាត្រា៦ នៃឧបសម្ព័ន្ធនេះ ការទទួលខុសត្រូវរបស់អ្នកធានាត្រូវគ្របដណ្តប់មិនត្រឹមតែទំនិញដែលបញ្ចូលនៅក្នុងប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់ ប៉ុន្តែថែមទាំងរាប់បញ្ចូលទំនិញស្របច្បាប់ផ្សេងទៀតដែលអាចត្រូវផ្អាកនៅក្នុងកន្លែងផ្អាកតវ៉ាន់របស់យានយន្ត ឬក្នុងតំបន់ហើយគួរត្រូវបានប្រកាស។ វាមិនត្រូវពង្រីកដល់ទំនិញផ្សេងទៀត។

៤- ក្នុងករណីប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់គយមិនទាន់បញ្ចប់ និងភាពមិនប្រក្រតីត្រូវបានរកឃើញ អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃភាគីហត្ថលេខីត្រូវ៖

- ក- ក្នុងរយៈពេលកោសិបថ្ងៃគិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទដែលប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់ ត្រូវបានទទួលយកដោយការិយាល័យគយដើមទីជូនដំណឹងដល់អ្នកធានាថានីតិវិធីមិនទាន់បានបញ្ចប់ និង
- ខ- ក្នុងរយៈពេលពីររយចិតសិបថ្ងៃគិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទដែលប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់ត្រូវទទួលយកដោយការិយាល័យគយដើមទីជូនដំណឹងដល់អ្នកធានាថា ត្រូវ ឬអាចតម្រូវឲ្យទូទាត់បំណុលគយដែលគាត់ទទួលខុសត្រូវក្នុងនាមជាអ្នកធានាចំពោះប្រតិបត្តិការដឹកជញ្ជូន។ សេចក្តីជូនដំណឹងត្រូវមាន៖
  - (i) លេខបញ្ជីកានិងកាលបរិច្ឆេទនៃប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់
  - (ii) ឈ្មោះការិយាល័យគយដើមទី
  - (iii) ឈ្មោះនិងអាសយដ្ឋានរបស់បុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយ និង
  - (iv) ទឹកប្រាក់ដែលត្រូវទូទាត់។

៥- អ្នកធានាត្រូវអនុញ្ញាតឲ្យរួចផុតពីកាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួនដែលតម្រូវដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចពាក់ព័ន្ធនឹងប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់គយ ប្រសិនសេចក្តីជូនដំណឹងណាមួយដែលមានចែង



ក្នុងកថាខណ្ឌ៤ នៃមាត្រានេះ មិនត្រូវបានចេញជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដល់អ្នកធានា មុនពេលផុត កំណត់នៃពេលវេលាកំណត់ពាក់ព័ន្ធ។

៦- ក្នុងករណីសេចក្តីជូនដំណឹងត្រូវបានចេញអនុលោមតាមកថាខណ្ឌ៤នៃមាត្រានេះ ការិយាល័យនិម្មត្តិធានាត្រូវជូនដំណឹងអ្នកធានាពីការទូទាត់បំណុលគយឬការបញ្ចប់ប្រតិបត្តិការ ប្រព័ន្ធផ្លូវកាត់គយអាស៊ាន។

៧- នៅពេលអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃភាគីហត្ថលេខីបានបញ្ចប់ប្រតិបត្តិការប្រព័ន្ធ ផ្លូវកាត់គយអាស៊ាន អាជ្ញាធរមិនអាចទាមទារការទូទាត់ពីអ្នកធានាលុះត្រាតែមានព័ត៌មានក្លែង បន្លំក្នុងការបញ្ចប់ប្រតិបត្តិការផ្លូវកាត់គយ។

៨- ក្នុងករណីអ្នកធានាមិនត្រូវបានជូនដំណឹងអំពីការទាមទារទូទាត់ដែលកើតមានពីការ បញ្ចប់ការផ្លូវកាត់គយក្លែងបន្លំក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំគិតចាប់ពីថ្ងៃដែលប្រតិទេសន៍ផ្លូវកាត់គយ ពាក់ព័ន្ធត្រូវបានទទួលយកដោយអង្គការគយក្នុងប្រទេសដើមទី អ្នកធានាត្រូវអនុញ្ញាតឲ្យរួចផុត ពីការទទួលខុសត្រូវទាំងអស់ពាក់ព័ន្ធនឹងការប្រតិបត្តិការផ្លូវកាត់គយនោះ។

៩- អ្នកធានាត្រូវមានរយៈពេលសាមសិបថ្ងៃចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទដែលការទាមទារទូទាត់ ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរត្រូវផ្តល់ជូន។ ប្រាក់សរុបដែលបានទូទាត់ត្រូវប្រគល់ឲ្យអ្នកធានាវិញ ប្រសិនបើ ក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទដែលការទាមទារប្រាក់ត្រូវបានទូទាត់ អ្នកធានាអាចបញ្ជាក់ អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចថា មិនមានភាពប្រក្រតីកើតឡើងពាក់ព័ន្ធនឹងប្រតិបត្តិការផ្លូវកាត់គយ។

**មាត្រា ១៤.- ការលុបចោលនិងការដកហូតនិម្មត្តិធានា**

១- ការិយាល័យនិម្មត្តិធានាត្រូវលុបចោលការទទួលយកនូវនិម្មត្តិធានា ឬដកហូត ការអនុញ្ញាតមិនតម្រូវឲ្យតម្កល់និម្មត្តិធានារបស់បុគ្គលធានាផ្លូវកាត់គយ ប្រសិនបើលក្ខខណ្ឌ ដែលបានកំណត់នៅពេលចេញការទទួលយកនូវនិម្មត្តិធានា ឬការអនុញ្ញាតមិនតម្រូវឲ្យតម្កល់ និម្មត្តិធានាមិនត្រូវបានបំពេញ។ ការលុបចោលឬដកហូតត្រូវចូលជាធរមានភ្លាម។

២- អ្នកធានាអាចលុបចោលនិម្មត្តិធានារបស់ខ្លួននៅពេលណាមួយក៏បាន។ ការលុប ចោលត្រូវធ្វើឡើងនៅថ្ងៃទីដប់បួនបន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទដែលសេចក្តីសម្រេចត្រូវបានជូន ដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅការិយាល័យនិម្មត្តិធានា។

៣- ការដកហូត ឬការលុបចោលត្រូវមិនប៉ះពាល់ដល់កាតព្វកិច្ចណាមួយដែលកើតឡើង ពីលទ្ធផលនៃប្រតិបត្តិការផ្លូវកាត់គយដែលចាប់ផ្តើមមុនកាលបរិច្ឆេទនៃការដកហូត ឬការលុបចោល ចូលជាធរមាន។



៤- ចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការដកហូត ឬការលុបចូលជាធរមានរាល់វិញ្ញាបនបត្រនិមុត្តិធានា ដែលចេញមុនកាលបរិច្ឆេទនេះ នឹងមិនមានសុពលភាពសម្រាប់ប្រើដាក់ទំនិញនៅក្រោមនីតិវិធី ប្រព័ន្ធល្អិតកាត់គយអាស៊ាន ហើយបុគ្គលធានាល្អិតកាត់គយ ត្រូវប្រគល់វិញ្ញាបនបត្រដែលខ្លួន កាន់កាប់ទៅឲ្យការិយាល័យនិមុត្តិធានាវិញដោយគ្មានការពន្យារពេល។

៥- ការិយាល័យនិមុត្តិធានាពាក់ព័ន្ធ ត្រូវជូនដំណឹងដល់ភាគីហត្ថលេខីនីមួយៗពីចំណាត់ ការរបស់ខ្លួន អនុលោមតាមកថាខណ្ឌ១នៃមាត្រានេះទេ។

**ផ្នែកទី៤**

**ចុះជនឆ្លងកាត់គយទទួលការអនុញ្ញាត**

**មាត្រា ១៥.- លក្ខណវិនិច្ឆ័យទូទៅ**

១- ដើម្បីមានសិទ្ធិជាធុរជនឆ្លងកាត់គយទទួលការអនុញ្ញាតនិងប្រើប្រាស់នីតិវិធីសាមញ្ញ លក្ខខណ្ឌទូទៅ ត្រូវបំពេញមានដូចខាងក្រោម៖

អ្នកស្នើសុំ៖

ក- ត្រូវមានការិយាល័យ ទីស្នាក់ការកណ្តាល ឬអាជីវកម្មអចិន្ត្រៃយ៍ដែលចុះបញ្ជី នៅក្នុងដែនរបស់ភាគីហត្ថលេខី ដែលសំណើសុំសិទ្ធិជាធុរជនឆ្លងកាត់គយទទួលការអនុញ្ញាតត្រូវ បានធ្វើឡើង និង

ខ- ត្រូវប្រើនីតិវិធីប្រព័ន្ធល្អិតកាត់គយអាស៊ានជាទៀងទាត់ឬក្នុងករណីសំណើសុំសិទ្ធិ ជាធុរជនឆ្លងកាត់គយទទួលការអនុញ្ញាតជាលើកដំបូង ត្រូវបង្ហាញនូវចេតនាក្នុងការប្រើនីតិវិធី ប្រព័ន្ធល្អិតកាត់គយអាស៊ានជាទៀងទាត់។

២- ដើម្បីធានាបាននូវការគ្រប់គ្រងឲ្យត្រឹមត្រូវនូវនីតិវិធីសាមញ្ញ ការផ្តល់សិទ្ធិអាចត្រូវ ផ្តល់ជូនតែចំពោះបុគ្គលពាក់ព័ន្ធណាដែលរក្សាទុកកំណត់ត្រា អាចអនុញ្ញាតឲ្យអាជ្ញាធរមាន សមត្ថកិច្ចត្រួតពិនិត្យនីតិវិធីនិងអនុវត្តការគ្រប់គ្រងប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព។

៣- ក្នុងការពិចារណាលើសំណើសុំអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចត្រូវពិចារណាលើករណី បទល្មើសនានាពាក់ព័ន្ធនឹងច្បាប់គយឬពន្ធដារក្នុងរយៈពេលប្រាំឆ្នាំកន្លងមក។



**មាត្រា ១៦.- សំណើសុំសិទ្ធិជាធុរជនឆ្លងកាត់គយទទួលការអនុញ្ញាត ត្រូវធ្វើឡើងជាលាយលក្ខណ៍ អក្សរក្នុងទម្រង់ដែលឯកភាពគ្នាដោយភាគីហត្ថលេខីនិងត្រូវចុះហត្ថលេខានិងកាលបរិច្ឆេទ។**

សំណើសុំត្រូវបញ្ជាក់ពីនីតិវិធីសាមញ្ញដែលធុរជនស្នើសុំ។

២- បុគ្គលដែលស្នើសុំសិទ្ធិជាធុរជនឆ្លងកាត់គយទទួលការអនុញ្ញាតនិងនីតិវិធីសាមញ្ញ ពាក់ព័ន្ធ ត្រូវទទួលខុសត្រូវ៖

- ក- ភាពត្រឹមត្រូវនៃព័ត៌មានដែលផ្តល់ឲ្យ និង
- ខ- យថាភូតនៃឯកសារដែលភ្ជាប់ជាមួយ។

ការផ្តល់សិទ្ធិជាធុរជនឆ្លងកាត់គយទទួលការអនុញ្ញាត ត្រូវដកហូតនិងចូលជាធរមាន ភ្លាម ប្រសិនបើឃើញព័ត៌មានក្លែងបន្លំនិងមិនត្រឹមត្រូវ។

៣- សំណើសុំត្រូវដាក់នៅអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃភាគីហត្ថលេខីដែលអ្នកស្នើសុំបាន បង្កើតអាជីវកម្ម។ ក្នុងករណីអ្នកស្នើសុំបង្កើតអាជីវកម្មក្នុងដែននៅក្នុងភាគីហត្ថលេខីច្រើនជាងមួយ អ្នកស្នើសុំអាចដាក់ពាក្យស្នើសុំនៅក្នុងដែនរបស់ភាគីហត្ថលេខីនីមួយៗ ប្រសិនបើមានបំណង។

៤- ការផ្តល់សិទ្ធិត្រូវផ្តល់និងសំណើសុំត្រូវបានចោលដោយអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិ ជាធរមានរបស់ភាគីហត្ថលេខី។

៥- សេចក្តីសម្រេចបដិសេធសំណើសុំទាំងមូលឬផ្នែកមួយឬច្រើននៃនីតិវិធីសាមញ្ញដែល ស្នើសុំ ត្រូវសរសេរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនិងបញ្ជាក់ពីមូលហេតុនៃការបដិសេធិ។

៦- ប្រសិនបើសំណើសុំមានព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់ សេចក្តីសម្រេចលើសំណើសុំត្រូវផ្តល់ជូនក្នុង រយៈពេលកៅសិបថ្ងៃចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការទទួលពាក្យស្នើសុំដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច។

៧- សេចក្តីសម្រេចត្រូវជូនដំណឹងដល់ភាគីហត្ថលេខីផ្សេងទៀត។ សេចក្តីសម្រេចនេះត្រូវ ជាកម្មវត្ថុនៃការពិនិត្យឡើងវិញដោយភាគីហត្ថលេខីផ្សេងទៀត ដោយត្រូវផ្តល់យោបល់ក្នុង រយៈពេលមិនលើសពីសាមសិបថ្ងៃចាប់ពីថ្ងៃទទួលការជូនដំណឹង ដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋានថា សេចក្តីសម្រេចអាចត្រូវកែប្រែឬរក្សាទុក។

**មាត្រា ១៧.- លិខិតអនុញ្ញាត**

១-បន្ទាប់ពីពាក្យស្នើសុំរបស់បុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយបំពេញលក្ខណវិនិច្ឆ័យដូចកំណត់ ក្នុងមាត្រា១៥នៃ ឧបសម្ព័ន្ធនេះ អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចអាចផ្តល់សិទ្ធិជាធុរជនឆ្លងកាត់គយ ទទួលការអនុញ្ញាត ដោយប្រើប្រាស់នីតិវិធីសាមញ្ញមួយឬច្រើន ដូចខាងក្រោម៖



- ក- ការប្រើប្រាស់និម្មិតិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញច្រើនលើក
- ខ- ការលើកលែងការតម្រូវក្នុងការបង្ហាញទំនិញនិងមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូននៅ ការិយាល័យគយដើមទី
- គ- ការប្រើប្រាស់ការកិបត្រាគយឬសៀវភៅពិសេសដែលមានការអនុញ្ញាត និង
- ឃ- ការប្រើនីតិវិធីសាមញ្ញផ្សេងទៀត ដែលកំណត់ដោយភាគីហត្ថលេខី។

២- លិខិតអនុញ្ញាតដែលផ្តល់ឲ្យប្រើនីតិវិធីសាមញ្ញ ដែលចែងក្នុងកថាខណ្ឌ១(ក) នៃ មាត្រានេះ ត្រូវអនុវត្តក្នុងដែនរបស់ភាគីហត្ថលេខីទាំងអស់ លើកលែងតែមានការអនុញ្ញាតផ្សេង ពីនេះ។ នីតិវិធីសាមញ្ញក្នុងកថាខណ្ឌ១(ខ)និង១(គ)នៃមាត្រានេះត្រូវអនុវត្តតែក្នុងប្រតិបត្តិ ការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ដែលចាប់ផ្តើមពីដែនរបស់ភាគីហត្ថលេខីដែលផ្តល់លិខិតអនុញ្ញាតតែ ប៉ុណ្ណោះ។

៣- លិខិតអនុញ្ញាតដើមដែលចុះហត្ថលេខានិងកាលបរិច្ឆេទ និងលិខិតអនុញ្ញាតច្បាប់ ចម្លងមួយឬច្រើន ត្រូវប្រគល់ជូនអ្នកកាន់កាប់លិខិតអនុញ្ញាត។

៤- លិខិតអនុញ្ញាតនេះត្រូវមានសុពលភាពចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទដែលផ្តល់ ព្រមទាំង បញ្ជាក់លក្ខខណ្ឌពាក់ព័ន្ធនឹងការប្រើប្រាស់នីតិវិធីសាមញ្ញដែលបានផ្តល់។

**មាត្រា ១៨.- វិសោធនកម្ម ការបោះបង់ ឬនិរាករណ៍លិខិតអនុញ្ញាត**

១- អ្នកកាន់កាប់លិខិតអនុញ្ញាត ត្រូវជូនដំណឹងទៅអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចពីកត្តាកើត ឡើង ដែលអាចជះឥទ្ធិពលលើសុពលភាពឬខ្លឹមសាររបស់វា ក្រោយពេលលិខិតអនុញ្ញាតនេះ ត្រូវបានផ្តល់ជូន។

- ២- អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចត្រូវដកហូត ឬ កែប្រែលិខិតអនុញ្ញាត នៅពេលដែល៖
  - ក- អ្នកកាន់កាប់មានបំណងចង់បោះបង់សិទ្ធិអនុញ្ញាតរបស់ខ្លួន
  - ខ- មានខ្លឹមសារមួយឬច្រើននៃលិខិតអនុញ្ញាតដែលផ្តល់ឲ្យលែងមានសុពលភាព
  - គ- កត្តាកើតឡើង ដែលអាចជះឥទ្ធិពលលើការបន្តឬខ្លឹមសាររបស់វា ក្រោយពេល លិខិតអនុញ្ញាតនេះត្រូវបានផ្តល់ជូន ឬ
  - ឃ- អ្នកកាន់កាប់បរាជ័យក្នុងការបំពេញកាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួនជាធុរជនឆ្លងកាត់ទទួល ការអនុញ្ញាត ។

៣- ក្រៅពីការបោះបង់លិខិតអនុញ្ញាតដោយស្ម័គ្រចិត្ត អ្នកកាន់កាប់ត្រូវផ្តល់ការណែនាំ ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនូវហេតុផលនៃការសម្រេចចិត្តលើការធ្វើវិសោធនកម្មឬការដកហូតលិខិត អនុញ្ញាត។





៤- ការដកហូតឬការធ្វើវិសោធនកម្មលិខិតអនុញ្ញាត ត្រូវចូលជាធរមានចាប់ពីថ្ងៃដែល  
កំណត់ក្នុងសេចក្តីជូនដំណឹង។

**ផ្នែកទី៥**  
**នីតិវិធីសាមញ្ញ**

**មាត្រា ១៩.- ការលើកលែងការបញ្ជាទំនិញនៅការិយាល័យគយដើមទី**

១- បុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយ ដែលត្រូវបានផ្តល់សិទ្ធិជាធុរជនឆ្លងកាត់ទទួលការ  
អនុញ្ញាតរួមទាំងសិទ្ធិប្រើប្រាស់និមត្តិធានាសម្រាប់ចរាចរទំនិញច្រើនលើក អាចត្រូវអនុញ្ញាតឲ្យ  
ធ្វើប្រតិបត្តិការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ដោយមិនតម្រូវឲ្យបង្ហាញទំនិញនិងបំពេញប្រតិវេទន៍គយ  
ឆ្លងកាត់នៅការិយាល័យគយដើមទី។ ការលើកលែងនេះក៏ត្រូវអនុវត្តចំពោះមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូន  
ទំនិញដែលពាក់ព័ន្ធផងដែរ។

២- មធ្យោបាយនេះត្រូវអនុញ្ញាតតែនៅពេលដែលបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយតម្កល់  
ប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់ និងទំនាក់ទំនងមកការិយាល័យគយដើមទីដោយប្រើប្រាស់បច្ចេកទេស  
បញ្ជូនទិន្នន័យតាមទម្រង់អេឡិចត្រូនិក។

៣- ប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់ត្រូវតម្កល់នៅការិយាល័យគយដើមទី មុននឹងទំនិញត្រូវ  
អនុញ្ញាតឲ្យយកចេញពីគយ។

៤- លិខិតអនុញ្ញាតត្រូវមានបញ្ជាក់ពីពេលវេលាកំណត់ដែលការិយាល័យគយដើមទី  
មានគោលបំណងដើម្បីអនុវត្តការត្រួតពិនិត្យ បន្ទាប់ពីពេលវេលានេះផុតកំណត់ ទំនិញត្រូវ  
អនុញ្ញាតឲ្យយកចេញពីគយដោយស្វ័យប្រវត្តិ។

- ៥- ដូចនេះ លិខិតអនុញ្ញាតត្រូវបញ្ជាក់៖
- ក- ការិយាល័យគយដើមទី ដែលត្រូវទទួលខុសត្រូវចំពោះប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់
  - ខ- នីតិវិធីនិងពេលវេលាដែលបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយត្រូវជូនដំណឹងដល់  
ការិយាល័យគយដើមទី ដើម្បីអាចអនុវត្តការត្រួតពិនិត្យចាំបាច់នានា មុន  
ទំនិញដឹកជញ្ជូនចេញ
  - គ- វិធានការដែលត្រូវអនុវត្តដើម្បីធានាថាទំនិញអាចកំណត់អត្តសញ្ញាណ រួម  
ទាំងការប្រើប្រាស់ការកិបត្រាគយឬសៀលគយពិសេស ដោយបុគ្គលធានា  
ឆ្លងកាត់គយ។





## PROTOCOL 7 CUSTOMS TRANSIT SYSTEM

The Governments of Brunei Darussalam, the Kingdom of Cambodia, the Republic of Indonesia, the Lao People's Democratic Republic, Malaysia, the Republic of the Union of Myanmar, the Republic of the Philippines, the Republic of Singapore, the Kingdom of Thailand and the Socialist Republic of Viet Nam, Member States of the Association of South East Asian Nations (ASEAN) (hereinafter referred to singularly as "Contracting Party" and collectively as "Contracting Parties");

**RECALLING** the ASEAN Framework Agreement on the Facilitation of Goods in Transit signed on 16 December 1998 in Ha Noi, Viet Nam (hereinafter referred to as "the Agreement");

**RECOGNISING** that Articles 18 and 25 thereof provide for the conclusion of implementing Protocols which shall form integral parts of the Agreement;

**RECALLING** that the ASEAN Customs Transit System works towards the establishment of the ASEAN Economic Community as stipulated in the ASEAN Economic Community Blueprint;

**DESIRING** to encourage and facilitate inter-state and transit transport operations among the Contracting Parties;

**REITERATING** that the conclusion of this Protocol shall provide for the efficient and effective arrangement for transit trade among the Contracting Parties;

**HAVE AGREED** as follows:

### Article 1 Definitions

For the purpose of this Protocol:

- (a) "ASEAN Customs Transit System" or "ACTS" means the Customs system of transit transport under Customs control to facilitate the movement of goods across the territory of one or more Contracting Parties established under this Protocol, when the passage across such a territory or territories is only a

portion of a complete journey beginning and terminating beyond the frontier of one or more Contracting Parties across whose territory the traffic passes;

- (b) "ACTS procedure" means the rules and procedures governing the ACTS as specified in this Protocol and its Technical Appendix;
- (c) "Competent authorities" means the Customs authority or any other authority responsible for applying the provisions of this Protocol;
- (d) "Customs" means Customs authorities of the Contracting Parties;
- (e) "Customs debt" means the Customs duties, taxes and charges which may be incurred in respect of goods placed under the ACTS procedure;
- (f) "Customs office of departure" means any Customs office at which a transit operation commences;
- (g) "Customs office of destination" means any Customs office at which a transit operation is terminated;
- (h) "Customs office of transit" means any Customs office at the point of exit from or entry into a Contracting Party in the context of a transit operation;
- (i) "Customs transit declaration" means the declaration to be lodged by the Principal to the Customs office of departure to place goods under the ACTS procedure;
- (j) "Data-processing techniques" means the introduction of information required for completion of the formalities concerned into the data-processing systems of the competent authorities or the exchange of electronic standard messages with the competent authorities;
- (k) "Guarantor" means any natural or legal third person who undertakes in writing to pay jointly and severally with the Principal any potential Customs debt up to the amount guaranteed;
- (l) "Office of guarantee" means the office(s) designated by a Contracting Party to manage arrangements in that country for the authorisation of guarantors and supervision of guarantees covering transit operations;
- (m) "Principal" means the person who places goods under the ACTS procedure, even where this is done by an authorised representative;
- (n) "Transit operation" means the transport of goods from a Customs office of departure to a Customs office of destination under the ACTS procedure.

Article 2  
**Scope of Application**

Pursuant to Article 18.1 of the Agreement, the Contracting Parties hereby agree to establish the ACTS and to apply the provisions of this Protocol to the transit of goods in their territories.

Article 3  
**General Provisions**

1. Without prejudice to paragraphs 2 and 3 of this Article, each Contracting Party shall allow goods to be transported across its territory under the ACTS procedure.
2. Contracting Parties may prohibit and/or restrict certain goods from the use of the ACTS, where this is justified on the grounds of public morality, public policy or public security, the protection of health and life of humans, animals or plants, the protection of national treasures possessing artistic, historical or archaeological value, or the protection of industrial or commercial property.
3. After the signing of this Protocol, the list of prohibited and/or restricted goods for each Contracting Party shall be specified in an Annex to this Protocol. Each Contracting Party may amend its list of prohibited and/or restricted goods by promptly notifying the Secretary-General of ASEAN of the amendments. The Secretary-General of ASEAN shall promptly communicate the updated Annex to the Contracting Parties.
4. Goods placed under the ACTS procedure shall not be subject to the payment of duties and taxes, other than charges for transportation or those commensurate with administrative expenses entailed by transit or with the cost of services rendered, provided that the provisions of the ACTS are observed and any security required under Article 5 of this Protocol has been furnished. This provision, however, does not prevent:
  - (a) the collection of duties and taxes in the country of exportation when such duties and taxes remain due whether the goods are exported under transit or under a national exportation procedure; or
  - (b) the collection of duties and taxes in a country of destination when the transit operation is terminated and the goods are cleared for home use.
5. The conditions to be fulfilled and Customs formalities to be applied to a transit operation shall be specified in national legislation and/or administrative notices issued by the competent authorities.
6. As a general rule, goods placed under the ACTS procedure shall be exempt from:

- (a) routine physical Customs inspections en route other than inspection of seals and non-intrusive inspection;
  - (b) Customs escorts; and
  - (c) the requirement to provide any security or bond in addition to that prescribed under this Protocol and its Technical Appendix.
7. Contracting Parties will promote the use of information and communication technology systems and risk management techniques as regards all provisions introduced to manage the ACTS to ensure the most efficient management environment for both Customs and the traders.

Article 4  
**Customs Transit Declaration**

1. A Customs transit declaration shall be made by the Principal or his authorised representative for goods to be placed under the ACTS procedure.
2. The Customs transit declaration and the Transit Accompanying Document for the purposes of the ACTS procedure shall be in accordance with the Technical Appendix to this Protocol.

Article 5  
**Security for Customs Debt**

1. In order to ensure payment of Customs debt which may be incurred in respect of the goods placed under the ACTS procedure, and except where otherwise provided for, a transit operation shall be covered by a guarantee valid for all Contracting Parties involved in that operation.
2. The guarantee shall be furnished by the Principal and the maximum sum shall not exceed the potential Customs debt due.
3. The guarantor shall be established in and approved by the office of guarantee in the Contracting Party where the guarantee is furnished. The guarantor shall furnish an address for service in the territory of each of the Contracting Parties involved in the transit operation in question. In the case of where the guarantor has no address for service, the guarantor shall appoint an agent in each of the Contracting Parties involved in the transit operation in question.

Article 6  
**Incidents En Route**

In the case of loss or destruction of the goods, damage to the transit seals or any other incident or accident capable of affecting the ability to comply with the ACTS procedure, the Principal, transport operator or other persons having control over the

goods shall report the occurrence immediately to the competent authorities of the Contracting Party in whose territory the means of transport is located, which shall adopt rules and procedures for such occurrences in accordance with the Technical Appendix to this Protocol.

**Article 7  
Offences**

1. Each of the Contracting Parties shall have the right to exclude temporarily or permanently from the use of the ACTS procedure any person guilty of a serious offence against Customs or other relevant laws or regulations applicable to the international transport of goods which in the judgment of the competent authorities justifies such action.
2. Any offence detected in connection with a transit operation shall be dealt with in accordance with the national legislation of the Contracting Party concerned.

**Article 8  
Simplified Procedures**

1. The competent authorities of the Contracting Party in whose territory the application for authorisation is made may authorise certain traders to use simplified procedures for transit operations.
2. The responsibilities of such authorised traders together with the simplified procedures are set out in the Technical Appendix to this Protocol.

**Article 9  
Administrative Assistance and Recovery**

The competent authorities of the Contracting Parties shall render assistance to each other in accordance with their national legislation with respect to enquiries and the investigation and/or recovery of claims where these claims arise in connection with a transit operation.

**Article 10  
Institutional Arrangements**

- 1 The ASEAN Directors-General of Customs Meeting shall be responsible for monitoring, reviewing, coordinating and supervising all aspects relating to the effective implementation of this Protocol. The ASEAN Directors-General of Customs Meeting may designate relevant working groups or committees to assist them in discharging their responsibilities under this Protocol.

2. The ASEAN Secretariat shall provide the necessary administrative support and assistance to the ASEAN Directors-General of Customs Meeting in carrying out its functions and discharging its responsibilities under this Protocol.
3. All amendments to the Technical Appendix to this Protocol shall be subject to the approval of the ASEAN Directors-General of Customs Meeting. The said amendments shall be administratively annexed to this Protocol and serve as an integral part of this Protocol.<sup>1</sup>

Article 11  
**Miscellaneous Provisions**

1. Each Contracting Party shall take appropriate measures to ensure that the provisions of this Protocol are effectively and harmoniously applied, taking into account the need to reduce as far as possible the formalities imposed on any party using the ACTS procedure and the need to achieve mutually satisfactory solutions of any difficulties arising out of the operation of these provisions.
2. The Contracting Parties shall, to the extent possible and subject to their national legislation, furnish each other with any information and keep each other informed of any measure that affects the operation of this Protocol.

Article 12  
**Final Provisions**

1. This Protocol shall be deposited with the Secretary-General of ASEAN who shall promptly furnish a certified copy thereof to each Contracting Party.
2. This Protocol with its Annex and Technical Appendix shall form an integral part of the Agreement. In the event of inconsistency or conflict, the Agreement shall prevail over this Protocol.
3. This Protocol shall be subject to ratification or acceptance by the Contracting Parties. The Instrument of Ratification or Acceptance shall be deposited with the Secretary-General of ASEAN who shall promptly inform each Contracting Party of such deposit.
4. The Protocol shall enter into force upon the deposit of Instruments of Ratification or Acceptance by all Contracting Parties with the Secretary-General of ASEAN.
5. No reservations may be made to this Protocol either at the time of signature or ratification or acceptance.

---

<sup>1</sup> The approval by the ASEAN Directors-General of Customs Meeting shall be given only upon the completion of each Contracting Party's internal procedures.

6. Any amendment to the provisions of this Protocol, except for amendment to the Annex and the Technical Appendix as provided under paragraph 3 of Article 3 and paragraph 3 of Article 10 of this Protocol respectively, shall be effected by the consent of all Contracting Parties.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised to sign by their respective Governments, have signed Protocol 7 on Customs Transit System to implement the ASEAN Framework Agreement on the Facilitation of Goods in Transit.

DONE at Bangkok, Thailand on the 24<sup>th</sup> day of February 2015,  
in a single copy in the English language.

For the Government of Brunei Darussalam,



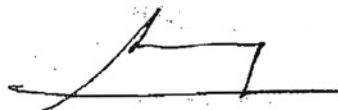
**PEHIN DATO ABD RAHMAN IBRAHIM**  
Minister of Finance II at the Prime Minister's Office

For the Government of the Kingdom of Cambodia,



**KEAT CHHON**  
Deputy Prime Minister, Minister of Economy and Finance

For the Government of the Republic of Indonesia,



**AGUS D.W. MARTOWARDOJO**  
Minister of Finance



For the Government of the Lao People's Democratic Republic,



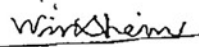
**SANTIPHAB PHOMVIHANE**  
Vice-Minister of Finance

For the Government of Malaysia,



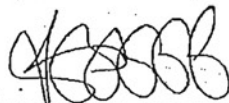
**DATO' SERI AHMAD HUSNI MOHAMAD HANADZLAH**  
Minister of Finance II

For the Government of the Republic of the Union of Myanmar,



**U WIN SHEIN**  
Union Minister, Minister of Finance and Revenue

For the Government of the Republic of the Philippines,



**CESAR V. PURISIMA**  
Secretary Department of Finance

For the Government of the Republic of Singapore,



**THARMAN SHANMUGARATNAM**  
Deputy Prime Minister and Minister for Finance

For the Government of the Kingdom of Thailand,



**SOMMAI PHASEE**  
Minister of Finance

For the Government of the Socialist Republic of Viet Nam,



**TRUONG CHI TRUNG**  
Vise-Minister of Finance

## TECHNICAL APPENDIX

### ASEAN CUSTOMS TRANSIT RULES AND PROCEDURES

#### SECTION 1 GENERAL PROVISIONS AND PROCEDURES

##### Article 1 Scope

As provided for in Protocol 7 "Customs Transit System", this Appendix lays down the rules and procedures governing the ASEAN Customs Transit System (ACTS).

##### Article 2 Obligations of the Principal

1. In placing goods under the ACTS procedure, the Principal shall be liable for the payment of any Customs debt which may become due as a result of an irregularity occurring before the termination of the transit operation. This liability applies equally where the goods have been placed under the ACTS procedure by the Principal's authorised representative.
2. The Principal shall be required to:
  - (a) present the goods intact with the necessary documents, at the Customs office of destination, within any prescribed time limits, unless an authorisation to end the ACTS procedure at a trader's premise has been granted under Article 41 of this Appendix;
  - (b) present to the competent authorities, upon request and within any stipulated deadline, all documents and other information relevant to the transit operation; and
  - (c) observe the provisions relating to the ACTS.
3. Paragraphs 1 and 2 of this Article shall also apply to a carrier or other legal or natural person who accepts the goods and has knowledge that such goods are being transported under the ACTS procedure.

##### Article 3 Sealing

1. As a general rule, the goods in transit shall be secured by sealing:
  - (a) the space containing the goods, when the means of transport has been approved by the competent authorities under relevant regulations and/or

those being recognised by the Customs office of departure as suitable for sealing; or

- (b) each individual package in other cases.
- 2. Means of transport may be recognised as suitable for sealing if:
  - (a) seals can be easily and effectively affixed to them;
  - (b) they are so constructed that no goods can be removed or introduced without leaving visible traces of tampering or without breaking the seals;
  - (c) there are no spaces where goods may potentially be hidden; and
  - (d) the spaces reserved for the goods are readily accessible for inspection by the competent authorities.
- 3. The Customs office of departure may waive the requirement for sealing where the nature of the goods being transported makes this impracticable, subject to sufficient description of such goods to ensure easy identification.

## SECTION 2 USE OF INFORMATION TECHNOLOGY

### Article 4

#### Application of Electronic Data Exchange for the Facilitation of Goods in Transit

- 1. Without prejudice to special circumstances referred to in paragraph 2 of Article 32 of this Appendix, the competent authorities of the Contracting Parties shall use information technology to manage risk and register, control, monitor and exchange data concerning the ACTS procedure.
- 2. Pursuant to paragraph 1 of this Article, the systems adopted shall include measures for checking the source, authenticity and integrity of data and protecting them against accidental or unlawful destruction or accidental loss, alteration or unauthorised access.
- 3. The competent authorities shall establish and maintain adequate security arrangements for the effective, secure and reliable operation of the computerised systems for the ACTS.

### Article 5

#### Standard Electronic Messages for Transit Operation Control

- 1. On release of the goods, the Customs office of departure shall transmit details of the ASEAN Customs transit declaration to the Customs office of destination using the "Anticipated Arrival Record" message and to each Customs office of transit using the "Anticipated Transit Record" message.

2. The Customs office of transit shall record the passage of the goods against the "Anticipated Transit Record" message received from the Customs office of departure. The passage of the goods shall be notified to the Customs office of departure using the "Notification Crossing Frontier" message. This notice can also be used by Customs offices of transit to verify that the goods were subsequently taken under Customs control.
3. The Customs office of destination shall use the "Arrival Advice" message to notify the Customs office of departure of the arrival of the goods. The message shall be transmitted not later than the following day after which the goods are being presented at the Customs office of destination. The Customs office of destination may retain a copy of the Transit Accompanying Document as required.
4. Where the transit operation ends at a trader's premises pursuant to the authorisation granted under Article 41 of this Appendix, the relevant Customs office of destination must be informed of the arrival of the goods before they are disposed of.
5. Where the office of guarantee and Customs office of departure are located in the territories of different Contracting Parties, the messages to be used for the exchange of guarantee data shall be defined by mutual agreement between the Contracting Parties.
6. Except where justified, the Customs office of destination shall forward the "Control Results" message to the Customs office of departure not later than two days after the goods has been presented to the Customs office of destination.

### SECTION 3 GUARANTEES

#### Article 6 General

1. The Principal shall be required to provide a guarantee to cover payment of the Customs debt which may be incurred in respect of goods placed under the ACTS procedure unless a guarantee waiver has been granted under paragraph 8 of Article 11 of this Appendix.
2. This may either be:
  - (a) a single journey guarantee covering a single transit operation; or
  - (b) a multiple journey guarantee covering a number of transit operations.
3. The guarantor shall be established in the territory of the Contracting Party where the guarantee is furnished and must be approved by the office of guarantee. The guarantor shall indicate an address for service in the territories of each of the Contracting Parties involved in the transit operation for which he is acting as

guarantor. In the case of where the guarantor has no address for service, the guarantor shall appoint an agent in the territories of each of the Contracting Parties involved in the transit operation in question.

4. The office of guarantee shall refuse to approve a guarantor who does not appear to be capable of ensuring payment within the prescribed period of any Customs debt liable to be incurred up to the maximum amount guaranteed.
5. Single journey guarantees shall conform to formats to be agreed by the Contracting Parties.
6. Multiple journey guarantees shall conform to formats to be agreed by the Contracting Parties.
7. The liability of the guarantor shall be based on the acceptance of his guarantee by the office of guarantee. It becomes effective from the date the Customs transit declaration which he guarantees is accepted by the Customs office of departure.
8. In the case of a single or multiple journey guarantee, the liability of the guarantor is limited to the maximum amount shown in the guarantee.
9. The office of guarantee shall maintain evidence that it has accepted the guarantor's guarantee and make this available electronically to Customs offices of departure on request.
10. The office of guarantee shall revoke its acceptance of the guarantor's guarantee if the conditions laid down at the time of issue are no longer fulfilled.
11. All Contracting Parties shall be allowed to register their concerns on the ability of a guarantor to fulfil claims and provide their justifications to the relevant office of guarantee, based on which the guarantor may be revoked.

Article 7  
**Single Journey Guarantees**

1. A single journey guarantee shall cover the full amount of the Customs debt liable to be incurred on the transit operation concerned, which shall be calculated on the basis of the highest rates of duties, taxes and charges applicable to the goods in the territories covered by the transit operation.
2. Single journey guarantees may be provided in the following form(s):
  - (a) a cash deposit lodged with the office of guarantee;
  - (b) guarantee vouchers issued to the Principal by a guarantor; or
  - (c) a guarantee given by a guarantor.

The acceptable form(s) of guarantee will be determined by the office of guarantee in the territory of the Contracting Party in which the Customs office of departure is located.

**Article 8  
Cash Deposits**

1. The value of the cash deposit must be equivalent to the value of the total amount of the Customs debt which may be incurred.
2. Cash deposits shall be in the currency of the country of departure or by submission of any other means of payment recognised by the office of guarantee of that country and lodged in accordance with the provisions in force in the country of departure.
3. Single journey guarantees in the form of cash deposits shall be valid for all Contracting Parties.
4. Cash deposits shall be repaid by the office of guarantee when the transit operations to which they relate have been discharged.

**Article 9  
Single Journey Guarantee Vouchers**

1. The Principal may use single journey guarantee vouchers issued by a Guarantor.
2. The Principal shall deliver to the office of guarantee single journey guarantee vouchers to the value of the total amount of the Customs debt which may be incurred.
3. The guarantor shall indicate on the single journey guarantee voucher the territory of the Contracting Parties for which it is valid, the validity period of the said voucher and the last date on which it may be used, which shall not exceed ninety days from the date it was issued.
4. Provided that a guarantee voucher has been accepted by the Customs office of departure on or before the final date of validity, the said voucher shall remain valid until the transit operation to which it relates terminates.
5. Single journey guarantee vouchers must be uniquely numbered and conform to a format to be agreed by the Contracting Parties.
6. The guarantor shall provide the office of guarantee the required details relating to the vouchers he has issued.

Article 10  
**Use of Single Journey Guarantees**

1. A guarantor may provide a single journey guarantee to cover a single transit operation.
2. The single journey guarantee shall conform to a format to be agreed by the Contracting Parties and must contain the name of the Principal and its value shall be equivalent to the value of the total amount of the Customs debt which may be incurred.
3. Each single journey guarantee must be lodged with the office of guarantee and a copy of the guarantee will be retained by the Customs office of departure.

Upon the discharge of the transit operation, a single journey guarantee shall be cancelled and the guarantor shall be advised accordingly.

Article 11  
**Multiple Journey Guarantee**

1. The Principal may use a multiple journey guarantee based on a reference amount. The reference amount shall be equivalent to the value of the total amount of the Customs debt which may be incurred in respect of the goods which the Principal places under the ACTS procedure for a period of at least seven days.
2. The relevant office of guarantee shall establish the reference amount in collaboration with the Principal taking into account:
  - (a) information on the goods he has placed in the past and/or an estimate of the number of consignment and value of goods he intends to place under the ACTS procedure; and
  - (b) the highest rates of duties, taxes and charges applicable in the countries of transit.
3. The office of guarantee shall review the reference amount at least once a year, using the information received from the Customs offices of departure, and shall make adjustment if it deemed necessary.
4. The Principal shall inform the office of guarantee if the reference amount falls below a level sufficient to cover his current or anticipated transit operations.
5. The amount to be covered by a multiple journey guarantee shall be equivalent to the reference amount referred to in paragraph 1 of this Article.
6. A Principal that satisfies criteria regarding his experience, reliability and financial standing may be authorised to provide a guarantee for a reduced amount or to



have a guarantee waiver, subject to the agreement of the Contracting Parties involved in the transit operations.

7. The amount of guarantee required may be reduced to
  - (a) 50% of the reference amount where the Principal demonstrates he has sufficient experience of Customs procedures; or
  - (b) 25% of the reference amount where the Principal demonstrates he has sufficient experience of Customs procedures and cooperates very closely with the competent authorities.
8. A guarantee waiver may be granted where the Principal demonstrates he meets the criteria specified in Article 15 of this Appendix, is in command of transport operations and has sufficient financial resources to meet his obligations.
9. In applying the above paragraphs all Contracting Parties shall take account of:
  - (a) information provided by the Principal in the standard application forms in a format to be agreed by the Contracting Parties; and
  - (b) any comment received from other Contracting Parties as provided for in paragraph 7 of Article 16 of this Appendix.

#### Article 12

#### Use of Multiple Journey Guarantees

1. The multiple journey guarantee shall be issued by a guarantor.
2. The office of guarantee shall issue the Principal with one or more multiple journey guarantee certificates conforming to a format to be agreed by the Contracting Parties to enable him to provide proof that he holds a multiple journey guarantee.
3. Where guarantee data is exchanged between the office of guarantee and the Customs office of departure using information and communication technology particulars of the guarantee certificate shall be entered into the Customs transit declaration and be printed on the Transit Accompanying Document.
4. In the absence of electronic exchange of data, the certificate must be presented to the Customs office of departure by the Principal.

#### Article 13

#### Liability of Guarantor

1. The guarantor shall undertake to pay the Customs debt, due under the Customs laws and other relevant laws and regulations of the Contracting Party in which an irregularity has been identified in connection with a transit operation. The

guarantor shall be liable, jointly and severally with the Principal, for the payment of such sums.

2. The liability of the guarantor shall commence when a Customs transit declaration which he guarantees is accepted by the Customs office of departure and shall be to the competent authorities of that Contracting Party. The guarantor shall be automatically liable to the competent authorities of each succeeding Contracting Party at the time when the goods enter the territory of each succeeding Contracting Party.
3. Subject to paragraph 8. of Article 6 of this Appendix, the liability of the guarantor shall cover not only those goods which are included in the Customs transit declaration but any other legitimate goods which may be contained in the normal load compartment of the road vehicle or container and should have been declared. It shall not extend to any other goods.
4. Where the transit operation has not been discharged, the competent authorities of the Contracting Party in which the irregularity has been identified shall:
  - (a) within a period of ninety days of the date the Customs transit declaration was accepted by the Customs office of departure, notify the guarantor that the procedure has not been discharged; and
  - (b) within two hundred and seventy days of the date the Customs transit declaration was accepted by the Customs office of departure, notify the guarantor that he is, or might be required, to pay the Customs debt for which he is liable as guarantor to the transit operation in question. The notification must contain:
    - (i) the number and date of the Customs transit declaration;
    - (ii) the name of the Customs office of departure;
    - (iii) the Principal's name and address; and
    - (iv) the amount to be claimed.
5. The guarantor shall be released from his obligations by the competent authorities in respect of the transit operation if either of the notifications provided for in paragraph 4 of this Article has not been issued to him in writing before the expiry of the relevant time limit.
6. Where a notification has been issued in accordance with paragraph 4 of this Article the guarantor shall be informed by the office of guarantee of the recovery of the Customs debt or the discharge of the ACTS operation.
7. When the competent authorities of a Contracting Party have discharged an ACTS operation, they can no longer claim from the guarantor unless the discharge was obtained by virtue of fraudulent information.

8. Where the guarantor has not been advised of a potential claim arising from a fraudulent discharge within one year from the date the relevant Customs transit declaration was accepted by the Customs in the country of departure, he shall in any case be absolved from all liability relating to that transit operation.
9. The guarantor shall have a period of thirty days from the date on which a written claim for payment was made to pay the amounts claimed. The sums paid shall be reimbursed to the guarantor if, within one year following the date on which the payment was made, it is established to the satisfaction of the competent authorities making the claim that no irregularity was committed in connection with the transit operation in question.

Article 14  
**Cancellation and Revocation of Guarantees**

1. The office of guarantee shall revoke its acceptance of a guarantee or a Principal's guarantee waiver authorisation if the conditions laid down at the time of issue are no longer fulfilled. Revocation shall be with immediate effect.
2. A guarantor may cancel his guarantee at any time. Cancellation shall take place on the fourteenth day following the date the decision was notified in writing to the office of guarantee
3. Revocation or cancellation shall be without prejudice to any obligations incurred as a result of transit operations commenced prior to the date on which revocation or cancellation takes effect.
4. From the date on which such revocation or cancellation takes effect, any certificate issued prior to that date shall not be valid for placing goods under the ACTS procedure and the Principal must return any certificates in his possession to the office of guarantee without delay.
5. The relevant office of guarantee shall notify each Contracting Party of actions taken under paragraph 1 of this Article.

**SECTION 4**  
**AUTHORISED TRANSIT TRADERS**

Article 15  
**General Criteria**

1. To be eligible for Authorised Transit Trader status and the use of simplified procedures, the following general conditions must be fulfilled:

The applicant:

- (a) shall be established with a registered office, central headquarters or permanent business establishment in the territory of the Contracting Party where the application for authorisation is made; and
  - (b) must regularly use the ACTS procedure or, in the case of a first application for authorisation, demonstrate an intention to do so.
2. To ensure proper management of the simplified procedures, authorisations may only be granted where the person concerned keeps records which enable the competent authorities to supervise the procedure and carry out effective controls.
  3. In considering applications the competent authorities must take account of any convictions under Customs or tax legislation in the past five years.

Article 16  
**Applications and Decisions for Authorised Transit Traders**

1. An application for Authorised Transit Trader status shall be made in writing in a format to be agreed by the Contracting Parties and be signed and dated. It shall specify all the simplified procedures for which the trader has applied.
  2. A person applying for Authorised Transit Trader status and related simplified procedures shall be responsible for:
    - (a) the accuracy of the information given; and
    - (b) the authenticity of the accompanying documents.
- Authorisations found to have been granted on the basis of false or misrepresented information shall be revoked with immediate effect.
3. Applications shall be lodged with the competent authorities of the Contracting Parties in which the applicant is established. Where an applicant is established in the territories of more than one Contracting Parties, nothing shall prevent him lodging applications in the territories of each of those Contracting Parties if he so wishes.
  4. Authorisations shall be issued and applications shall be rejected in accordance with the current provisions of the Contracting Parties.
  5. Decisions rejecting applications in total, or one or more of the simplified procedures applied for, shall be in writing and state the reasons for the rejection.
  6. Decisions on applications, provided such applications contain sufficient information, shall be given within ninety days from the date of receipt by the competent authorities.
  7. Decisions shall be communicated to the other Contracting Parties. Such decisions shall be subject to review by the other Contracting Parties, with

comments to be received within a period not exceeding thirty days from the date of receipt of the communication, based on which the decisions may be modified or retained.

**Article 17**  
**Authorisations**

1. Following an application from a Principal satisfying the criteria in Article 15 of this Appendix, the competent authorities may grant Authorised Transit Trader status with use of one or more of the following simplified procedures:
  - (a) use of a multiple journey guarantee;
  - (b) exemption from the requirement to present the goods and means of transport at the Customs office of departure;
  - (c) use of approved special seals; and
  - (d) use other simplified procedures as determined by the Contracting Parties.
2. Except where otherwise provided, authorisation granted to use the simplified procedures specified in subparagraph 1(a) of this Article shall apply in the territories of all Contracting Parties. The simplified procedures in subparagraphs 1(b) and 1(c) of this Article shall apply only to transit operations beginning in the territory of the Contracting Party where the authorisation was granted.
3. The dated and signed original of an authorisation and one or more copies shall be given to the holder of the authorisation.
4. The authorisation shall be valid from the date of issue and specify the conditions relating to the use of any granted simplified procedures.

**Article 18**  
**Amendment, Surrender or Revocation of Authorisations**

1. The holder of an authorisation shall inform the competent authorities of any factor arising after the authorisation was granted which may influence its validity or content.
2. The competent authorities shall revoke or amend an authorisation where:
  - (a) the holder indicates a wish to relinquish his authorisation;
  - (b) one or more of the statements made at the time of issue were not, or are no longer, valid;
  - (c) a factor arising after the authorisation was granted influences its continuation or content; or

- (d) the holder fails to fulfil his obligations as an Authorised Transit Trader.
- 3. Other than where it has been surrendered voluntarily, the holder shall be advised in writing of the reasons for any decision amending or revoking the authorisation.
- 4. The revocation or amendment of an authorisation shall take effect from the date indicated in the written notification.

**SECTION 5  
SIMPLIFIED PROCEDURES**

Article 19

**Exemption from Presentation of Goods at the Customs Office of Departure**

- 1. A Principal who has been granted Authorised Transit Trader Status including the right to use a multiple journey guarantee may also be authorised to carry out transit operations without presenting the goods and the corresponding Customs transit declaration at the Customs office of departure. Such exemption shall apply *inter alia* to the means of transport for the goods concerned.
- 2. This facility shall only be granted where the Principal lodges transit declarations and communicates with the Customs office of departure using electronic data processing techniques.
- 3. The Customs transit declaration must be lodged with the Customs office of departure before release of the goods.
- 4. The authorisation shall include the time limit within which the Customs office of departure shall indicate an intention to carry out checks, after the expiry of which the goods shall be automatically released.
- 5. Such an authorisation shall specify:
  - (a) the Customs office or offices of departure that will be responsible for forthcoming transit operations;
  - (b) how, and by when, the Principal is to inform the Customs office of departure in order that the office may carry out any necessary controls before the departure of the goods; and
  - (c) the measures to be taken to ensure the goods can be readily identified including the use of any special seals to be affixed by the Principal.



តមកពីរាជកិច្ចលេខ ៨៤

**ព្រះរាជក្រម**

នស/រកម/១១១៦/០១៦

**យើង**

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី**  
**សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ**  
**ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា**  
**ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១៣/៩០៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

**ប្រកាសឱ្យប្រើ**

ច្បាប់ស្តីពីការអនុម័តយល់ព្រមលើពិធីសារទី៧ ស្តីពីប្រព័ន្ធផ្លូវកាត់គយ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌអាស៊ាន ស្តីពីកិច្ចសម្រួលការដឹកជញ្ជូនផ្លូវកាត់ទំនិញ ដែលរដ្ឋសភាបានអនុម័តកាលពីថ្ងៃទី៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៦ នាសម័យប្រជុំរដ្ឋសភាលើកទី៧ នីតិកាលទី៥ ហើយដែលព្រឹទ្ធសភាបានពិនិត្យចប់សព្វគ្រប់លើទម្រង់និងគតិច្បាប់នេះទាំងស្រុងកាលពីថ្ងៃទី៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៦ នាសម័យប្រជុំពេញអង្គលើកទី៩ នីតិកាលទី៣ ហើយដែលមានសេចក្តីទាំងស្រុងដូចតទៅ ៖



**ច្បាប់  
ស្តីពី**

**ការអនុម័តយល់ព្រមលើពិធីសារទី ៧ ស្តីពីប្រព័ន្ធន្លងកាត់គយ  
នៃកិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌអាស៊ាន ស្តីពីកិច្ចសម្រួល  
ការដឹកជញ្ជូនន្លងកាត់ទំនិញ**

**មាត្រា ១.-**

អនុម័តយល់ព្រមលើពិធីសារទី ៧ ស្តីពីប្រព័ន្ធន្លងកាត់គយ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌអាស៊ាន ស្តីពីកិច្ចសម្រួលការដឹកជញ្ជូនន្លងកាត់ទំនិញ ដែលព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាបានចុះហត្ថលេខានៅ រាជធានីបាងកក នៃព្រះរាជាណាចក្រថៃ នាថ្ងៃទី ២៤ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៥ ហើយដែលមានអត្ថបទ ទាំងស្រុងភ្ជាប់មកជាមួយនេះ ។

**មាត្រា ២.-**

រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាត្រូវបន្តរាល់នីតិវិធីដើម្បីអនុវត្តពិធីសារនេះ ។

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង ថ្ងៃទី ១៩ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៦

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ  
នរោត្តម សីហមុនី**

៣៣១.១៦១១.១០៧៧

បានយកសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយព្រះមហាក្សត្រ  
សូមឡាយព្រះហស្តលេខា  
**នាយករដ្ឋមន្ត្រី  
ហត្ថលេខា**  
សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

បានយកសេចក្តីគោរពជម្រាបជូន  
សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី  
**នេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ  
ហត្ថលេខា  
អូន ពិន្ទមុនីរ័ត្ន**

លេខៈ ១០៦២ ស.ណ  
សំណៅរំលែងបទប្បញ្ញត្តិជាអន្តរកាលបែកផ្សាយ  
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២២ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៦  
**អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល**





**មាត្រា ២០.- ការកិបត្រាគយឬសៀលគយពិសេសដែលទទួលបានការអនុញ្ញាត**

១- អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចអាចអនុញ្ញាតឲ្យបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយដើម្បីកិបត្រាគយ ឬសៀលគយប្រភេទពិសេសលើមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនឬកញ្ចប់ទំនិញ ដែលការកិបត្រាគយឬ សៀលគយប្រភេទពិសេស ត្រូវឯកភាពដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច និងអនុលោមតាម ទ្រង់ទ្រាយនិងលក្ខណៈត្រាគយឬសៀលគយដែលឯកភាពដោយភាគីហត្ថលេខី។

២- បុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយត្រូវបញ្ចូលលេខត្រាគយឬសៀលគយនៅទីតាំងដែល កំណត់នៅក្នុងប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់។

៣- បុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយត្រូវកិបត្រាគយឬសៀលគយ មិនឲ្យយឺតជាងពេលដែល ទំនិញត្រូវអនុញ្ញាតបញ្ចេញពីគយ។

**មាត្រា ២១.- ការលើកលែងការចុះហត្ថលេខាក្នុងទម្រង់សរសេរ**

បុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយអាចអនុញ្ញាតឲ្យប្រើប្រាស់ហត្ថលេខាក្នុងទម្រង់អេឡិចត្រូនិក ឬក្នុងទម្រង់ផ្សេងទៀតសម្រាប់ការផ្ទៀងផ្ទាត់ភាពត្រឹមត្រូវ ដើម្បីបញ្ជាក់ពីសុពលភាព ប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់ដែលធ្វើឡើងដោយប្រព័ន្ធដំណើរការស្វ័យប្រវត្តិកម្ម ឬប្រព័ន្ធដំណើរការ អេឡិចត្រូនិក។

**ផ្នែកទី ៦**

**ប្រតិបត្តិការនិងនីតិវិធីឆ្លងកាត់**

**មាត្រា ២២.- ប្រតិវេទន៍និងមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូន**

១- ប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់ត្រូវបញ្ចូលតែទំនិញដែលត្រូវផ្ទុកក្នុងមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូន តែមួយសម្រាប់ដឹកជញ្ជូនពីការិយាល័យគយដើមទី ទៅកាន់ការិយាល័យគម្យដ្ឋាន។

- ២- សម្រាប់គោលបំណងនៃមាត្រានេះ មធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនតែមួយ រួមមាន៖
  - ក- មធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនផ្លូវគោក ដែលមានរ៉ឺម៉កសណ្តោង ឬរថសណ្តោង
  - ខ- កុងតឺន័រដែលផ្ទុកលើមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនតែមួយដូចកំណត់ក្នុង វាក្យខណ្ឌ២(ក)នៃមាត្រានេះ។

៣- មធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនតែមួយអាចត្រូវប្រើប្រាស់សម្រាប់ផ្ទុកទំនិញនៅគ្រប់ ការិយាល័យគយដើមទី និងសម្រាប់ផ្ទេរទំនិញចេញនៅគ្រប់ការិយាល័យគម្យដ្ឋាន។



**មាត្រា ២៣.- ប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់**

១- ប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់ត្រូវតម្កល់នៅការិយាល័យគយដើមទី តាមរយៈបច្ចេកទេសប្រព័ន្ធបញ្ជូនទិន្នន័យអេឡិចត្រូនិក។

២- ប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់ដែលត្រូវបានតម្កល់ក្នុងទម្រង់អេឡិចត្រូនិក ដោយធ្វើការផ្លាស់ប្តូរសារអេឡិចត្រូនិកស្តង់ដារ ត្រូវអនុលោមតាមរចនាសម្ព័ន្ធនិងខ្លឹមសារក្នុងទម្រង់ដែលឯកភាពដោយភាគីហត្ថលេខី។

៣- ក្នុងករណីនេះ អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចត្រូវធានាថាទិន្នន័យឆ្លងកាត់ត្រូវផ្លាស់ប្តូររវាងការិយាល័យគយដើមទី ការិយាល័យគយឆ្លងកាត់ និងការិយាល័យគយគម្របដ្ឋានដែលពាក់ព័ន្ធ ដោយប្រើប្រាស់បច្ចេកវិទ្យាព័ត៌មាននិងទំនាក់ទំនង ។

៤- ប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់ត្រូវចុះហត្ថលេខាក្នុងទម្រង់អេឡិចត្រូនិក ឬក្នុងទម្រង់ផ្សេងទៀតសម្រាប់ការផ្ទៀងផ្ទាត់ភាពត្រឹមត្រូវ ដោយបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយ ឬតំណាងដែលទទួលបានការអនុញ្ញាត ដោយយល់ព្រមទទួលខុសត្រូវលើ៖

- ក- ភាពត្រឹមត្រូវនៃព័ត៌មានដែលផ្តល់ក្នុងប្រតិវេទន៍
- ខ- ភាពត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់នៃឯកសារនានាដែលភ្ជាប់មក
- គ- អនុលោមភាពជាមួយនឹងកាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួនពាក់ព័ន្ធនឹងការប្រើប្រាស់នីតិវិធីប្រព័ន្ធឆ្លងកាត់គយអាស៊ាន។

៥- ការិយាល័យគយដើមទីត្រូវទទួលនិងចុះបញ្ជីប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់ ដោយផ្អែកលើលក្ខខណ្ឌ៖

- ក- មានព័ត៌មានចាំបាច់គ្រប់គ្រាន់ទាំងអស់
- ខ- ភ្ជាប់មកជាមួយនូវឯកសារពាក់ព័ន្ធចាំបាច់ទាំងអស់
- គ- ទំនិញដែលប្រកាសក្នុងប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់ ត្រូវបង្ហាញដល់សមត្ថកិច្ចគយប្រសិនបើមានការតម្រូវ។

៦- បុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយដែលត្រូវអនុញ្ញាតឲ្យចាប់ផ្តើមប្រតិបត្តិការដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ដោយមិនតម្រូវឲ្យបង្ហាញទំនិញនៅការិយាល័យគយដើមទីប្រសិនបើមានការតម្រូវ ត្រូវបញ្ចូលព័ត៌មានលម្អិតពាក់ព័ន្ធនឹងតម្រាយផ្លូវ និងកាលបរិច្ឆេទដែលទំនិញនេះត្រូវបង្ហាញដល់ការិយាល័យគយគម្របដ្ឋាន និងវិធានកំណត់អត្តសញ្ញាណ ក្នុងប្រអប់ដែលកំណត់ក្នុងប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់ ឲ្យបានមុនបញ្ជីទំនិញ និងឃ្លាខាងក្រោមត្រូវបោះពុម្ពលើឯកសារអមភ្ជាប់ការ



ឆ្លងកាត់ជាភាសាអង់គ្លេស "Authorised Transit Trader – Presentation at Customs office of departure exemption" ។

៧- អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចប្រទេសដើមទីធ្វើការត្រួតពិនិត្យទំនិញ មុនទំនិញត្រូវដឹកជញ្ជូនចេញ និងត្រូវកត់ត្រានូវលទ្ធផលនៃការត្រួតពិនិត្យក្នុងប្រអប់ព័ត៌មានដែលកំណត់នៃឯកសារអមភ្ជាប់ការឆ្លងកាត់ និងធ្វើបច្ចុប្បន្នកម្មប្រព័ន្ធនេះ។

៨- ដោយមានការអនុញ្ញាតពីអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៅការិយាល័យគយដើមទីបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយអាចកែតម្រូវខ្លឹមសារមួយឬច្រើនក្នុងប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់ ក្រោយពេលប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់បានតម្កល់រួចហើយក្តី។ ការកែតម្រូវនេះមិនត្រូវប៉ះពាល់ដល់លក្ខណៈយថាប្រភេទឬការបរិយាយមុខទំនិញឡើយ។

៩- ការកែតម្រូវនេះមិនត្រូវអនុញ្ញាត ក្នុងករណីដែលសំណើសុំកែតម្រូវត្រូវបានធ្វើឡើងក្រោយពេល អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនាការិយាល័យគយដើមទីបាន៖

- ក- ជូនដំណឹងដល់បុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយពីគោលបំណងដើម្បីត្រួតពិនិត្យទំនិញ
- ខ- បង្ហាញថា ខ្លឹមសារប្រព័ត៌មានក្នុងប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់មិនត្រឹមត្រូវ និង
- គ- បញ្ចេញទំនិញរួចហើយ។

**មាត្រា ២៤.- ឯកសារអមភ្ជាប់ការឆ្លងកាត់**

១- ប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់ត្រូវដំណើការដោយប្រព័ន្ធកុំព្យូទ័រនៅការិយាល័យគយដើមទី ដែលការិយាល័យនេះត្រូវតម្កល់ទុកប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់និងត្រូវអនុញ្ញាតឲ្យបញ្ចេញទំនិញដោយផ្តល់ឲ្យបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយនូវឯកសារអមភ្ជាប់ការឆ្លងកាត់អនុលោមតាមទម្រង់ដែលឯកភាពដោយគ្រប់ភាគីហត្ថលេខី។

២- ក្នុងករណីសមស្រប ឯកសារអមភ្ជាប់ការឆ្លងកាត់ត្រូវភ្ជាប់បន្ថែមដោយបញ្ជីនៃមុខទំនិញ ដែលជាផ្នែកមួយនៃឯកសារអមនិងត្រូវអនុលោមតាមទម្រង់ដែលឯកភាពដោយគ្រប់ភាគីហត្ថលេខី។

៣- ឯកសារអមភ្ជាប់ការឆ្លងកាត់ត្រូវបោះពុម្ពចេញពីប្រព័ន្ធកុំព្យូទ័រផ្ទាល់របស់បុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយ ឬពីប្រព័ន្ធកុំព្យូទ័រដែលទទួលការអនុញ្ញាតផ្សេងទៀត បន្ទាប់ពីប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់ត្រូវបានអនុម័តដោយការិយាល័យគយដើមទី។



**មាត្រា ២៥.- នីតិវិធីនៃការិយាល័យគយដើមទឹក**

១- ក្នុងករណីមានការតម្រូវដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច មធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនផ្លូវគោក រ៉ឺម៉កសណ្តោងនិងកុងតឺន័រ រួមទាំងទំនិញនិងឯកសារអមភ្ជាប់ការឆ្លងកាត់ ត្រូវបង្ហាញដល់ ការិយាល័យគយដើមទឹក។ ការិយាល័យគយដើមទឹកត្រូវចាត់វិធានការដែលចាំបាច់ដើម្បីបំពេញ លក្ខខណ្ឌដែលខ្លួនតម្រូវដូចជាភាពត្រឹមត្រូវនៃប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់ ការកិបត្រាគយ ឬ សៀលគយ ឬការផ្ទៀងផ្ទាត់ត្រាគយឬសៀលគយពិសេស។

២- លើកលែងតែបរិបទតម្រូវផ្សេងពីនេះ ការបញ្ចេញទំនិញដែលដាក់ក្រោមនីតិវិធី ប្រព័ន្ធឆ្លងកាត់គយអាស៊ានត្រូវបដិសេធ ប្រសិនបើត្រាគយ ឬសៀលគយមិនត្រូវកិបដោយ អនុលោមតាមមាត្រា ៣ នៃឧបសម្ព័ន្ធនេះ។

៣- ត្រាគយនិងសៀលគយមិនត្រូវកាត់ឬធ្វើឲ្យខូចខាត ដោយគ្មានការអនុញ្ញាតពី អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច។

៤- ការិយាល័យគយដើមទឹកកំណត់តម្រាយផ្លូវដោយត្រូវផ្អែកលើលក្ខណៈសេដ្ឋកិច្ច និងព័ត៌មានដែលផ្តល់ដោយបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយ។ បុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយត្រូវបានជូនដំណឹង ពីតម្រាយផ្លូវដែលកំណត់និងត្រូវបោះពុម្ពលើឯកសារអមភ្ជាប់ការឆ្លងកាត់ប្រសិនបើចាំបាច់។

៥- ការិយាល័យគយដើមទឹកត្រូវកំណត់រយៈពេលសម្រាប់បញ្ចប់ប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់ ដោយត្រូវបង្ហាញទំនិញដល់ការិយាល័យគយគម្យដ្ឋាន។ ការកំណត់រយៈពេលនេះគួរផ្អែកលើ តម្រាយផ្លូវ បទប្បញ្ញត្តិជាធរមានពាក់ព័ន្ធនឹងការដឹកជញ្ជូន និងព័ត៌មានផ្សេងទៀតដែលផ្តល់ ដោយបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយ ក្នុងករណីសមស្រប។

៦- រយៈពេលដែលកំណត់ដោយការិយាល័យគយដើមទឹកត្រូវមានចំណងគតិយុត្តសម្រាប់ អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចរបស់ភាគីហត្ថលេខីដែលប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់ត្រូវធ្វើឡើងក្នុងដែនរបស់ខ្លួន។

៧- ក្នុងករណីទំនិញបង្ហាញនៅការិយាល័យគយគម្យដ្ឋានក្រោយរយៈពេលកំណត់ ផុតសុពលភាព ប៉ុន្តែការហួសសុពលភាពនេះកើតឡើងដោយសារកាលៈទេសៈផ្សេងដែល មិនមែនបណ្តាលមកពីក្រុមហ៊ុនដឹកជញ្ជូនឬបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយ។ បុគ្គលធានាឆ្លងកាត់ គយត្រូវអនុវត្តតាមរយៈពេលដែលបានកំណត់។

**មាត្រា ២៦.- នីតិវិធីក្នុងអំឡុងពេលប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់គយ**

១- មធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនរួមទាំងទំនិញ ឯកសារឆ្លងកាត់គយ និងបញ្ជីទំនិញពាក់ព័ន្ធ ត្រូវបង្ហាញដល់អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចសម្រាប់គោលបំណងត្រួតពិនិត្យនៅការិយាល័យគយ ឆ្លងកាត់និងការិយាល័យគយគម្យដ្ឋាន។



២- អនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិទូទៅការិយាល័យគយឆ្លងកាត់នៃភាគីហត្ថលេខីនីមួយៗ ត្រូវទទួលស្គាល់ត្រាគយឬសៀលគយរបស់ភាគីហត្ថលេខីផ្សេងទៀត ឬត្រាគយ ឬសៀលគយ ពិសេសដែលបានឯកភាព ក្នុងករណីត្រាគយឬសៀលគយទាំងនេះស្ថិតក្នុងទម្រង់ដើមនិងមិន មានការខូចខាត។ ត្រាគយឬសៀលគយដែលទទួលស្គាល់ក្នុងដែនរបស់ភាគីហត្ថលេខីនេះ ត្រូវមានការការពារតាមផ្លូវច្បាប់ដូចគ្នានឹងត្រាគយឬសៀលគយរបស់ខ្លួន។

៣- ក្នុងកាលៈទេសៈចាំបាច់ អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃភាគីហត្ថលេខីអាចតម្រូវឲ្យ មានការអមដំណើរមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនក្នុងដែនរបស់ខ្លួន។ រាល់កម្រៃសេវាពាក់ព័ន្ធនឹង ការអមដំណើរអមគួរមានតម្លៃសមស្របនឹងសេវាកម្មដែលផ្តល់។

៤- អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចមិនត្រូវតម្រូវឲ្យមានការត្រួតពិនិត្យមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូន ជាប្រចាំតាមផ្លូវធ្វើដំណើរ។

៥- ទោះបីជាមានបញ្ញត្តិដូចចែងនៅក្នុងកថាខណ្ឌ៦នៃមាត្រា៣នៃពិធីសារទី៧ ប្រសិនបើមានតម្រូវការត្រួតពិនិត្យចាំបាច់ដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ដើម្បីត្រួតពិនិត្យ មធ្យោបាយដឹកជញ្ជូននិងទំនិញក្នុងអំឡុងពេលចរាចរទំនិញ ឬនៅការិយាល័យគយឆ្លងកាត់ អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចត្រូវកត់ត្រានូវលទ្ធផលនៃការត្រួតពិនិត្យនិងចំនួនត្រាគយ ឬសៀលគយ ថ្មីដែលបានកិបនៅក្នុងប្រអប់ ដែលកំណត់ក្នុងឯកសារអមឆ្លងកាត់គយនិងធ្វើបច្ចុប្បន្នកម្ម ព័ត៌មានទាំងនេះក្នុងប្រព័ន្ធកុំព្យូទ័រ។

**មាត្រា ២៧.- ឧបទ្ទវហេតុក្នុងប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់គយ**

១- ក្រុមហ៊ុនដឹកជញ្ជូនត្រូវបំពេញទិន្នន័យចាំបាច់នៅក្នុងឯកសារអមការឆ្លងកាត់គយ និងបង្ហាញជាមួយទំនិញនិងឯកសារឆ្លងកាត់គយពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀត ទៅឲ្យអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ភាគីហត្ថលេខី ដែលមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនស្ថិតនៅក្នុងដែនរបស់ខ្លួន សម្រាប់ករណីដូចខាងក្រោម៖

- ក- ប្រសិនបើមានការផ្លាស់ប្តូរតម្រាយផ្លូវដែលកំណត់ដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច
- ខ- ប្រសិនបើត្រាគយឬសៀលគយរំហែកឬខូចខាត នៅអំឡុងពេលដឹកជញ្ជូន ដោយហេតុផលដែលលើសពីការគ្រប់គ្រងដោយក្រុមហ៊ុនដឹកជញ្ជូន
- គ- ប្រសិនបើទំនិញត្រូវផ្ទេរទៅកាន់មធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនស្រដៀងគ្នាផ្សេងទៀត ដោយហេតុផលដែលលើសពីការគ្រប់គ្រងដោយក្រុមហ៊ុនដឹកជញ្ជូន
- ឃ- ក្នុងករណីឧបទ្ទវហេតុដែលតម្រូវឲ្យមានការវេទិទំនិញផ្នែកខ្លះឬទាំងស្រុង ពីមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូន និង



ង- ក្នុងករណីឧបទ្វីហេតុដែលអាចប៉ះពាល់ដល់លទ្ធភាពរបស់បុគ្គលធានាឆ្លង  
កាត់គយឬក្រុមហ៊ុនដឹកជញ្ជូនក្នុងការអនុវត្តកាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួន។

២- ក្នុងករណីអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចយល់ថាប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់ពាក់ព័ន្ធដំណើរការ  
ជាធម្មតា អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចត្រូវបញ្ជាក់ការយល់ព្រមក្នុងប្រអប់ដែលកំណត់ក្នុងឯកសារ  
អមឆ្លងកាត់គយនិងធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពប្រព័ន្ធកុំព្យូទ័រ។

៣- ក្នុងករណីមានហេតុផលសមរម្យ ទំនិញត្រូវដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ការិយាល័យគយ  
ឆ្លងកាត់ លើកលែងតែបានជូនដំណឹងដល់ការិយាល័យគយដើមទីនិងបានបញ្ជាក់នៅក្នុង  
ប្រតិវេទន៍ឆ្លងកាត់គយ ការិយាល័យគយដើមទីត្រូវជូនដំណឹងតាមប្រព័ន្ធអេឡិចត្រូនិកទៅឲ្យ  
ការិយាល័យគយឆ្លងកាត់ដែលបានកំណត់ពីមុនមក។

**មាត្រា ២៨.- ការបញ្ឈប់ប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់**

១- ការបង្ហាញទំនិញនិងឯកសារឆ្លងកាត់ពាក់ព័ន្ធដល់ការិយាល័យគយគម្យដ្ឋានត្រូវ  
ចាត់ទុកជាការបញ្ឈប់ប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់។

២- ការិយាល័យគយគម្យដ្ឋានត្រូវចុះបញ្ជីឯកសារដែលបានបង្ហាញនិងកត់ត្រា  
កាលបរិច្ឆេទមកដល់ក្នុងឯកសារអមឆ្លងកាត់គយនិងបញ្ចូលព័ត៌មានលម្អិតនៃការត្រួតពិនិត្យ  
ព្រមទាំងធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពព័ត៌មានក្នុងប្រព័ន្ធកុំព្យូទ័រ។

៣- ការិយាល័យគយគម្យដ្ឋាន ត្រូវជូនដំណឹងទៅឲ្យការិយាល័យគយដើមទីនិង  
ការិយាល័យគយឆ្លងកាត់ ពីដំណើរការឆ្លងកាត់ត្រូវបានបញ្ឈប់ ដោយផ្ញើសារជូនដំណឹងពី  
ការមកដល់។

៤- ប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់អាចបញ្ឈប់នៅការិយាល័យគយដែលស្ថិតក្នុងប្រទេសគម្យដ្ឋាន  
ក្រៅពីការិយាល័យគយដែលបានកំណត់ក្នុងប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់។ ការិយាល័យគយនេះ  
ដែលក្លាយជាការិយាល័យគយគម្យដ្ឋាន ត្រូវជូនដំណឹងដល់ការិយាល័យគយគម្យដ្ឋានដែល  
បានកំណត់ពីមុន និងការិយាល័យគយដើមទី។

**មាត្រា ២៩.- ការទទួលស្គាល់ការបញ្ឈប់ប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់**

១- ជាមួយការស្នើសុំរបស់បុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយឬក្រុមហ៊ុនដឹកជញ្ជូននិងសម្រាប់  
គោលបំណងក្នុងការផ្តល់ភស្តុតាងបន្ថែមពីការបញ្ឈប់ប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់ប្រកបដោយភាព  
ត្រឹមត្រូវ ការិយាល័យគយគម្យដ្ឋានត្រូវអនុម័តលើឯកសារអមឆ្លងកាត់គយ។

២- ឯកសារអមឆ្លងកាត់គយដែលបានទទួលការអនុម័ត ត្រូវរក្សាទុកដោយក្រុមហ៊ុន ដឹកជញ្ជូនសម្រាប់ជាកស្ថុតាង ។

**មាត្រា៣០.- ការបញ្ឈប់ប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់**

១- ការត្រួតពិនិត្យទំនិញនិងបញ្ជីកត់ត្រាឯកសារពាក់ព័ន្ធរបស់ការិយាល័យគយ គម្យដ្ឋាន ត្រូវចាត់ទុកបញ្ឈប់ប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់។

២- ការបញ្ឈប់ប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់ត្រូវបញ្ជាក់ដោយការិយាល័យគយគម្យដ្ឋានដោយ គ្មានការពន្យារពេល។ ការបញ្ឈប់អាចធ្វើឡើងដោយមានឬគ្មានការសង្ស័យ។ ក្នុងករណីការ បញ្ឈប់ត្រូវបញ្ជាក់ដោយមានការសង្ស័យ ប្រតិបត្តិការនេះត្រូវផ្អែកលើភាពជាក់ស្តែងព័ត៌មាន ដែលជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់ផ្ទាល់។

៣- ការិយាល័យគយគម្យដ្ឋានត្រូវជូនដំណឹងដល់ការិយាល័យគយចេញដើមទីពី នីតិវិធីប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់ត្រូវបានបញ្ឈប់ ដោយធ្វើសារលទ្ធផលនៃការត្រួតពិនិត្យ។

៤- ក្នុងករណីដែលទំនិញស្ថិតក្រោមនីតិវិធីគយឬក្រោមប្រព័ន្ធត្រួតពិនិត្យគយ ផ្សេងទៀត ភាពមិនប្រក្រតីដែលអាចកើតឡើងក្រោមនីតិវិធីគយឬប្រព័ន្ធត្រួតពិនិត្យគយ ទាំងនេះ មិនត្រូវចាត់ទុកជាការទទួលខុសត្រូវរបស់អ្នកធានាសម្រាប់ប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់។

**មាត្រា៣១.- ការបញ្ឈប់ប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់**

ការិយាល័យគយដើមទី ត្រូវបញ្ឈប់ប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់ នៅពេលដែលប្រតិបត្តិការនេះ ស្ថិតក្នុងស្ថានភាពប្រៀបធៀបរវាងប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់ដែលផ្តល់ទៅឲ្យការិយាល័យគយ ដើមទី និងព័ត៌មានពីការិយាល័យគយគម្យដ្ឋានដែលថានីតិវិធីត្រូវបានបញ្ឈប់ដោយត្រឹមត្រូវ។

**មាត្រា៣២.- នីតិវិធីត្រឡប់ក្រោយ**

១- នីតិវិធីត្រឡប់ក្រោយដែលចែងក្នុងមាត្រានេះ គឺសំដៅលើនីតិវិធីដោយផ្អែកលើ ការប្រើប្រាស់ឯកសារជាក្រដាសដើម្បីបំពេញបែបបទនិងត្រួតពិនិត្យប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់ និងការត្រួតពិនិត្យប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់ នៅពេលដែលនីតិវិធីតាមប្រព័ន្ធអេឡិចត្រូនិកមិនអាច អនុវត្តបានទាំងស្រុងឬដោយផ្នែក ដោយសារប្រព័ន្ធកុំព្យូទ័រមិនដំណើរការ។

២- នីតិវិធីត្រឡប់ក្រោយត្រូវអនុវត្តនៅពេលដែល៖

- ក- ប្រព័ន្ធកុំព្យូទ័ររបស់អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចមិនដំណើរការ
- ខ- ប្រព័ន្ធកុំព្យូទ័ររបស់បុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយមិនដំណើរការ



គ- បណ្តាញទំនាក់ទំនងរវាងប្រព័ន្ធកុំព្យូទ័ររបស់អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនិង  
ប្រព័ន្ធកុំព្យូទ័ររបស់បុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយមិនដំណើរការទាំងស្រុងឬ  
ផ្នែកខ្លះ

៣- ស្ថានភាពដែលបានរៀបរាប់ខាងលើដូចក្នុងកថាខណ្ឌ២នៃមាត្រានេះ ទំនិញ  
អាចត្រូវបំពេញបែបបទនីតិវិធីប្រព័ន្ធឆ្លងកាត់គយអាស៊ាន ជាទម្រង់ក្រដាសដែលត្រូវគ្នានឹង  
ទម្រង់បែបបទស្តង់ដានិងអនុលោមតាមនីតិវិធីដែលឯកភាពដោយគ្រប់ភាគីហត្ថលេខី។

៤- នៅពេលប្រព័ន្ធកុំព្យូទ័ររវាងការិយាល័យគយដើមទីនិងការិយាល័យគយគម្យដ្ឋាន  
និង/ឬការិយាល័យគយឆ្លងកាត់មិនដំណើរការឯកសារអមឆ្លងកាត់គយច្បាប់ចម្លងមួយ  
បន្ថែមទៀតត្រូវផ្តល់ទៅឲ្យការិយាល័យនីមួយៗ។

៥- ក្រុមហ៊ុនដឹកជញ្ជូន ត្រូវបង្ហាញឯកសារអមឆ្លងកាត់គយច្បាប់ដើមនិងឯកសារ  
ច្បាប់ចម្លងមួយបន្ថែមទៀត ទៅឲ្យការិយាល័យនីមួយៗ។ ឯកសារច្បាប់ចម្លងត្រូវរក្សាទុកនៅ  
ការិយាល័យគយដែលធ្វើបែបបទ។ ឯកសារអមឆ្លងកាត់គយច្បាប់ដើមត្រូវបោះត្រានិងផ្តល់ត្រឡប់  
ទៅក្រុមហ៊ុនដឹកជញ្ជូនវិញ។

៦- រាល់កំណត់ត្រាធ្វើឡើងក្នុងទម្រង់ក្រដាសពាក់ព័ន្ធនឹងប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់ ត្រូវ  
បញ្ចូលក្នុងប្រព័ន្ធកុំព្យូទ័រឲ្យបានឆាប់រហ័សតាមដែលអាចធ្វើបាន ដោយបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយ  
ការិយាល័យគយដើមទី ការិយាល័យគយឆ្លងកាត់និងការិយាល័យគយគម្យដ្ឋាន។

**ផ្នែកទី៧**

**នីតិវិធីក្រោយការឆ្លងកាត់**

**មាត្រា៣៣.- នីតិវិធីស៊ើបសួរដើម្បីបញ្ជាក់ការបញ្ចប់ប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់  
ប្រកបដោយសាលក្រឹមត្រូវ**

១- ការិយាល័យគយដើមទីត្រូវផ្តួចផ្តើមបង្កើតនីតិវិធីស៊ើបសួរ រាល់ពេលដែល  
ការិយាល័យនេះមិនបានទទួល “សារអេឡិចត្រូនិកជូនដំណឹងពីការមកដល់” ក្នុងរយៈពេល ២  
ថ្ងៃនៃពេលកំណត់ដែលទំនិញត្រូវបង្ហាញនៅការិយាល័យគយគម្យដ្ឋានឬ“សារអេឡិចត្រូនិកពី  
លទ្ធផលត្រួតពិនិត្យ” ក្នុងរយៈពេល ៦ថ្ងៃ ក្រោយពីទទួលបាន “សារអេឡិចត្រូនិកជូនដំណឹងពី  
ការមកដល់” ។



២- នីតិវិធីស៊ើបសួរត្រូវបង្កើតឡើងដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានចាំបាច់សម្រាប់បញ្ឈប់  
ប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់ឬនៅពេលដែលមិនអាច៖

ក- រកឃើញថាគេបំណុលគយបានកើតឡើង

ខ- កំណត់អត្តសញ្ញាណកូនបំណុល និង

គ- កំណត់នូវអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចដែលទទួលខុសត្រូវដើម្បីធ្វើការទាមទារ

៣- ក្នុងករណីដែលការិយាល័យគយដើមទីបានទទួល “សារអេឡិចត្រូនិកជូនដំណឹងពី  
ការមកដល់” ប៉ុន្តែមិនបានទទួល “សារអេឡិចត្រូនិកពីលទ្ធផលត្រួតពិនិត្យ” ការិយាល័យគយ  
ដើមទីត្រូវបង្កើតនីតិវិធីស៊ើបសួរដោយត្រូវធ្វើសាររំលឹកទៅឲ្យការិយាល័យគយគម្ពុជានដើម្បី  
ស្នើសុំ “សារអេឡិចត្រូនិកពីលទ្ធផលត្រួតពិនិត្យ” ។

៤- ប្រសិនបើការិយាល័យគយដើមទីមិនបានទទួល “សារអេឡិចត្រូនិកជូនដំណឹងពី  
ការមកដល់” ការិយាល័យគយដើមទីត្រូវបង្កើតនីតិវិធីស៊ើបសួរដោយត្រូវធ្វើសារស្នើសុំឲ្យ  
ការិយាល័យគយគម្ពុជាន ដើម្បីបញ្ជាក់ថាទំនិញមិនទាន់មកដល់។ ការិយាល័យគយគម្ពុជាន  
ត្រូវឆ្លើយតបនឹងការសាកសួរនេះក្នុងរយៈពេល៧ថ្ងៃ ។

៥- ក្នុងករណីបែបបទស៊ើបសួរដូចខាងលើមិនផ្តល់ភស្តុតាងគ្រប់គ្រាន់ថាប្រតិបត្តិការ  
ឆ្លងកាត់បានបញ្ចប់ដោយត្រឹមត្រូវ បែបបទបន្ថែមផ្សេងទៀតដែលមានចែងក្នុងមាត្រា៣៤ នៃ  
ឧបសម្ព័ន្ធនេះត្រូវអនុវត្ត។

**មាត្រា៣៤.- ជូនដំណឹងដល់បុគ្គលធានានៃការឆ្លងកាត់គយនិងកសិកម្មផ្សេងទៀត  
ពាក់ព័ន្ធនឹងការបញ្ឈប់ប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់**

១- ប្រសិនបើការិយាល័យគយដើមទីដែលបានធ្វើសារអេឡិចត្រូនិកសាកសួរ  
អនុលោមតាមមាត្រា៣៣ នៃឧបសម្ព័ន្ធនេះ មិនបានទទួលការបញ្ជាក់ពីការបញ្ឈប់ប្រតិបត្តិការ  
ឆ្លងកាត់ក្នុងរយៈពេលដែលបានកំណត់ ការិយាល័យគយដើមទីត្រូវផ្តល់ដំណឹងទៅឲ្យបុគ្គល  
ធានាឆ្លងកាត់គយនិងស្នើឲ្យផ្តល់ភស្តុតាងដែលបញ្ជាក់ថាដំណើរការឆ្លងកាត់ត្រូវបានបញ្ចប់ដោយ  
ត្រឹមត្រូវ ក្នុងរយៈពេល៣០ថ្ងៃគិតចាប់ពីថ្ងៃទទួលបានសារ។

២- ភស្តុតាងដែលចែងក្នុងកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រានេះ ត្រូវមានទម្រង់ជាឯកសារ  
ដែលបានបញ្ជាក់ពីអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចរបស់ប្រទេសគម្ពុជានថាទំនិញពិតជាបានមកដល់  
ការិយាល័យគយប្រទេសគម្ពុជានពិតប្រាកដមែន។



៣- ប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់ក៏ត្រូវចាត់ថាបានបញ្ចប់ផងដែរ នៅពេលដែលបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយបានបង្ហាញភស្តុតាងគ្រប់គ្រាន់ដល់អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចដែលបញ្ជាក់ថាទំនិញបានបំពេញបែបបទគយជាបន្តបន្ទាប់នៅក្នុងប្រទេសគម្យដ្ឋាន។

៤- នៅពេលបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយផ្តល់ភស្តុតាងគ្រប់គ្រាន់ពីប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់បានបញ្ចប់ត្រឹមត្រូវក្រោមការត្រួតពិនិត្យគយ ការិយាល័យគយដើមទីអាចបញ្ឈប់ប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់ ទោះបីជាទំនិញមិនបានបង្ហាញនៅការិយាល័យគយគម្យដ្ឋានមុនដំបូង។ ការិយាល័យគយគម្យដ្ឋានដំបូង ត្រូវបានជូនដំណឹងក្នុងរយៈពេល៦ថ្ងៃ។

៥- នៅក្នុងករណីដែលនីតិវិធីស៊ើបសួរដែលធ្វើឡើងប្រកបដោយភាពឯករាជ្យដោយការិយាល័យគយដើមទី បង្ហាញថាប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់បានបញ្ចប់ត្រឹមត្រូវក្រោមការត្រួតពិនិត្យគយ ការិយាល័យគយដើមទីត្រូវផ្តល់ដំណឹងទៅបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយនិងជូនដំណឹងទៅឲ្យការិយាល័យគយប្រទេសគម្យដ្ឋានផងដែរ។

**មាត្រា ៣៥.- បំណុលគយនិងការទាមទារបំណុល**

១- បំណុលគយក្នុងកថាខណ្ឌ(យ)នៃមាត្រា១ នៃពិធីសារទី៧ ត្រូវបានកើតឡើងក្នុងករណី៖

- ក- យកទំនិញចេញដោយខុសច្បាប់ពីនីតិវិធីប្រព័ន្ធឆ្លងកាត់គយអាស៊ានឬ
- ខ- ទំនិញមិនត្រូវបានយកចេញដោយខុសច្បាប់កំណត់ទេ ប៉ុន្តែខកខានមិនបានបំពេញកាតព្វកិច្ចដែលចែងក្នុងការប្រើប្រាស់នីតិវិធីប្រព័ន្ធឆ្លងកាត់គយអាស៊ានឬខកខានមិនបានបំពេញលក្ខខណ្ឌគ្រប់គ្រងលើការទុកដាក់ទំនិញក្រោមនីតិវិធីប្រព័ន្ធឆ្លងកាត់គយអាស៊ាន។

- ២- សិទ្ធិរបស់អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចក្នុងការទាមទារបំណុលគយត្រូវធ្វើឡើង៖
  - ក- នៅទីកន្លែងដែលភាពមិនប្រក្រតីបានកើតឡើងដែលធ្វើឲ្យកើតមានបំណុលគយឬ
  - ខ- នៅពេលដែលមិនអាចបញ្ជាក់ពីដែនណាមួយដែលភាពមិនប្រក្រតីបានកើតឡើង បំណុលគយចាត់ថាបានកើតឡើងនៅក្នុងដែនរបស់ភាគីហត្ថលេខីដែលបំណុលត្រូវបានរកឃើញ ។

៣- បុគ្គលដែលត្រូវទទួលខុសត្រូវចំបងលើបំណុលគយគឺបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយ។ អ្នកធានាត្រូវទទួលខុសត្រូវរួមឬដោយឡែកសម្រាប់បំណុលគយ ។

- ៤- បុគ្គលខាងក្រោមក៏ត្រូវចូលរួមទទួលខុសត្រូវលើបំណុលគយផងដែរ៖
  - ក- បុគ្គលដែលយកទំនិញពីនីតិវិធីប្រព័ន្ធឆ្លងកាត់គយអាស៊ានដោយខុសច្បាប់

- ខ- បុគ្គលដែលចូលរួមយកទំនិញចេញនិងបានដឹងឬគួរដឹងដោយហេតុផលនានា ថាការយកទំនិញពីនីតិវិធីប្រព័ន្ធផ្លូវកាត់គយអាស៊ានដោយខុសច្បាប់
- គ- បុគ្គលដែលទទួលទុកឬកាន់កាប់ទំនិញនេះ និងបានដឹងឬគួរដឹងដោយ ហេតុផលនានាថាទំនិញនេះត្រូវបានយកចេញពីនីតិវិធីប្រព័ន្ធផ្លូវកាត់គយ អាស៊ានដោយខុសច្បាប់។ ទោះបីជាមានបុគ្គលខាងលើទទួលខុសត្រូវ ចំពោះបំណុលគយក៏មិនអាចដោះបន្ទុកការទទួលខុសត្រូវចំពោះបំណុល គយរបស់បុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយនិងអ្នកធានាឡើយ។ ទោះបីយ៉ាង ណាការទូទាត់សងបំណុលគយដោយបុគ្គលទទួលខុសខាងលើ ត្រូវដោះ បន្ទុកការទទួលខុសត្រូវចំពោះបំណុលគយផ្នែកខ្លះឬទាំងស្រុងរបស់បុគ្គល ធានាឆ្លងកាត់គយនិងអ្នកធានា តាមករណីដែលអាចកើតមានឡើង។

៥- បំណុលគយពាក់ព័ន្ធនឹងទំនិញស្ថិតក្រោមនីតិវិធីប្រព័ន្ធផ្លូវកាត់គយអាស៊ាន មិន ត្រូវចាត់ថាជាកើតមានទេ ក្នុងករណីដែលបុគ្គលពាក់ព័ន្ធបង្ហាញថាការខកខានមិនបានបំពេញ កាតព្វកិច្ចនានាគឺដោយសារកត្តាធម្មជាតិ ប្រធានសក្តិ ដែលធ្វើឲ្យទំនិញខូចខាតទាំងស្រុងឬ ខូចខាតដែលមិនអាចស្តារឡើងវិញបានឬខូចខាតដោយបច្ច័យអាក្រក់ដែលកើតឡើងពីការ អនុញ្ញាតរបស់អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច។ ទំនិញត្រូវបានចាត់ទុកថាខូចខាតដែលមិនអាចស្តារ ឡើងវិញបាន លុះត្រាបានបញ្ជាក់ថាមិនអាចប្រើប្រាស់បានពីអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចមានសិទ្ធិ ក្នុងការទាមទារ។

៦- ពេលដែលអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចយល់ឃើញថាទំនិញត្រូវបានរងការខូចខាត និងផ្លាស់ប្តូរខ្លាំងដោយសារកត្តាធម្មជាតិ ប្រធានសក្តិ ឬបច្ច័យអាក្រក់ដែលកើតឡើងពីការ អនុញ្ញាតរបស់អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ប៉ុន្តែបំណុលគយគឺនៅតែមាន អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច ត្រូវគណនាបំណុលនេះដោយផ្អែកលើថាប្រភេទ គុណភាព បរិមាណ ទម្ងន់ និងតំលៃគិតពន្ធ គយនៃទំនិញនេះ នៅពេលកើតមានបំណុលគយ។

**មាត្រា ៣៦.- ជំនួយផ្នែករដ្ឋបាល បទប្បញ្ញត្តិទូទៅ**

១- ភាគីហត្ថលេខីត្រូវផ្តល់ការជួយគ្នាទៅវិញទៅមក ក្នុងគោលបំណងកំណត់ស្ថានភាព នៃប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់ និងការទាមទារបំណុលគយដែលកើតឡើងពីភាពមិនប្រក្រតីដែល មិនបានដោះស្រាយ។

២- កម្រិតនៃការជួយគ្នាទៅវិញទៅមកគួរធ្វើឡើងដោយអនុលោមតាមលទ្ធភាពនិង សមត្ថភាពរបស់អាជ្ញាធរពាក់ព័ន្ធនិងអនុលោមតាមច្បាប់និងបទប្បញ្ញត្តិជាតិ និងជាពិសេសមិន



ប៉ះពាល់ដល់បទប្បញ្ញត្តិជាតិពាក់ព័ន្ធនឹងការការពារទិន្នន័យ ឬការរឹតត្បិតលើការបញ្ជូននិងចែកចាយព័ត៌មាន។

៣- រាល់ព័ត៌មានដែលផ្តល់តបទៅនឹងការស៊ើបសួរប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់អាចត្រូវបានប្រើប្រាស់ក្នុងគោលបំណងដើម្បីដោះស្រាយស្ថានភាពប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់ពាក់ព័ន្ធ និងទាមទារបំណុលគយ ដែលកើតឡើងពីភាពមិនប្រក្រតីនៃនីតិវិធីប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់។

៤- អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃភាគីហត្ថលេខីពាក់ព័ន្ធត្រូវផ្តល់ឲ្យគ្នាទៅវិញទៅមកនូវព័ត៌មានលម្អិតចាំបាច់ដើម្បីអាចកំណត់អត្តសញ្ញាណបុគ្គលដែលទទួលខុសត្រូវចំពោះប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់ ដែលក្នុងនោះរួមមាន៖

- ក- បុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយ
- ខ- ក្រុមហ៊ុនដឹកជញ្ជូន(ប្រសិនបើខុសពីបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយ)
- គ- អ្នកប្រគល់ទំនិញ (ប្រសិនបើខុសពីបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយ)
- ឃ- អ្នកទទួលទំនិញ
- ង- អ្នកធានា និង
- ច- ភ្នាក់ងារជាតិរបស់អ្នកធានា។

៥- រាល់ការស៊ើបសួរពាក់ព័ន្ធនឹងប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់ជាក់លាក់ណាមួយត្រូវបញ្ជាក់៖

- ក- លេខយោងប្រតិវេទន៍គយឆ្លងកាត់
- ខ- ព័ត៌មានចាំបាច់ផ្សេងទៀត ក្នុងការកំណត់អត្តសញ្ញាណប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់
- គ- មូលហេតុនៃការស៊ើបសួរ។

៦- ក្នុងករណីមានការសង្ស័យកើតមានភាពមិនប្រក្រតីដោយចេតនា ការស្នើសុំព័ត៌មានអាចនឹងពង្រីកទំហំគ្របដណ្តប់ដល់ការប្រើប្រាស់ទូទៅនៃប្រព័ន្ធឆ្លងកាត់របស់បុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយ។

៧- ព័ត៌មានដែលផ្តល់ឲ្យភាគីហត្ថលេខីមួយទៀត ប៉ុន្តែមិនត្រូវកម្រិតត្រឹមព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធជូចខាងក្រោម អាចរួមមាន៖

- ក- ឯកសារពាក់ព័ន្ធ
- ខ- របាយការណ៍ពាក់ព័ន្ធ
- គ- កំណត់ត្រានៃដំណើរការការងារ និង
- ឃ- ព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធនឹងភាពមិនប្រក្រតីនិងការរំលោភបំពានដែលកើតឡើងពីការប្រើប្រាស់នីតិវិធីប្រព័ន្ធឆ្លងកាត់គយអាស៊ាន។



៨. ក្នុងករណីដែលលទ្ធផលនៃការស៊ើបសួរបង្ហាញថា បុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយត្រូវទទួលខុសត្រូវបំណុលគយដូចមានចែងក្នុងមាត្រា២នៃឧបសម្ព័ន្ធនេះ អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃភាគីហត្ថលេខីដែលបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយស្ថិតនៅ ត្រូវផ្តល់ជំនួយដល់អាជ្ញាធរទាមទារក្នុងការជូនដំណឹងដល់បុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយ ពីការទទួលខុសត្រូវបំណុលគយ។

៩- សំណើសុំព័ត៌មាននិងជំនួយត្រូវធ្វើឡើងក្នុងទម្រង់ស្តង់ដារមួយដែលត្រូវឯកភាពដោយភាគីហត្ថលេខី។

១០- គ្មានបទប្បញ្ញត្តិណាមួយនៃមាត្រាទាំងនេះត្រូវរារាំងអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចក្នុងប្រទេសឆ្លងកាត់ពីការអនុវត្តនីតិវិធីស៊ើបសួរ នៅពេលដែលភាពមិនប្រក្រតីត្រូវសង្ស័យថាបានកើតឡើងក្នុងដែនរបស់ខ្លួន។

១១- គ្មានបទប្បញ្ញត្តិណាមួយនៃមាត្រាទាំងនេះត្រូវរារាំងអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចពីការទាមទារបំណុលគយ នៅពេលភាពមិនប្រក្រតីដែលធ្វើឲ្យកើតមានបំណុលគយត្រូវបានកើតឡើងនៅក្នុងដែនរបស់ខ្លួន។

១២- ដោយមិនគិតពីរយៈពេលអតិបរមាដែលបានកំណត់ អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៅក្នុងប្រទេសគម្របដ្ឋាននិងក្នុងករណីសមស្រប ការិយាល័យគយឆ្លងកាត់ដែលត្រូវបានស្នើចាត់វិធានការពាក់ព័ន្ធនឹងការស៊ើបសួរ ត្រូវឆ្លើយតបដោយគ្មានការពន្យារពេល។

**មាត្រា៣៧.- ការជួយផ្នែកករណីបាលសម្រាប់ការទាមទារបំណុលគយ**

១- មាត្រានេះ កំណត់ពីវិធានស្តីពីការជួយគ្នាទៅវិញទៅមក ក្នុងការទាមទារបំណុលគយពាក់ព័ន្ធនឹងប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់ដែលកើតឡើងក្នុងដែនរបស់ភាគីហត្ថលេខី ក្រៅពីដែនដែលបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយស្ថិតនៅ។

២- សំណើសុំការជួយដើម្បីទាមទារបំណុលគយ ត្រូវបង្ហាញ៖

- ក- ឈ្មោះនិងអាសយដ្ឋាននៃបុគ្គលពាក់ព័ន្ធ
- ខ- ព័ត៌មានលម្អិតពីប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់ពាក់ព័ន្ធ
- គ- មូលហេតុនៃការទាមទារបំណុលគយ
- ឃ- បរិមាណដែលត្រូវទាមទារ និង
- ង- ព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធនានាដែលតម្រូវដោយអាជ្ញាធរត្រូវបានស្នើសុំ។

៣- អាជ្ញាធរដែលត្រូវបានស្នើសុំត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានភ្លាម និងករណីខ្លះ ក្នុងរយៈពេល ៦០ ថ្ងៃបន្ទាប់ពីទទួលបានសំណើសុំ ដល់អាជ្ញាធរស្នើសុំអំពីវិធានការដែលបានធ្វើ និងលទ្ធផលក្នុងការជួយទាមទារបំណុលគយ។



៤- អាជ្ញាធរដែលត្រូវបានស្នើសុំត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានភ្លាមដល់អាជ្ញាធរស្នើសុំអំពីមូលហេតុ ដែលខ្លួនបដិសេធការជួយទាមទារបំណុលគយ។

៥- អាជ្ញាធរស្នើសុំមិនអាចស្នើសុំការទាមទារបំណុលគយ នៅពេលដែលបំណុលគយ កំពុងស្ថិតក្នុងវិវាទក្រោមច្បាប់និងបទប្បញ្ញត្តិជាតិរបស់ខ្លួន។

៦- អាជ្ញាធរដែលត្រូវបានស្នើសុំត្រូវពន្យារពេលអនុវត្តវិធានការទាមទារបំណុលគយ នៅពេលដែលបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយផ្តល់ភស្តុតាងគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីបញ្ជាក់ថា បំណុលគយ ដែលទាមទារនេះកំពុងស្ថិតក្នុងវិវាទក្នុងប្រទេសរបស់អាជ្ញាធរស្នើសុំ។ ក្នុងករណីនេះ អាជ្ញាធរ ដែលត្រូវបានស្នើសុំត្រូវផ្តល់ដំណឹងភ្លាមដល់អាជ្ញាធរស្នើសុំ។

៧- អាជ្ញាធរស្នើសុំត្រូវបញ្ជាក់ពីបរិមាណទឹកប្រាក់ដែលត្រូវទាមទារ ទាំងជារូបិយវត្ថុ ជាតិរបស់ខ្លួននិងរូបិយវត្ថុរបស់ប្រទេសអាជ្ញាធរត្រូវបានស្នើសុំ ដោយប្រើប្រាស់អត្រាប្តូរប្រាក់ ដែលកំណត់ក្នុងថ្ងៃដែលធ្វើការសំណើសុំ។

៨- ក្នុងកាលៈទេសៈទូទៅ បុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយឬអ្នកធានាត្រូវទូទាត់សងបំណុល គយដោយផ្ទាល់ទៅឲ្យអាជ្ញាធរស្នើសុំ។

៩- ក្នុងករណីដែលនិមុត្តិធានាគឺជាទម្រង់ប្រាក់តម្កល់ អាជ្ញាធរដែលត្រូវបានស្នើសុំ ត្រូវរៀបចំការទូទាត់សងបំណុលគយជារូបិយវត្ថុជាតិរបស់ខ្លួនទៅឲ្យអាជ្ញាធរស្នើសុំ។

១០- ក្នុងករណីបំណុលគយមិនអាចទាមទារពីបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយ អាជ្ញាធរស្នើ សុំត្រូវបានជូនដំណឹងពីការខកខាននេះ និងត្រូវអនុវត្តដំណើរការទាមទារបំណុលគយពីអ្នកធានា តាមរយៈតំណាងជាតិដែលបានចាត់តាំងរបស់អ្នកធានានេះ។

**ផ្នែកទី៨**

**បទប្បញ្ញត្តិផ្សេងៗទៀត**

**មាត្រា ៣៨.- យានយន្តនិងកុងតឺន័រសម្រាប់ប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់**

១- យានយន្តសម្រាប់ដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវគោក យានយន្តសម្រាប់ដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវ គោករួមនឹងរ៉ឺម៉កសណ្តោង ឬកុងតឺន័រដឹកទំនិញ មិនត្រូវតម្រូវឲ្យធ្វើការប្រកាសថាជាទំនិញ ក្រោមនីតិវិធីប្រព័ន្ធឆ្លងកាត់អាស៊ាន។ និមុត្តិធានាមិនត្រូវតម្រូវឲ្យតម្កល់សម្រាប់ធានាយានយន្ត សម្រាប់ដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវគោក យានយន្តសម្រាប់ដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវគោករួមនឹងរ៉ឺម៉កសណ្តោង ឬកុងតឺន័រ។



២- បញ្ញត្តិនៃកថាខណ្ឌ១ នៃមាត្រានេះមិនត្រូវរារាំងភាគីហត្ថលេខីក្នុងការតម្រូវឲ្យ បំពេញបែបបទគយនៅឯការិយាល័យឆ្លងកាត់គយឬនៅការិយាល័យគម្យដ្ឋានដើម្បីធានាថា យានយន្តសម្រាប់ដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវគោក យានយន្តសម្រាប់ដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវគោករួមនឹងរ៉ឺម៉ក សណ្តោង ឬក្នុងតំបន់ត្រូវនាំចេញទៅវិញ។

**មាត្រា៣៩.- ភាពលម្អៀងតិចតួច**

១- ភាគីហត្ថលេខីត្រូវផ្តល់ការអនុគ្រោះចំពោះភាពលម្អៀងតិចតួចពាក់ព័ន្ធនឹង កាលបរិច្ឆេទកំណត់និងតម្រាយផ្លូវកំណត់។

២- ភាពលម្អៀងតិចតួច ដូចជាកំហុសក្នុងការវាយអត្ថបទរវាងខ្លឹមសារក្នុងឯកសារ អមការឆ្លងកាត់ឬប្រតិវិធីនៃគយឆ្លងកាត់ទៅនឹងទំនិញជាក់ស្តែងនៃមធ្យោបាយដឹកជញ្ជូន បើយល់ ថាត្រឹមត្រូវ មិនត្រូវរារាំងដល់ការអនុញ្ញាតបញ្ចប់ប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់។

**មាត្រា៤០.- ការបដិសេធ**

១- ភាគីហត្ថលេខីនីមួយៗមានសិទ្ធិក្នុងការបដិសេធការអនុញ្ញាតប្រើប្រាស់នីតិវិធី ប្រព័ន្ធឆ្លងកាត់អាស៊ានជាបណ្តោះអាសន្ន ឬជាអចិន្ត្រៃយ៍ចំពោះបុគ្គលដែលប្រព្រឹត្តបទល្មើស គយធ្ងន់ធ្ងរ ឬរំលោភច្បាប់និងបទប្បញ្ញត្តិពាក់ព័ន្ធនឹងការដឹកជញ្ជូនទំនិញអន្តរជាតិ ដែលការ បដិសេធនេះគឺផ្អែកលើការវិនិច្ឆ័យប្រកបដោយហេតុផលច្បាស់លាស់របស់អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច។

២- ការបដិសេធនេះត្រូវជូនដំណឹងក្នុងរយៈពេល៧ថ្ងៃ ទៅឲ្យអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃ គ្រប់ភាគីហត្ថលេខីនិងក្នុងករណីសមស្រប ទៅឲ្យអ្នកធានាពាក់ព័ន្ធ។

**មាត្រា៤១.- ការអនុញ្ញាតក្នុងការបញ្ចប់នីតិវិធីឆ្លងកាត់អាស៊ាននៅទីតាំង របស់ចុងជន**

១- ធុរជនអាចត្រូវបានអនុញ្ញាតឲ្យទទួលយកទំនិញក្រោមប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់ដោយ មិនចាំបាច់បង្ហាញទំនិញនិងឯកសារអមឆ្លងកាត់ដល់ការិយាល័យគម្យដ្ឋាន។

- ២- ការអនុញ្ញាតខាងលើត្រូវផ្តល់ឲ្យចំពោះតែធុរជនដែល៖
  - ក- ជាបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយដែលត្រូវបានទទួលស្គាល់ជា “ធុរជនឆ្លងកាត់ ដែលទទួលបានការអនុញ្ញាត”



ខ- មិនមែនជាបុគ្គលធានាឆ្លងកាត់គយដែលចែងក្នុងវាក្យខណ្ឌ២(ក)នៃមាត្រានេះ  
ប៉ុន្តែអាចបំពេញនូវលក្ខណវិនិច្ឆ័យកំណត់ដោយភាគីហត្ថលេខីក្នុងដែន  
ដែលធុរជននេះស្ថិតនៅ។

៣- ការអនុញ្ញាតត្រូវបញ្ជាក់ឲ្យច្បាស់លាស់នូវ៖

- ក- ការិយាល័យគម្យដ្ឋានទទួលខុសត្រូវចំពោះទំនិញដែលទទួលដោយ  
អ្នកទទួលទំនិញដែលមានការអនុញ្ញាត
- ខ- នីតិវិធីនិងពេលវេលាដែលអ្នកទទួលទំនិញដែលមានការអនុញ្ញាតត្រូវផ្តល់  
ដំណឹងដល់ការិយាល័យគម្យដ្ឋានពីការមកដល់ទំនិញ ដើម្បីឲ្យ  
ការិយាល័យនោះអាចធ្វើការត្រួតពិនិត្យចាំបាច់នានា
- គ- ទំនិញដែលមិនបានទទួលការអនុញ្ញាតនិងទំនិញដែលតម្រូវឲ្យបង្ហាញ  
នៅការិយាល័យគម្យដ្ឋាន
- ឃ- ការរៀបចំសម្រាប់ធុរជនទទួលសារ "កំណត់ការមកដល់ដែលគ្រោងទុក"  
ពីការិយាល័យគម្យដ្ឋាន។

៤- អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចត្រូវបញ្ជាក់ក្នុងលិខិតអនុញ្ញាតពីវិធានការដែលតម្រូវដោយ  
ការិយាល័យគម្យដ្ឋាន មុនពេលធុរជនអាចបញ្ជូនទំនិញ។

៥- នៅពេលដែលទំនិញមកដល់នៅទីតាំងរបស់ខ្លួន ឬនៅទីតាំងដែលកំណត់ក្នុង  
លិខិតអនុញ្ញាត ធុរជនត្រូវ៖

- ក- ផ្តល់ដំណឹងភ្លាមដល់ការិយាល័យគម្យដ្ឋានពីបរិមាណទំនិញដែលលើស  
បរិមាណដែលខ្លះ ទំនិញជំនួស ឬភាពមិនប្រក្រតីនានាដូចជាការរំហែក ឬ  
ខូចខាតត្រាគយឬសៀលគយ និង
- ខ- មុននឹងរើទំនិញចេញ ត្រូវផ្ញើសារអេឡិចត្រូនិកភ្លាម "ការមកដល់ទំនិញ"  
ដល់ការិយាល័យគម្យដ្ឋាន។

៦- ប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់ត្រូវចាត់ទុកថាបានបញ្ចប់ នៅពេលឯកសារអមជាមួយទំនិញ  
បញ្ជី និងទំនិញក្នុងលក្ខណៈដើម ដែលមិនមានការខូចខាតត្រូវបានប្រគល់ក្នុងរយៈពេលកំណត់  
ដល់ទីតាំងត្រូវមានការអនុញ្ញាតរបស់ធុរជន។

៧- អ្នកទទួលទំនិញដែលអនុញ្ញាតដូចក្នុងកថាខណ្ឌ១នៃមាត្រានេះត្រូវចេញបង្កាន់ដៃ  
បញ្ជាក់ពីការទទួលទំនិញបញ្ជីនីមួយៗ តាមការស្នើសុំរបស់ក្រុមហ៊ុនដឹកជញ្ជូន។





៨- បន្ទាប់ពីទទួលសារ “ការមកដល់ទំនិញ” ការិយាល័យគម្រោងគ្រួសារសម្រេចពី តម្រូវការនៃការត្រួតពិនិត្យទំនិញ និងការបញ្ចប់ប្រតិបត្តិការឆ្លងកាត់ដោយអនុលោមតាមមាត្រា ៣០ នៃឧបសម្ព័ន្ធនេះ។

**មាត្រា ៤២.- ព័ត៌មានសម្ងាត់**

១- គ្មានបញ្ញត្តិណាមួយក្នុងឧបសម្ព័ន្ធនេះត្រូវបានបកស្រាយក្នុងន័យតម្រូវឲ្យភាគី ហត្ថលេខីណាមួយផ្តល់ឬអនុញ្ញាតឲ្យទទួលបានព័ត៌មានសម្ងាត់ ការលាតត្រដាងព័ត៌មាន សម្ងាត់ទាំងនេះ អាចនឹង៖

- ក- ផ្ទុយពីផលប្រយោជន៍សាធារណៈដែលកំណត់ដោយច្បាប់របស់ខ្លួន
- ខ- ផ្ទុយពីច្បាប់ណាមួយក្នុងចំណោមច្បាប់របស់ខ្លួន ដោយមិនកំណត់ រួមទាំង ច្បាប់ការពារសិទ្ធិឯកជនរបស់បុគ្គល ឬបញ្ហាហិរញ្ញវត្ថុ និងគណនីអតិថិជន នៃស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុ
- គ- រារាំងដល់ការអនុវត្តច្បាប់
- ឃ- ធ្វើឲ្យខូចខាតផលប្រយោជន៍ពាណិជ្ជកម្មស្របច្បាប់ ដែលអាចរួមទាំងការ ប្រកួតប្រជែងរបស់សហគ្រាសរដ្ឋនិងឯកជន។

២- ក្នុងករណីដែលភាគីហត្ថលេខីណាមួយផ្តល់ព័ត៌មានឲ្យភាគីហត្ថលេខីមួយទៀត ដោយអនុលោមតាមឧបសម្ព័ន្ធនេះ និងចាត់ទុកព័ត៌មាននេះជាការសម្ងាត់ ភាគីហត្ថលេខីទទួល ព័ត៌មានត្រូវរក្សាការសម្ងាត់នៃព័ត៌មាន ប្រើព័ត៌មាននេះសម្រាប់តែគោលបំណងដែលបាន បញ្ជាក់ដោយភាគីហត្ថលេខីផ្តល់ព័ត៌មាន និងមិនត្រូវផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាននេះដោយគ្មានការ អនុញ្ញាតជាលាយលក្ខណ៍អក្សរជាក់លាក់ពីភាគីហត្ថលេខីដែលផ្តល់ព័ត៌មាននេះ។



Article 20  
**Use of Approved Special Seals**

1. The competent authorities may authorise a Principal to use special types of seals on means of transport or packages provided the competent authorities approve the seals as complying with the features to be agreed by the Contracting Parties.
2. The Principal shall enter the seal number in the prescribed field in the Customs transit declaration.
3. The Principal shall affix seals no later than when the goods are released.

Article 21  
**Waiver of Written Signature**

The Principal may be authorised to use an electronic signature or other means of authentication to validate Customs transit declarations which are made out by an integrated electronic or automatic processing system.

**SECTION 6**  
**TRANSIT OPERATIONS AND PROCEDURES**

Article 22  
**Means of Transport and Declarations**

1. Each Customs transit declaration shall include only the goods to be loaded on a single means of transport for carriage from one Customs office of departure to one Customs office of destination.
2. For the purposes of this Article, a single means of transport includes:
  - (a) a road vehicle accompanied by its trailer(s) or semi-trailer(s); and
  - (b) containers loaded on a single means of transport as defined in subparagraph 2(a) of this Article.
3. A single means of transport may be used for loading goods at more than one Customs office of departure and for unloading at more than one Customs office of destination.

Article 23  
**Customs Transit Declarations**

1. A Customs transit declaration shall be lodged at the Customs office of departure by means of electronic data-processing techniques.

2. Customs transit declarations lodged electronically by the exchange of standard messages shall comply with the structure and particulars set out in a format to be agreed by the Contracting Parties.
3. In such cases the competent authorities shall ensure that the transit data is exchanged between the relevant Customs offices of departure, transit and destination using information and communication technology.
4. The Customs transit declaration shall be signed electronically or otherwise authenticated by the Principal or authorised representative who thereby renders himself responsible for:
  - (a) the accuracy of the information given in the declaration;
  - (b) the authenticity of any documents attached; and
  - (c) compliance with all his obligations relating to use of the ACTS procedure.
5. The Customs office of departure shall accept and register the Customs transit declaration on condition that:
  - (a) it contains all the necessary information;
  - (b) it is accompanied by all the necessary documents; and
  - (c) the goods to which it refers are presented to Customs if so required.
6. Where the Principal is authorised to commence transit operations without presentation of the goods at the Customs office of departure, he shall enter, not later than on consignment of the goods, in the designated fields of the Customs transit declaration, if so required, details of any prescribed itinerary, the period within which the goods must be presented at the Customs office of destination, the identification measures applied, and the following phrase shall be printed on the Transit Accompanying Document:

*In English* - "Authorised Transit Trader – Presentation at Customs office of departure exemption".
7. Where the competent authorities of the country of departure check a consignment before its departure, they shall record the fact in the designated box of the Transit Accompanying Document and update the system accordingly.
8. The Principal may, with the approval of the competent authorities at the Customs office of departure, amend one or more particulars of the Customs transit declaration after it has been accepted. The amendment shall not affect the nature, type or official description of the goods.
9. No amendment shall be permitted where the request is made after the competent authorities at the Customs office of departure have:

- (a) informed the Principal that they intend to examine the goods;
- (b) established that the particulars in question are incorrect; and
- (c) released the goods.

**Article 24**  
**Transit Accompanying Document**

1. Where a Customs transit declaration is processed at a Customs office of departure by a computerised system, that office shall retain the declaration and authorise release of the goods by issuing to the Principal a Transit Accompanying Document conforming to a format to be agreed by the Contracting Parties.
2. Where appropriate, the Transit Accompanying Document shall be supplemented by a list of items which shall form an integral part thereof and conform to a format to be agreed by the Contracting Parties.
3. The Transit Accompanying Document may be printed out from the Principal's own premise or other authorised computer system after the Customs transit declaration has been approved by the Customs office of departure.

**Article 25**  
**Procedures at the Customs Office of Departure**

1. When so required by the competent authorities, the road vehicle, trailer and any container together with the goods and the Transit Accompanying Document shall be presented to the Customs office of departure. The Customs office of departure shall take such measures as are necessary for satisfying themselves as to the accuracy of the Customs transit declaration and for affixing the Customs seals or verifying the special seals.
2. Unless otherwise exempted, the release of goods to be placed under the ACTS procedure shall be refused if they cannot be sealed in accordance with Article 3 of this Appendix.
3. Seals shall not be broken without the authorisation of the competent authorities.
4. Where the Customs office of departure prescribes an itinerary, account shall be taken of what constitutes an economically justified route and any information supplied by the Principal. The Principal shall be notified of the prescribed itinerary, which shall be printed, as required, on the Transit Accompanying Document.
5. The Customs office of departure shall set a time limit for completion of the transit operation by the presentation of the goods at the Customs office of destination. This should take into account of the itinerary, any current transport legislation and, where appropriate, information provided by the Principal.

6. The time limit set by the Customs office of departure shall be binding on the competent authorities of the Contracting Parties whose territories are entered during a transit operation.<sup>a</sup>
7. Where the goods are presented at the Customs office of destination after the expiry of the prescribed time limit but this failure is due to circumstances not attributable to the carrier or Principal, the latter shall be deemed to have complied with the time limit prescribed.

Article 26  
**Procedures During Transit Operation**

1. At each Customs office of transit and at the Customs office of destination, the means of transport shall be presented for the purposes of control to the competent authorities with the goods and the Transit Accompanying Document together with any list of items relating thereto.
2. As a general rule, the Customs offices of transit of each of the Contracting Parties shall accept the Customs seals of other Contracting Parties or other approved special seals, provided they are intact. The seals thus accepted shall have in the territory of that Contracting Party the same legal protection as is accorded to their own Customs seals.
3. In exceptional circumstances, the competent authorities of the Contracting Party may require the means of transport to be escorted on their territory; any charges related to the cost of escort should be commensurate with the service rendered.
4. The competent authorities shall not require routine examination en route of the means of transport.
5. Notwithstanding the provisions paragraph 6 of Article 3 of Protocol 7, if control requirements make it essential for the competent authorities to carry out an examination of a means of transport and the goods contained therein in the course of a journey or at a Customs office of transit, they shall record in the designated box of the Transit Accompanying Document, and update into the computerised system accordingly, particulars of the controls carried out and the number of the new seals affixed.

Article 27  
**Incidents During Transit Operation**

1. In the cases set out below, the carrier shall make the necessary entries in the Transit Accompanying Document and present it with the consignment and any other related transit documents to the competent authorities of the Contracting Party in whose territory the means of transport is located:
  - (a) if the itinerary prescribed by the competent authorities is changed;

- (b) if the seals are broken in the course of a transport operation for reasons beyond the carrier's control;
  - (c) if goods are transferred to another similar means of transport for reasons beyond the carrier's control;
  - (d) in the event of imminent danger necessitating immediate partial or total unloading of the means of transport; and
  - (e) in the event of any incident or accident capable of affecting the ability of the Principal or the carrier to comply with his obligations.
2. Where the competent authorities consider that the transit operation concerned may continue in the normal way, they shall endorse the designated box of the Transit Accompanying Document and update the computerized system accordingly.
  3. Where, for justifiable reasons, goods are transported via a Customs office of transit other than that notified to the Customs office of departure and mentioned in the declaration, the said office shall notify electronically the Customs office of transit originally designated.

Article 28  
**End of Transit Operation**

1. Presentation of the goods and related transit documents to the Customs office of destination shall be deemed to constitute the end of the transit operation.
2. The Customs office of destination shall register the presented documents and record on the Transit Accompanying Document the date of arrival and enter the details of controls carried out, and update the computerized system accordingly.
3. The Customs office of destination shall notify the Customs office of departure and the Customs office(s) of transit that the transit operation has ended by sending an "Advice of Arrival" message.
4. A transit operation may end at an office within the country of destination other than the one entered in the Customs transit declaration. The said office, which shall then become the Customs office of destination, shall notify the original Customs office of destination and the Customs office of departure accordingly.

Article 29  
**Receipt for End of Transit Operation**

1. At the request of the Principal or the carrier, and for purposes of providing additional evidence that the transit operation has been correctly ended, the

Customs office of destination shall endorse the Transit Accompanying Document appropriately.

2. The endorsed Transit Accompanying Document shall be kept by the carrier of the transit operation as documentary proof.

#### Article 30

#### Termination of Transit Operation

1. Control of the goods and related entries in the records of the Customs office of destination shall be deemed to constitute the termination of the transit operation.
2. The termination of a transit operation shall be certified by the Customs office of destination without delay. Termination may be with or without reservation. Where termination is certified with reservation this shall be on account of facts connected with the transit operation itself.
3. The Customs office of destination shall notify the Customs office of departure that the transit operation procedure has been terminated by sending a "Control Results" message.
4. In cases where the goods are placed under another Customs procedure or another system of Customs control, all irregularities that may be committed under that other Customs procedure or system of Customs control shall not be attributed to the liability of the guarantor of the transit operation.

#### Article 31

#### Discharge of Transit Operation

The Customs office of departure shall discharge the transit operation when it is in a position to establish on the basis of a comparison between the Customs transit declaration made to the Customs office of departure and information from the Customs office of destination that the procedure has been terminated correctly.

#### Article 32

#### Fall-back Procedures

1. The fall-back procedures set out in this Article refer to procedures based on the use of paper documents to allow the lodging and control of Customs transit declarations and the monitoring of transit operations when it is not possible to implement the standard electronic procedures in whole or part due to breakdown of the computerised systems.
2. Fall-back procedures shall apply:
  - (a) where the computerised systems of the competent authorities are not functioning;

- (b) where the computerised systems of the Principal are not functioning; or
  - (c) where the whole or part of the network between the Principal and the competent authorities is not functioning.
3. In the above mentioned situations in paragraph 2 of this Article, goods may be placed under the ACTS procedure by means of a paper transit declaration made out in a form corresponding to a standard format to be agreed by the Contracting Parties and in accordance with procedures agreed between the Contracting Parties.
  4. Where the computerised systems between the Customs office of departure and the Customs office of destination and/or one or more Customs offices of transit are not functioning, then one additional copy of the Transit Accompanying Document shall be produced for each such office.
  5. The carrier must present the Transit Accompanying Document and one additional copy to each such office. The copy shall be retained by the processing Customs office. The original Transit Accompanying Document shall be stamped and returned to the carrier.
  6. All manual records relating to transit operations must be input to the computerised systems as soon as reasonably practicable by the Principal and respective Customs offices of departure, transit and destination.

**SECTION 7  
POST TRANSIT PROCEDURES**

Article 33

**Enquiry Procedure to Establish Correct Termination of a Transit Operation**

1. The Customs office of departure shall initiate an enquiry procedure forthwith each time they have not received the "Arrival Advice" message within two days of the time limit within which the goods must be presented at the Customs office of destination or the "Control Results" message within six days after having received the "Arrival Advice" message.
2. The enquiry procedure shall be initiated to obtain the information necessary to discharge the transit operation, or where this is not possible to:
  - (a) establish whether a Customs debt has been incurred;
  - (b) identify the debtor; and
  - (c) determine the competent authorities responsible for recovery.
3. In cases where the Customs office of departure has received the "Arrival Advice" message, but not the "Control Results" message, it shall initiate an enquiry



procedure by sending the Customs office of destination a reminder request for the "Control Results" message.

4. If the Customs office of departure has not received the "Arrival Advice" message, they shall initiate an enquiry procedure by sending the Customs office of destination a request to confirm that the goods have not been presented. The Customs office of destination shall reply to such requests within seven days.
5. Where the enquiry procedure referred to above does not produce satisfactory evidence that the transit operation was correctly terminated, the further procedures specified in Article 34 of this Appendix shall then apply.

#### Article 34

#### **Informing the Principal and Alternative Proof of Termination**

1. If the Customs office of departure, having initiated an electronic enquiry procedure under Article 33 of this Appendix, has not received confirmation of termination within the prescribed time-limits, it shall inform the Principal and ask him to furnish, within thirty days of receipt of the letter, proof that the procedure was correctly terminated.
2. The proof referred to in paragraph 1 of this Article may be in the form of a document certified by the competent authorities of the country of destination establishing that the goods have been presented at the Customs office of destination.
3. The transit operation shall also be considered to have been terminated where the Principal presents to the satisfaction of the competent authorities, evidence showing that the goods have entered subsequently into another Customs procedure in the country of destination.
4. Where the Principal provides satisfactory evidence that the transit operation was terminated correctly under Customs control, the Customs office of departure may discharge the transit operation notwithstanding that the goods were not presented to the original Customs office of destination. The original Customs office of destination shall be notified within six days.
5. Where enquiries conducted by the Customs office of departure independently establish that the transit operation was terminated correctly under Customs control, it shall inform the Principal and notify the original Customs office of destination accordingly.

#### Article 35

#### **Customs Debt and Recovery**

1. A Customs debt within the meaning paragraph (d) of Article 1 of Protocol 7 shall be incurred:

- (a) through the unlawful removal of goods from the ACTS procedure; or
  - (b) where goods have not been unlawfully removed but there has been a failure to fulfil one of the obligations arising from use of the ACTS procedure or failure to comply with a condition governing the placing of goods under the ACTS procedure.
2. The right of a competent authority to claim a Customs debt shall be determined:
- (a) by the place where the irregularity giving rise to the Customs debt occurred; or
  - (b) when it is not possible to establish in which territory an irregularity was committed, it shall be deemed to have been committed in the territory of the Contracting Party where it is detected.
3. The person primarily responsible for the Customs debt shall be the Principal. The guarantor shall be jointly and severally liable for the Customs debt.
4. The following persons shall also be liable for the Customs debt:
- (a) the person who unlawfully removed the goods from the ACTS procedure;
  - (b) any persons who participated in such removal and who were aware or should reasonably have been aware that the goods were being unlawfully removed from the ACTS procedure; and
  - (c) any persons who acquired or held the goods in question and who were aware or should reasonably have been aware at the time of acquiring or receiving the goods that they had been unlawfully removed from the ACTS procedure.

The fact that the persons above are responsible for the Customs debt does not relieve the Principal and the guarantor of their liability. Notwithstanding this, the payment of Customs debt by those persons responsible shall partially or completely discharge the liability of the Principal and/or the guarantor as the case may be.

5. No Customs debt in respect of goods placed under the ACTS procedure shall be incurred where the person concerned proves that a failure to fulfil the consequential obligations is due to the total destruction or irretrievable loss of those goods as a result of their actual nature, *force majeure* or the consequence of authorisation by the competent authorities. Goods are deemed to be irretrievably lost when they are certified unusable by the competent authorities with the right to claim.
6. Where the competent authorities deem that the goods have undergone a substantial change as a result of their actual nature, *force majeure* or the consequence of authorisation by the competent authorities, but a Customs debt remains, the competent authorities shall calculate this debt by considering the

type, quality, quantity, weight, and corresponding Customs value of such goods at the time the debt is due.

Article 36

**Administrative Assistance - General Provisions**

1. Contracting Parties shall afford each other mutual assistance with a view to determine the status of transit operations and for the recovery of claims arising from unresolved irregularities.
2. The extent of assistance to be given should be within the competence of the authority concerned and subject to its national laws and, in particular, without prejudice to national legislation on data protection or other legal restrictions on the transmission of information.
3. All information provided in relation to a transit operation enquiry may only be used for the purposes of resolving the status of the transit operation(s) concerned and pursuing claim(s) arising directly from any irregularity in the transit procedure.
4. The competent authorities of the Contracting Parties concerned shall furnish each other with any details necessary to identify those responsible for a transit operation including those of:
  - (a) the Principal;
  - (b) the Carrier (if different from the Principal);
  - (c) the Consignor (if different from the Principal);
  - (d) the Consignee;
  - (e) the Guarantor; and
  - (f) the Guarantor's National Agent(s).
5. All enquiries relating to specific transit operations shall quote:
  - (a) the Customs transit declaration reference number;
  - (b) other information required to identify the transit operation; and
  - (c) the grounds for the enquiry.
6. In the event of suspected deliberate irregularities, requests for information may be extended to a given Principal's general use of the transit system.
7. Material made available to another Contracting Party may include, but shall not be restricted to, all relevant:

- (a) documents;
  - (b) reports;
  - (c) records of proceedings; and
  - (d) information related to irregularities and infringements arising from use of the ACTS procedure.
8. Where, as a result of an enquiry, the Principal is deemed to have incurred a liability for Customs debt as provided for under Article 2 of this Appendix, the competent authority in the Contracting Party where he is established shall provide assistance to the claiming authority in notifying him of this liability.
9. Requests for information and assistance shall be made in a standard format to be agreed by the Contracting Parties.
10. Nothing in these Articles shall preclude the competent authorities in a transit country from initiating an enquiry procedure where it appears that an irregularity has occurred on its territory.
11. Nothing in these Articles shall preclude a competent authority from making a claim when it is established that an irregularity incurring a Customs debt occurred on its territory.
12. Irrespective of any maximum time limits specified, the competent authorities of the country of destination and, where appropriate, the Customs office(s) of transit called upon to act in connection with an enquiry, shall respond without delay.

Article 37

**Administrative Assistance for the Recovery of Claims**

1. This Article sets out the rules on mutual assistance for the recovery of claims in respect of a transit operation where these arise in the territory of a Contracting Party other than where the Principal is based.
2. The request for assistance in recovery of a claim shall indicate:
- (a) the name and address of the person concerned;
  - (b) details of the transit operation concerned;
  - (c) the grounds for the claim;
  - (d) the amount to be claimed; and
  - (e) any other relevant information as required by the requested authority.

3. The requested authority shall promptly, and in any case within sixty days from receipt of the request, advise the applicant authority of actions taken to assist in recovering the claim and of any outcome.
4. Alternatively, the requested authority shall promptly inform the applicant authority of any grounds for refusing assistance.
5. The applicant authority may not make a request for recovery where the claim is being contested under its own national legislation.
6. The requested authority shall suspend any recovery action where the Principal provides satisfactory evidence that the claim is being contested in the country of the applicant authority. In such cases the requested authority shall promptly notify the applicant authority.
7. The applicant authority shall state the amount of the claim to be recovered both in the currency in which it is situated and also in the currency of the requested authority at the exchange rate prevailing on the date the request is made.
8. Under normal circumstances, the Principal or the guarantor, as the case may be, shall remit the recovered sum directly to the applicant authority.
9. Where the guarantee is in the form of a cash deposit, the requested authority shall arrange for the payment to be remitted to the applicant authority in its national currency.
10. Where the claim cannot be recovered from the Principal, the applicant authority shall be notified accordingly and thereupon enact recovery proceedings against the guarantor through his nominated national representative.

**SECTION 8  
MISCELLANEOUS PROVISIONS**

Article 38

**Vehicles and Containers for the Purposes of Transit Operation**

1. Road transit transport vehicle, combination of road transit transport vehicle and trailer or container carrying goods shall not be required to be declared as goods under the ACTS procedure. No guarantee shall be required for the road vehicle, combination of road transit transport vehicle and trailer or container.
2. The provisions of paragraph 1 of this Article shall not prevent a Contracting Party from requiring the completion of formalities at the Customs offices of transit or destination to ensure that the road vehicle, combination of road vehicle and trailer or container will be re-exported.

Article 39  
**Minor Discrepancies**

1. The Contracting Parties shall disregard minor discrepancies in the observance of time-limits or routes prescribed.
2. Minor discrepancies, such as those arising from a typographical error, between the particulars in the Transit Accompanying Document; or Customs transit declaration, and the actual contents of the means of transport shall not, *ipso facto*, prevent the discharge of the transit operation.

Article 40  
**Exclusion**

1. Each of the Contracting Parties shall have the right to exclude temporarily or permanently from the use of the ACTS procedure any person guilty of a serious offence against Customs or other relevant laws or regulations applicable to the international transport of goods which in the judgment of the competent authorities justifies such action.
2. This exclusion shall be notified within seven days to the competent authorities of all the other Contracting Parties and, where applicable, to the relevant guarantor.

Article 41  
**Authorisation to end an ACTS Procedure at a Trader's Premises**

1. Traders may be authorised to take delivery of goods placed under a transit operation without the goods and the corresponding Transit Accompanying Document having to be presented at the Customs office of destination.
2. Such authorisation shall only be granted where the trader:
  - (a) is a Principal who has been granted Authorised Transit Trader status; or
  - (b) is not a Principal as defined in subparagraph 2(a) of this Article but can meet such criteria as determined by the Contracting Party in whose territory he is established.
3. The authorisation shall specify in particular:
  - (a) the Customs office(s) of destination responsible for the goods received by the authorised consignee;
  - (b) how, and by when, the authorised consignee is to inform the Customs office of destination of the arrival of the goods in order that the office may carry out any necessary controls;

- (c) any goods to which the authorisation does not apply and which must be presented at the Customs office of destination; and
  - (d) the arrangements for the trader to receive the "Anticipated Arrival Record" message from the Customs office of destination.
4. The competent authorities shall specify in the authorisation whether any action is required by the Customs office of destination before the trader may dispose of the goods.
  5. When the goods arrive at his premises or at places specified in the authorisation, the trader shall:
    - (a) immediately inform the Customs office of destination of any excess quantities, deficits, substitutions or other irregularities such as broken seals; and
    - (b) immediately, and before unloading, send the Customs office of destination an electronic "Arrival Advice" message.
  6. The transit operation shall be deemed to have ended when the documents which accompanied the consignment, together with the intact goods, have been delivered within the prescribed time to the authorised trader's premises.
  7. At the carrier's request, the consignee as authorised under paragraph 1. of this Article shall issue a receipt for each consignment delivered.
  8. Upon receiving the "Arrival Advice" message, the Customs office of destination shall determine whether inspection is required and perform the termination of the transit operation in accordance with Article 30 of this Appendix.

Article 42  
**Confidentiality**

1. Nothing in this Appendix shall be construed to require any Contracting Party to allow access to confidential information, the disclosure of which would:
  - (a) be contrary to the public interest as determined by its legislation;
  - (b) be contrary to any of its legislation, including but not limited to, legislation protecting personal privacy or the financial affairs and accounts of individual customers of financial institutions;
  - (c) impede law enforcement; or
  - (d) prejudice legitimate commercial interests, which may include the competitive position, of any particular enterprise, public or private.
2. Where a Contracting Party provides information to another Contracting Party in accordance with this Appendix and designates the information as confidential, the

Party receiving the information shall maintain the confidentiality of the information, use it only for the purpose specified by the Party providing the information and not disclose it without the specific written permission of the Party providing the information.

\*\*\*\*\*